

A user's guide to 1981 Census data on ethnic origin

by Walton O. Boxhill

Guide de l'utilisateur des données du recensement de 1981 sur l'origine ethnique

par Walton O. Boxhill

NOT FOR LOAN
NE S'EMPRUNTE PAS

STATISTIQUE STATISTIQUE
CANADA CANADA
2009 15-2009
LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE

Data in Many Forms...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered on computer print-outs, microfiche and microfilm, and magnetic tapes. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable data base and retrieval system.

How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

Housing, Family and Social Statistics Division,

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (Telephone: 991-2574) or to the Statistics Canada reference centre in:

St. John's (772-4073)	Sturgeon Falls (753-4888)
Halifax (426-5331)	Winnipeg (949-4020)
Montréal (283-5725)	Regina (359-5405)
Ottawa (990-8116)	Edmonton (420-3027)
Toronto (973-6586)	Vancouver (666-3691)

Toll-free access is provided in all provinces and territories, for users who reside outside the local dialing area of any of the regional reference centres.

Newfoundland and Labrador	Zenith 0-7037
Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island	1-800-565-7192
Quebec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-268-1151
Manitoba	1-800-282-8006
Saskatchewan	1(112)800-667-3524
Alberta	1-800-222-6400
British Columbia (South and Central)	112-800-663-1551
Yukon and Northern B.C. (area served by NorthwTel Inc.)	Zenith 0-8913
Northwest Territories (area served by NorthwTel Inc.)	Call collect 420-2011

How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Publication Sales and Services, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)993-7276

Toronto
Credit card only (973-8018)

Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes sur imprimés d'ordinateur, sur microfiches et microfilms et sur bandes magnétiques. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toutes demandes de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doivent être adressées à:

Division des statistiques sociales, du logement et des familles,

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone: 991-2574) ou au centre de consultation de Statistique Canada à:

St. John's (772-4073)	Sturgeon Falls (753-4888)
Halifax (426-5331)	Winnipeg (949-4020)
Montréal (283-5725)	Regina (359-5405)
Ottawa (990-8116)	Edmonton (420-3027)
Toronto (973-6586)	Vancouver (666-3691)

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres régionaux de consultation.

Terre-Neuve et Labrador	Zénith 0-7037
Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-268-1151
Manitoba	1-800-282-8006
Saskatchewan	1(112)800-667-3524
Alberta	1-800-222-6400
Colombie-Britannique (sud et centrale)	112-800-663-1551
Yukon et nord de la C.-B. (territoire desservi par la NorthwTel Inc.)	Zénith 0-8913
Territoires du Nord-Ouest (territoire desservi par la NorthwTel Inc.)	Appelez à frais virés au 420-2011

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Section des ventes et de la distribution des publications, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)993-7276

Toronto
Carte de crédit seulement (973-8018)

Statistics Canada

Housing, Family and
Social Statistics Division

Statistique Canada

Division des statistiques sociales,
du logement et des familles

**A user's guide to
1981 Census data
on ethnic origin**

**Guide de l'utilisateur
des données du
recensement de 1981
sur l'origine ethnique**

by Walton O. Boxhill

par Walton O. Boxhill

Published under the authority of
the Minister of Supply and
Services Canada

© Minister of Supply
and Services Canada 1986

February 1986
8-4500-510

Price: Canada, \$15.00
Other Countries, \$16.00

Payment to be made in Canadian funds or equivalent

Catalogue 99-949

ISBN 0-660-52861-4

Ottawa

Publication autorisée par
le ministre des Approvisionnements et
Services Canada

© Ministre des Approvisionnements
et Services Canada 1986

Février 1986
8-4500-510

Prix: Canada, \$15.00
Autres pays, \$16.00

Paiement en dollars canadiens ou l'équivalent

Catalogue 99-949

ISBN 0-660-52861-4

Ottawa

SYMBOLS

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available.
- ... figures not appropriate or not applicable.
- nil or zero.
- amount too small to be expressed.
- P preliminary figures.
- † revised figures.
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

NOTE TO USERS

Unpublished data on ethnic origin may also be obtained from special user-specified census tabulations requested from the Census Customer Services Section, Census Operations Division, Statistics Canada. When placing their requests, users should consult with officers in that section regarding the handling of specific counts of single and multiple ethnic origins.

SIGNES CONVENTIONNELS

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- P nombres provisoires.
- † nombres rectifiés.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.

NOTE À L'UTILISATEUR

En s'adressant à la Section du service-clients de la Division des opérations du recensement, les utilisateurs peuvent également obtenir des données **inédites** sur l'origine ethnique, sous la forme de totalisations spéciales. Au moment de formuler leurs demandes, les utilisateurs devraient consulter les spécialistes de cette Section en ce qui concerne le traitement des totalisations particulières à l'origine ethnique unique ou multiple.

PREFACE

Information on the ethnic origin composition of Canada's population has been collected in every decennial census in this century.

A **User's Guide to 1981 Census Data on Ethnic Origin** examines the information on ethnic origin collected and published by Statistics Canada from the 1981 Census of Canada. This guide identifies the major conceptual aspects of the data and the principal processing strategies employed in 1981. The comparability of the 1981 ethnic origin data with those from previous censuses is discussed. As well, the relationship of ethnic origin responses to ethnocultural surrogates such as place of birth, language and religion is highlighted.

This publication should serve to stimulate discussion of future census efforts at refining the collection and processing of data based on what, to many observers, remains an elusive concept...ethnic origin.

I. P. Fellegi,
Chief Statistician of Canada.

PRÉFACE

Depuis le début du siècle, on recueille à chaque recensement décennal des données sur les origines ethniques de la population canadienne.

Le **Guide de l'utilisateur des données du recensement de 1981 sur l'origine ethnique** analyse les données relatives à l'origine ethnique publiées par Statistique Canada à partir des résultats du recensement de 1981. Il présente les concepts de base des données, les principales méthodes de traitement utilisées en 1981, et traite de la comparabilité des données sur l'origine ethnique de 1981 avec celles des recensements précédents. On y souligne également les relations observées entre l'origine ethnique et les caractéristiques ethnoculturelles comme le lieu de naissance, la langue et la religion.

Cette publication devrait stimuler la discussion sur les futures activités de recensement visant à améliorer la collecte et le traitement des données relatives à un concept qui, pour de nombreux observateurs, demeure difficile à saisir...l'origine ethnique.

Le statisticien en chef du Canada,
I. P. Fellegi.

ACKNOWLEDGEMENTS

The author is grateful to a number of his colleagues who reviewed and provided valuable comments on preliminary drafts of this report, especially L. Albert and B. Harrison of the Housing, Family and Social Statistics Division.

Thanks must also be conveyed to L. Lamadeleine for typing the original manuscript and to A. Jamieson for data verification activities. Over the past few years, M. Crew has had responsibility for data retrieval activities on ethnic origin from the 1981 Census. The tables in this paper are largely the fruits of his labour.

The author is also grateful to G. Gaulin, the Editing and Proofreading Services, the Text Production Services, and the Design and Audio-visual Services of Statistics Canada, whose work contributed to the final production of this paper.

REMERCIEMENTS

L'auteur remercie ses collègues qui ont bien voulu revoir et commenter les différentes ébauches de son rapport, plus particulièrement L. Albert et B. Harrison de la Division des statistiques sociales, du logement et des familles.

Il remercie également L. Lamadeleine qui a dactylographié le manuscrit et A. Jamieson qui s'est chargé de la vérification des données. Les tableaux insérés dans le présent rapport sont également le fruit du travail de M. Crew qui, au cours de ces dernières années, a assuré l'extraction des données sur l'origine ethnique tirées du recensement de 1981.

L'auteur remercie aussi G. Gaulin et le personnel des Services de la rédaction-révision et de la correction d'épreuves, de la Section des services de production des textes et le personnel des Services de la conception graphique et des moyens audiovisuels de Statistique Canada qui ont tous contribué à la production finale de ce document.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction	9
Instructions to Answer the Ethnic Origin Question	10
Concepts of Ethnicity and Ethnic Origin	12
Data Collection	15
Blanks or Non-response	16
Single Responses	16
Multiple Responses	16
Data Processing	20
Elimination of Non-response	21
Resolution of Native Multiples to a Single Native Origin	23
Assignment of an Aboriginal Origin on the Basis of Mother Tongue	23
Reduction of Multiple Responses	25
Interpreting Ethnic Origin Data from the 1981 Census	25
Comparability of 1981 Ethnic Origin Data With Those from Previous Censuses	41
Table	
1. Responses for the Ethnic Origin Question After Data Capture, Canada, 1981 Census	17
2. Non-response Rates for Ethnocultural Variables in the 1981 Census, Canada and Provinces	18
3. Write-in Responses to the Ethnic Origin Question, Canada, 1981 Census	19
4. Types of Imputation for Ethnic Origin, Canada, 1981 Census	22
5. Ethnic Groups Assigned to Correct for Non-response to the Ethnic Origin Question, Canada, 1981 Census	22

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Introduction	9
Instructions pour répondre à la question sur l'origine ethnique	10
Ethnie et origine ethnique	12
Collecte des données	15
Réponses laissées en blanc ou non-réponses	16
Réponses simples	16
Réponses multiples	16
Dépouillement des données	20
Élimination des non-réponses	21
Attribution d'une seule origine autochtone dans les cas de réponses multiples dans le groupe des autochtones	23
Attribution d'une origine autochtone d'après la langue maternelle	23
Réduction des réponses multiples	25
Interprétation des données sur l'origine ethnique tirées du recensement de 1981	25
Comparaison des données de 1981 sur l'origine ethnique avec celles des recensements antérieurs	41
Tableau	
1. Répartition, après saisie des données, des réponses à la question sur l'origine ethnique, Canada, recensement de 1981	17
2. Taux de non-réponse pour les variables ethnoculturelles du recensement de 1981, Canada et provinces	18
3. Répartition des réponses en toutes lettres à la question sur l'origine ethnique, Canada, recensement de 1981	19
4. Type d'imputation pour l'origine ethnique, Canada, recensement de 1981	22
5. Répartition des origines ethniques attribuées pour corriger les non-réponses à la question sur l'origine ethnique, Canada, recensement de 1981	22

TABLE OF CONTENTS - Continued

	Page
Table	
6. Population Providing Two or More Native Responses Indicating a Native Origin, Canada and Provinces, 1981 Census	24
7. Ethnic Origins Reported by Persons Born in Haiti and Jamaica, Canada, 1981 Census	30
8. Ethnic Origin Showing Place of Birth, Selected Countries, 1981	32
9. Native Origins by Reported Place of Birth, Canada, 1981 Census	37
10. Mother Tongue by Ethnic Origin: Leading Ethnic Groups Reporting Each Mother Tongue, 1981	39
11. Ethnic Origin by Religion, 1981	40
12. Published Statistics on Ethnic Origin, Canada, 1981 and 1971 Censuses	44
Figure	
1. Ethnic Origin Question from the 1981 Census	9
2. Schematic Representation of Multiple Responses to the Ethnic Origin Question, 1981 Census	20
3a. Strategy for Reducing Number of Captured Multiple Responses for Output	26
3b. Summarized Approach to Data Base Creation for Ethnic Origin, 1981 Census	27
Summary	47
Glossary	51
Appendix	
A. Ethnic Origin Concepts in Various Censuses of Canada	53
B. Coding of Ethnic Origin Responses in the 1981 Census	55
C. Aboriginal Mother Tongues on the 1981 Census Data Base	57

TABLE DES MATIÈRES - suite

	Page
Tableau	
6. Population ayant donné deux réponses ou plus indiquant une origine autochtone, Canada et provinces, recensement de 1981	24
7. Origines ethniques déclarées par les personnes nées en Haïti et à la Jamaïque, Canada, recensement de 1981	30
8. Origine ethnique selon le lieu de naissance, certains pays, 1981	32
9. Origine ethnique selon le lieu de naissance déclaré, Canada, recensement de 1981	37
10. Langue maternelle selon l'origine ethnique, principaux groupes ethniques parlant chaque langue maternelle, 1981	39
11. Origine ethnique selon la religion, 1981	40
12. Données publiées sur l'origine ethnique, Canada, recensements de 1981 et de 1971	44
Figure	
1. Question sur l'origine ethnique posée au recensement de 1981	9
2. Représentation schématique des réponses multiples à la question sur l'origine ethnique, recensement de 1981	20
3a. Stratégie de réduction du nombre de réponses multiples saisies aux fins de la production de données	26
3b. Résumé de la stratégie utilisée pour la création de la base de données sur l'origine ethnique, recensement de 1981	27
Sommaire	47
Glossaire	51
Annexe	
A. Concepts de l'origine ethnique utilisés pour les divers recensements du Canada	53
B. Codage des réponses à la question sur l'origine ethnique, recensement de 1981	55
C. Langues maternelles autochtones dans la base de données du recensement de 1981	57

TABLE OF CONTENTS - Concluded

	Page
Appendix	
D. Multiple Ethnic Origins on the 1981 Census Data Base	59
E. Instructions for Answering the Mother Tongue and Religion Questions, 1981 Census	63
F. 1981 Census Products With Statistics on Ethnic Origin, or on Other Characteristics of the Population of Canada, by Ethnic Origin	65
References	75

TABLE DES MATIÈRES - fin

	Page
Annexe	
D. Origines ethniques multiples dans la base de données du recensement de 1981	59
E. Instructions pour répondre aux questions sur la langue maternelle et la religion, recensement de 1981	63
F. Produits du recensement de 1981 avec les statistiques sur l'origine ethnique ou sur d'autres caractéristiques de la population du Canada, selon l'origine ethnique	65
Références	75

INTRODUCTION

Information on the origins of the Canadian population was collected by the national statistical agency (now Statistics Canada) in every decennial census this century commencing with that in 1901. Since then, the classification of ethnicity has varied between specific traits (race) and the somewhat more general measure (origins), and in the 1961, 1971 and 1981 Censuses, information on "belonging to an ethnic or cultural group" was requested. This information was published as statistics on ethnic origin.(1) Appendix A identifies the concepts used in the various decennial censuses to date. In each census, information on the ethnic composition of the population of Canada was supported by other cultural statistics such as the place of birth and language characteristics of respondents.

This User's Guide examines the information on ethnic origin collected and published by Statistics Canada from the 1981 Census, identifying the major conceptual aspects of the data, the principal processing strategies, significant comparability issues, and features which, from the number of queries, are evidently of relevance to the many and varied users of ethnic origin statistics. Readers may also refer to an earlier paper (Boxhill, 1984a) which addresses some elements of the use of ethnic origin data from the 1981 Census.

Depuis 1901, le Bureau fédéral de la statistique, maintenant dénommé Statistique Canada, recueille tous les dix ans des données sur les origines de la population canadienne. D'un recensement à un autre, la classification des données sur l'origine ethnique a varié passant des caractéristiques ethniques précises (la race) et d'une mesure plutôt générale (les origines) à l'appartenance à un "groupe ethnique ou culturel", depuis les recensements de 1961, 1971 et 1981. Les données recueillies sont publiées à titre de statistiques sur l'origine ethnique(1). L'annexe A présente les différents concepts utilisés au cours des recensements décennaux jusqu'à nos jours. À chaque recensement, les données sur la composition ethnique de la population du Canada étaient appuyées par d'autres statistiques d'ordre culturel telles que le lieu de naissance et la langue.

Le présent Guide de l'utilisateur porte sur les données relatives à l'origine ethnique que Statistique Canada a publiées à partir des résultats du recensement de 1981; il rappelle les concepts de base en la matière et les principales stratégies du dépouillement, et fait état de la comparabilité des données et d'autres aspects qui, d'après le nombre de questions posées, sont de toute évidence utiles aux divers et nombreux utilisateurs des statistiques sur l'origine ethnique. Le lecteur pourra également consulter un autre document (Boxhill, 1984a), publié antérieurement, qui traite de certains aspects de l'utilisation des données sur l'origine ethnique tirées du recensement de 1981.

Figure 1. Ethnic Origin Question from the 1981 Census

26. To which ethnic or cultural group did you or your ancestors belong on first coming to this continent?
 (See Guide for further information.)

25 <input type="checkbox"/> French	Native Peoples
26 <input type="checkbox"/> English	37 <input type="checkbox"/> Inuit
27 <input type="checkbox"/> Irish	38 <input type="checkbox"/> Status or registered Indian
28 <input type="checkbox"/> Scottish	39 <input type="checkbox"/> Non-status Indian
29 <input type="checkbox"/> German	40 <input type="checkbox"/> Métis
30 <input type="checkbox"/> Italian	
31 <input type="checkbox"/> Ukrainian	
32 <input type="checkbox"/> Dutch (Netherlands)	
33 <input type="checkbox"/> Polish	
34 <input type="checkbox"/> Jewish	
35 <input type="checkbox"/> Chinese	
36 <input type="checkbox"/> []	

Other (specify)

The preceding question on ethnic origin was used in the Canadian census conducted on June 3, 1981.

See footnote(s) at end of text.

Figure 1. Question sur l'origine ethnique posée au recensement de 1981

26. À quel groupe ethnique ou culturel apparteniez-vous, vous ou vos ancêtres, à votre première arrivée sur ce continent?
 (Pour plus de renseignements, consultez le Guide.)

25 <input type="checkbox"/> Français	Autochtones
26 <input type="checkbox"/> Anglais	37 <input type="checkbox"/> Inuit
27 <input type="checkbox"/> Irlandais	38 <input type="checkbox"/> Indien inscrit
28 <input type="checkbox"/> Écossais	39 <input type="checkbox"/> Indien non inscrit
29 <input type="checkbox"/> Allemand	40 <input type="checkbox"/> Métis
30 <input type="checkbox"/> Italien	
31 <input type="checkbox"/> Ukrainien	
32 <input type="checkbox"/> Hollandais (Néerlandais)	
33 <input type="checkbox"/> Polonais	
34 <input type="checkbox"/> Juif	
35 <input type="checkbox"/> Chinois	
36 <input type="checkbox"/> []	

Autre (précisez)

La question précédente sur l'origine ethnique était utilisée lors du dernier recensement qui a eu lieu le 3 juin 1981.

Voir note(s) à la fin du texte.

This question on ethnic origin was included in three census schedules and was asked of persons:

- (i) in a one in five sample of private households in Canada, except in remote and northern areas of Canada where every household was enumerated (Form 2B);
- (ii) outside Canada on government service such as diplomatic or military duty, or Canadians abroad who simply wished to be enumerated in the census (Form 2C) and
- (iii) in non-institutional collective dwellings such as hotels, motels and rooming-houses (Form 3).

Instructions to Answer the Ethnic Origin Question

The 1981 Census Guide accompanied the census questionnaire and was the only census document directly available to respondents for any help in answering the question on ethnic origin. A note on the questionnaire directed respondents to refer to this Guide for further information (see Figure 1). The following instructions and advice were provided therein:

Cette question figurait dans les trois questionnaires et visait les populations suivantes:

- (i) un échantillon de un sur cinq des ménages privés du Canada, à l'exception des régions éloignées et celles du Nord où chaque ménage a été dénombré (formule 2B);
- (ii) le personnel fédéral à l'extérieur du Canada tel que le corps diplomatique ou les militaires, ou des Canadiens à l'étranger qui désiraient être recensés (formule 2C) et
- (iii) Les résidents des logements collectifs qui ne sont pas considérés comme des institutions tels que les hôtels, les motels et les pensions (formule 3).

Instructions pour répondre à la question sur l'origine ethnique

Le Guide du recensement de 1981, qui accompagnait les questionnaires du recensement, constituait le seul document de recensement mis directement à la disposition des recensés pour les aider à répondre à la question sur l'origine ethnique. Une note dans le questionnaire indiquait aux recensés de se référer à ce Guide pour y trouver plus de renseignements (voir figure 1). Les instructions et conseils fournis étaient les suivants:

Question 26

Ethnic or cultural group refers to the "roots" of the population, and should not be confused with citizenship or nationality. Canadians belong to many ethnic or cultural groups — English, French, Irish, Scottish, Ukrainian, Native Indian, Chinese, Japanese, Dutch, etc.

If applicable in your case, a guide to your ethnic origin may be the language which you or your ancestors used on first coming to this continent, e.g., Dutch, Japanese. Note, however, that in cases where a language is used by more than one ethnic group, you should report the specific ethnic group, e.g., Austrian rather than German.

For Native Peoples, the phrase "on first coming to this continent" should be ignored.

Métis are descendants of people of mixed Indian and European ancestry who formed a distinct socio-cultural entity in the 19th century. The Métis have gone on to absorb the mixed offspring of Native Indian people and groups from all over the world.

Question 26

Ne pas confondre groupe ethnique ou culturel avec citoyenneté ou nationalité. Par "groupe ethnique ou culturel" on entend les "origines" de la population. Les Canadiens appartiennent à de nombreux groupes ethniques ou culturels: Français, Anglais, Irlandais, Écossais, Ukrainien, Indien autochtone, Chinois, Japonais, Hollandais, etc.

Si vous avez des doutes quant à la réponse à donner, pensez à la langue que vos ancêtres (ou vous-même) parlaient à leur première arrivée sur ce continent, par exemple, hollandais, japonais. Toutefois, si une langue est parlée par plus d'un groupe ethnique, il faut indiquer le groupe ethnique précis, par exemple, "Autrichien" plutôt que "Allemand".

Les autochtones devront ignorer la phrase "à votre première arrivée sur ce continent".

Les Métis sont les descendants du croisement d'Amérindiens et de personnes d'origine européenne et formaient une entité socio-culturelle distincte au 19e siècle. Ils ont depuis absorbé la descendance mixte issue d'Amérindiens et de groupes venus de toutes les parties du monde.

It may be concluded that there was little elaboration of the meaning of ethnic or cultural group beyond the information provided on the census questionnaire. "Japanese" was cited as an additional example of an ethnic group, respondents were alerted to the possibility of using language as a guide to their origin, and they were advised that ethnic origin should not be confused with citizenship or nationality. Defining ethnic origin in the absence of general consensus (Thernstrom, Orlov and Handlin, 1981, p. 5) and the difficulties of operationalizing the concept in a census must be cited as contributors to this lack of amplification.

Persons who still had difficulty interpreting the concept of ethnic origin and what was required as an answer and contacted Census Representatives would have received the following additional information.

Additional Guidelines

1. Ethnic or cultural group refers to that group from which the person is descended, and is not to be confused with citizenship or nationality which refer to the country to which a person owes allegiance.
2. If the ethnic origin of an adopted child is not known, the ethnic origin of the adoptive parents should be reported.
3. If a person is from the British Isles but does not know if he/she is English, Irish, Scottish, or Welsh, he/she should enter "British Isles" in the "Other" space.
4. Because this question refers to the time when a person or his/her ancestors came to this continent, the answer should refer to the ethnic groups or cultures of the Old World, except for Native Indians and Inuit.
5. If the person states that he/she really does not know what to reply to this question, he/she should write in "Unknown" in the space provided for "Other".

Why We Ask This Question

- (a) This question provides an indication of the cultural or ethnic composition of Canada's people, for example: those of British or of French descent, Native Peoples, and those whose ancestors came from the many other cultural groups (e.g., Japanese, Ukrainian, Portuguese).
- (b) Statistics from this question are used extensively by many groups such as sociologists, government officials, advertisers, market researchers and ethnic societies.
- (c) Because many new immigrants soon acquire English or French as their working language, many ethnic or cultural groups cannot be identified by the questions on language. Furthermore, certain groups, such as Irish and Scottish, cannot be identified on the basis of language. Consequently, there is a need for a specific question on ethnic origin.

Instructions complémentaires

1. Le groupe ethnique ou culturel est le groupe dont une personne est issue, alors que la citoyenneté ou nationalité a trait au pays auquel une personne doit allégeance.
2. Si l'origine ethnique d'un enfant adopté est inconnue, il faut indiquer l'origine ethnique des parents adoptifs.
3. Si une personne est originaire des Îles Britanniques, mais ne sait pas si elle est anglaise, irlandaise, écossaise ou galloise, elle doit inscrire "Îles Britanniques" sur la ligne "Autre".
4. Étant donné que la question porte sur le moment où une personne ou ses ancêtres sont arrivés en Amérique, la réponse doit désigner un groupe ethnique ou une culture des vieux pays, sauf dans le cas des Amérindiens et des Inuit.
5. Si le recensé est incapable de répondre à cette question, il faut inscrire "Inconnu" sur la ligne "Autre".

Pourquoi cette question?

- a) Cette question permet de connaître la composition culturelle ou ethnique de la population du Canada puisqu'elle établit une distinction, par exemple, entre les personnes qui sont d'ascendance anglo-saxonne ou française, les autochtones et les personnes dont les ancêtres appartenaient à d'autres groupes culturels (par ex., les Japonais, les Ukrainiens, les Portugais).
- b) Les statistiques établies à partir des réponses à cette question ont de nombreux utilisateurs, notamment les sociologues, les fonctionnaires de l'État, les agences de publicité et d'études de marché, et les représentants des communautés ethniques.
- c) Comme de nombreux immigrants font rapidement de l'anglais ou du français leur langue d'usage au travail, beaucoup de groupes ethniques ne peuvent pas être identifiés par les questions sur la langue. D'ailleurs, il est impossible d'identifier certains groupes par leur langue, par exemple, les Irlandais et les Écossais, d'où l'utilité des données sur les groupes ethniques ou culturels.

On voit que les instructions données dans le Guide n'élaboraient le sens du groupe ethnique ou culturel guère plus que la question proprement dite dans le questionnaire du recensement. Le Guide propose "Japonais" parmi les exemples de groupes ethniques et on conseille aux recensés de se servir de leur langue comme point de repère pour définir leur origine tout en les mettant en garde de ne pas confondre l'origine ethnique avec la citoyenneté ou la nationalité. L'absence d'un consensus général (Thernstrom, Orlov et Handlin, 1981, p. 5) sur la définition de l'origine ethnique ainsi que les difficultés d'application du concept dans le cadre d'un recensement sont à l'origine de ce manque d'élaboration du concept.

Les personnes qui éprouvaient cependant de la difficulté à interpréter le concept de l'origine ethnique et ne savaient comment répondre à la question pouvaient communiquer avec un recenseur qui leur fournissait les renseignements supplémentaires suivants.

No information is available on the number of persons who made specific inquiries on the ethnic origin question, nor the nature of such inquiries.(2) However, there was a total of 113,276 content related inquiries for all questions in the 1981 Census. The number of persons for which information on ethnic origin was required was 5,036,957.

Concepts of Ethnicity and Ethnic Origin

There is ample evidence that ethnicity and ethnic origin are very complex multi-dimensional concepts, definitions of which have generally been avoided. After analysing 65 research works, Isajiw (1979) found that very few (only 13) researchers of ethnic relations had defined the meaning of ethnicity. The **Harvard Encyclopedia of American Ethnic Groups** (Thernstrom, Orlov and Handlin, 1981) provides a host of possible considerations in the identification of ethnic groups and measurement of ethnicity, with combinations that may vary considerably for different groups. These are:

1. common geographic origins;
2. migratory status;
3. race;
4. language or dialect;
5. religious faith or faiths;
6. ties that transcend kinship, neighbourhood, and community boundaries;
7. shared traditions, values, symbols;
8. literature, folklore and music;
9. food preferences;
10. settlement and employment patterns;
11. special interests in regard to politics in the homeland and in the United States;
12. institutions that specifically serve and maintain the group;
13. an internal sense of distinctiveness;
14. an external perception of distinctiveness.

The authors nonetheless concede that defining ethnic groups is "no simple matter because there is as yet no consensus about the precise meaning of ethnicity" (Thernstrom, Orlov and Handlin, 1981, p. 5), and about how these 14 measures should be combined.

Traits similar to those outlined in the **Harvard Encyclopedia** are referred to by the House of Lords in the United Kingdom in its efforts at defining ethnic origin. In a legal judgement, it ruled in March 1983 that:

"ethnic' still retained a racial flavour but was used nowadays in an extended sense to include other characteristics

See footnote(s) at end of text.

Nous ne connaissons pas le nombre de personnes qui ont présenté des demandes de renseignements sur la question sur l'origine ethnique ni la nature de leurs demandes(2). Toutefois, il y a eu au total 113,276 demandes de renseignements relatives au contenu du questionnaire, pour toutes les questions du recensement de 1981. Le nombre de personnes qui devaient répondre à la question sur l'origine ethnique était de 5,036,957.

Ethnie et origine ethnique

Il existe de nombreuses preuves que l'ethnie et l'origine ethnique sont des concepts multi-dimensionnels très complexes que l'on néglige en général de définir. Isajiw (1979), qui a analysé 65 études sur le sujet, a noté que très peu de chercheurs sur les liens ethniques (seulement 13) ont défini le sens de l'ethnie. La **Harvard Encyclopedia of American Ethnic Groups** (Thernstrom, Orlov et Handlin, 1981) fournit toute une liste de facteurs à prendre en considération pour déterminer l'ethnie et identifier les groupes ethniques, dont la combinaison peut varier considérablement selon les cas.

1. lieux d'origine communs;
2. statut migratoire;
3. race;
4. langue ou dialecte;
5. religion(s);
6. liens qui vont au-delà de ceux qui lient des parents, des voisins et les membres de collectivités;
7. traditions, valeurs, symboles communs;
8. littérature, folklore et musique;
9. préférences alimentaires;
10. tendances relatives à l'établissement et à l'emploi;
11. intérêts spécifiques concernant les politiques en vigueur dans le pays natal et aux États-Unis;
12. organismes qui servent et qui soutiennent spécifiquement le groupe;
13. conscience d'appartenir à un groupe distinct;
14. conscience d'être perçu comme étant différent.

Les auteurs concèdent néanmoins que tenter de définir des groupes ethniques n'est pas (traduction libre) "chose simple car il n'existe pas encore de consensus concernant le sens précis du concept d'ethnie" (Thernstrom, Orlov et Handlin, 1981, p. 5) ni la façon dont il conviendrait de combiner ces 14 mesures.

Dans sa tentative de définir l'origine ethnique, la Chambre des Lords du Royaume-Uni fait référence à des caractéristiques analogues à celles énoncées dans la **Harvard Encyclopedia**. Dans un jugement prononcé en mars 1983, elle a déclaré notamment:

(Traduction libre) "le qualificatif 'ethnique' a conservé une connotation raciale mais est utilisé de nos jours dans un sens étendu

Voir note(s) à la fin du texte.

which might commonly be thought of as being associated with common racial origin.

For a group to constitute an ethnic group...it had to regard itself, and be regarded by others as a distinct community by virtue of certain characteristics. Some of those characteristics were essential; others were not essential but one or more of them would commonly be found and would help to distinguish the group from the surrounding community."

The essential conditions were:

- (1) "a long shared history, of which the group was conscious as distinguishing it from other groups, and the memory of which it kept alive;
- (2) a cultural tradition of its own including family and social customs and manners, often but not necessarily associated with religious observance."

The following additional characteristics were relevant:

- (3) "either a common geographical origin, or descent from a small number of common ancestors;
- (4) a common language not necessarily peculiar to the group;
- (5) a common literature peculiar to the group;
- (6) a common religion different from that of neighbouring groups or from the general community surrounding it;
- (7) being a minority or being an oppressed or a dominant group within a larger community."

(Quoted in **Patterns of Prejudice**, Vol. 17, No. 2, 1983, p. 48)

The **International Encyclopedia of the Social Sciences** (Sills, 1968, p. 167) ventures the following definition:

"An ethnic group is a distinct category of the population in a larger society whose culture is usually different from its own. The members of such a group are, or feel themselves, or are thought to be, bound together by common ties of race or nationality or culture."

The **Encyclopedia of the Social Sciences** (Seligman, 1931, p. 607) provides similar information, though with a potentially contentious elaboration of traits:

"ETHNIC COMMUNITIES are groups bound together by common ties of race, nationality or culture, living together within an alien civilization but remaining culturally distinct. They may occupy a position of self-sufficient isolation or they may have extensive dealings with the

regroupant d'autres caractéristiques que l'on pourrait communément imaginer associées à l'origine raciale commune.

Pour qu'un groupe puisse constituer un groupe ethnique...il doit se considérer lui-même, et être considéré par d'autres, comme une communauté distincte en regard de caractéristiques précises dont certaines sont essentielles tandis que d'autres ne le sont pas, ces dernières pouvant généralement se retrouver (en nombre plus ou moins grand) chez les membres du groupe en question ou servir à distinguer le groupe de la communauté environnante."

Les conditions essentielles étaient les suivantes:

- (1) "une longue histoire commune qui, selon le groupe, le distingue des autres groupes et dont il entretient la mémoire vivante;
- (2) une tradition culturelle propre, y compris les us et coutumes familiaux et sociaux, souvent mais pas nécessairement associée à une pratique religieuse."

D'autres caractéristiques pertinentes pouvaient être prises en considération:

- (3) "soit une origine géographique commune soit le fait de descendre d'un petit nombre d'ancêtres communs;
- (4) une langue commune mais pas nécessairement propre au groupe;
- (5) une littérature commune, propre au groupe;
- (6) une religion commune différente de celle des groupes avoisinants ou de la communauté générale environnante;
- (7) le fait d'être une minorité ou un groupe opprimé ou dominant au sein d'une communauté plus vaste."

(Extraits de **Patterns of Prejudice**, vol. 17, n° 2, 1983, p. 48)

The **International Encyclopedia of the Social Sciences** (Sills, 1968, p. 167) propose la définition suivante:

(Traduction libre) "un groupe ethnique est une catégorie distincte de population vivant au sein d'une société plus vaste et possédant habituellement une culture différente. Les membres du groupe sont, se considèrent ou sont considérés comme étant unis par des liens communs de race, de nationalité ou de culture."

The **Encyclopedia of the Social Sciences** (Seligman, 1931, p. 607) donne une définition analogue mais quelque peu plus élaborée:

"Les COMMUNAUTÉS ETHNIQUES sont des groupes unis par des liens communs de race, de nationalité ou de culture, vivant ensemble au sein d'une civilisation différente de la leur mais demeurant culturellement distincts. Ils peuvent vivre en groupe fermé auto-suffisant ou avoir de nombreux contacts avec la population

surrounding population while retaining a separate identity. In its strict meaning the word ethnic denotes race; but when applied in communities in the above sense it is loosely used, in the absence of any other comprehensive term, to cover the more general concept of culture."

Krauter and Davis (1978, p. 3) quote E.C. Hughes, in emphasizing that the persons in an ethnic group recognize themselves and are recognized by others as being members of that group because of identifiable though not always easily measurable characteristics.

"An ethnic group is not one because of the degree of measurable or observable difference from other groups; it is an ethnic group, on the contrary, because the people in it and the people out of it know that it is one; because both the ins and the outs talk, feel and act as if it were a separate group."

Incorporating into an operational definition for the census, all the diverse elements which may be considered in identifying an ethnic group is obviously a gargantuan task. Facing the same conceptual and measurement problems that all analyses of this topic must address, the 1981 Census did not provide a clear-cut definition of ethnic origin. The following information in the **1981 Census Dictionary** (Statistics Canada, 1981a, pp. 14 and 15) replicated that provided in the 1981 Census Guide, precipitating the conclusion that there was little clarification of ethnicity and the responses to the ethnic origin question beyond the general and vague ideas of "roots" and "cultural groups".

Ethnic or cultural group refers to the "roots" of the population, and should not be confused with citizenship or nationality. Canadians belong to many ethnic or cultural groups - English, French, Irish, Scottish, Ukrainian, Native Indian, Chinese, Japanese, Dutch, etc.

If applicable, a guide to the respondent's ethnic origin may be the language which was used by the respondent or the respondent's ancestors on first coming to this continent; e.g., Dutch, Japanese. Note, however, that in cases where a language is used by more than one ethnic group, the specific ethnic group should be reported; e.g., Austrian rather than German.

For Native Peoples, the phrase "on first coming to this continent" in the question was to be ignored by the respondent.

Métis are descendents of people of mixed Indian and European ancestry who formed a distinct socio-cultural entity in the 19th century. The Métis have gone on to absorb the mixed offspring of Native Indian People and groups from all over the world.

It should be noted that in earlier censuses, only the respondent's paternal ancestry was to be reported, theoretically resulting in one ethnic origin per respondent. For 1981, this restriction has been removed and a person may now have more than one ethnic origin. Not all available multiple ethnic origins have been published. The unpublished data will be available upon special request, subject to confidentiality constraints.

environnante tout en conservant leur identité distincte. Dans son sens strict, le mot ethnique dénote la race mais lorsqu'on l'applique à des collectivités selon le sens donné plus haut et en l'absence d'un terme plus complet, il englobe abusivement le concept plus général de culture."

Krauter et Davis (1978, p. 3) citent E.C. Hughes en soulignant que, dans un groupe ethnique, les membres se reconnaissent et sont reconnus par d'autres comme tels parce qu'ils possèdent des caractéristiques identifiables même si celles-ci ne sont pas toujours facilement mesurables.

"Un groupe ethnique n'est pas défini comme tel à cause du degré de différence mesurable ou observable par rapport aux autres groupes. Au contraire, il est défini comme tel parce que les personnes qui le constituent et celles qui n'y appartiennent pas savent qu'il est un groupe ethnique; parce que ces deux catégories de personnes parlent, pensent et agissent comme s'il s'agissait d'un groupe distinct."

Ce serait entreprendre un véritable travail de bénédictin que de tenter d'incorporer en une définition opérationnelle aux fins du recensement les divers éléments pouvant identifier un groupe ethnique. En regard des problèmes de concept et de mesure qui se posent inévitablement quand on entreprend une analyse du sujet, il n'a pas été possible pour le recensement de 1981 de fournir une définition précise de l'origine ethnique. L'explication ci-après, tirée du **Dictionnaire du recensement de 1981** (Statistique Canada, 1981a, pages 30 et 31), reprend celle du Guide du recensement de 1981, et conduit rapidement à la conclusion qu'on a peu explicité le concept de l'ethnie et les réponses à la question sur l'origine ethnique au-delà d'une vague allusion aux "racines" et aux "groupes culturels".

Il ne faut pas confondre groupe ethnique ou culturel, qui indique les "origines", avec citoyenneté ou nationalité. Les Canadiens appartiennent à de nombreux groupes ethniques ou culturels: français, anglais, irlandais, écossais, ukrainien, indien autochtone, chinois, japonais, hollandais, etc.

Pour répondre à cette question, les recensés pouvaient se guider sur la langue que leurs ancêtres (ou eux-mêmes) parlaient à leur première arrivée sur ce continent, par exemple, le hollandais, le japonais. Toutefois, dans le cas où la langue du recensé ou de ses ancêtres était parlée par plusieurs groupes ethniques, il fallait déclarer le groupe ethnique, par exemple, "autrichien" plutôt que "allemand".

Les autochtones ne devaient pas tenir compte de la mention "à votre première arrivée sur ce continent".

Les Métis sont les descendants du croisement d'ancêtres indiens et européens; ils formaient une entité socio-culturelle distincte au 19^e siècle. Ils ont depuis absorbé la descendance mixte issue d'autochtones et de groupes venus de toutes les parties du monde.

Il convient de souligner que, dans les recensements précédents, les recensés devaient déclarer uniquement les antécédents ethniques ou culturels du côté paternel. Ainsi, une seule origine ethnique était indiquée pour chaque recensé. En 1981, cette précision a été supprimée; par conséquent, un recensé peut indiquer plus d'une origine ethnique. Les données sur les recensés qui ont plusieurs origines ethniques n'ont pas toutes été publiées. Sous réserve des contraintes de confidentialité, on peut obtenir des renseignements sur ces données non publiées en présentant une demande à cet effet.

An important question then is what were the responses to the ethnic origin question and what do they tell us?

Une question importante se pose donc: quelles ont été les réponses recueillies à la question sur l'origine ethnique et que nous apprennent-elles?

Data Collection

More than 90% of the Canadian population in the 1981 Census were enumerated using a self-enumeration approach, i.e., respondents received the census questionnaires, completed them (usually with no help from Census Representatives), and mailed them back to census authorities. For the most part, therefore, answers to any question were those provided by the respondents themselves or on their behalf by other household members such as parents of children.

As noted previously, an answer to the ethnic origin question was required from 5,036,957 persons. Some persons, using whatever measures or guides they considered appropriate, could mark (x) a response in one or more of the boxes 25 through 34 (aggregated as European origins in the census); others could mark (x) at box 35 indicating a Chinese origin, or (x) at one of the boxes 37 through 40 indicating an aboriginal origin. These answer boxes were included on the basis of counts from the 1971 Census, i.e., they were reflective of responses given previously. All persons who felt that they or their ancestors belonged to ethnic or cultural groups other than

Collecte des données

Au recensement de 1981, plus de 90% de la population canadienne ont été dénombrés par la méthode d'auto-dénombrement, c'est-à-dire, les recensés recevaient le questionnaire du recensement, le remplissaient (en général sans l'aide d'un recenseur) et le renvoyaient par la poste aux responsables du recensement. Par conséquent, dans la plupart des cas, les réponses aux questions étaient fournies par les recensés eux-mêmes ou au nom du recensé par un autre membre du ménage, dans le cas des enfants par exemple.

Comme il a été noté préalablement, la question sur l'origine ethnique a été posée à 5,036,957 personnes. En se fondant sur des critères ou des indications qu'elles considéraient appropriés, certaines personnes ont pu cocher (x) une ou plusieurs des cases 25 à 34 (regroupant les origines européennes aux fins du recensement); d'autres ont pu cocher (x) la case 35 indiquant une origine chinoise ou l'une des cases 37 à 40 indiquant une origine autochtone. Le choix de réponses offert a été basé sur les résultats du recensement de 1971, autrement dit, il reflète les réponses obtenues dix ans auparavant. Les personnes qui estimaient qu'elles, ou leurs ancêtres, appartenaient à des groupes culturels ou ethniques autres que ceux qui apparaissaient

those identified as mark-in boxes were required to write an answer in the space provided at box 36, "Other (specify)". Table 1 summarizes the distribution of ethnic origin for Canada after data capture.

Blanks or Non-response

Non-response refers to the absence of codifiable or coded information. This was due to the respondent not answering the question, to the provision of an indecipherable response or one that was otherwise impossible to code (e.g., a (x) mark at box 36 where a write-in answer was required), or failure to capture a codifiable response. The non-response rate for the ethnic origin question (the number of non-responses as a percentage of the total number of records) was, at 2.3%, the second highest for the ethnocultural variables in the 1981 Census (see Table 2).⁽³⁾ As an ethnic origin response was required from every person enumerated on the 2B, 2C or Form 3 questionnaire, non-response was an unacceptable situation which had to be resolved via the imputation of a value.

Single Responses

A single response means that only one answer was provided to the ethnic origin question, either as a single mark-in (at one of the boxes 25 through 35 or 37 through 40) or as a write-in in the space adjacent to box 36. Just under 87% of the responses to the ethnic origin question in the 1981 Census were single responses (78.3% mark-ins and 8.4% write-ins). French (26.4%) and English (23.9%), both mark-ins, were the most numerous single responses. The most common write-ins were for Portuguese, Greek, Norwegian, Hungarian and Swedish. There were 19,465 write-in responses of Canadian as an ethnic origin (see Table 3).

Multiple Responses

Multiple response means that more than one answer was provided to the ethnic origin question. In the 1981 Census, the question was not a multiple response question, i.e., it did not specifically request the provision of as many answers as applicable. Multiples were not referred to nor implied in the question. Indeed the question was structured to elicit a response in the singular - "To which ethnic or cultural group...". Notwithstanding this, multiple responses were accepted as valid and were of two types as depicted schematically in Figure 2.

See footnote(s) at end of text.

sur le questionnaire devaient inscrire leurs réponses sur la ligne "Autre (précisez)", vis-à-vis de la case 36. Le tableau 1 présente la répartition de l'origine ethnique pour l'ensemble du Canada, après saisie des données.

Réponses laissées en blanc ou non-réponses

Une non-réponse désigne l'absence de donnée codée ou pouvant l'être. Il s'agit de cas de recensés n'ayant pas répondu à la question, de réponses indéchiffrables ou de réponses impossibles à coder (par exemple, seule la case 36 est cochée alors qu'il fallait aussi une réponse en toutes lettres) ou de réponses à coder non saisies. Le taux de non-réponse atteint pour la question sur l'origine ethnique (c'est-à-dire, le nombre de non-réponses en pourcentage du nombre total d'enregistrements) s'est élevé à 2.3%, soit le deuxième taux le plus élevé pour les variables ethnoculturelles au recensement de 1981 (voir le tableau 2)⁽³⁾. Étant donné que chaque personne recensée à l'aide des questionnaires 2B, 2C et 3 devait répondre à la question sur l'origine ethnique, une non-réponse était une situation inacceptable qui devait être résolue par l'imputation d'une valeur.

Réponses simples

Une réponse simple signifie qu'à la question sur l'origine ethnique, une seule réponse a été fournie sous forme soit d'une seule coche (portée dans l'une des cases 25 à 35 ou 37 à 40) soit d'une réponse en toutes lettres sur la ligne vis-à-vis de la case 36. Au recensement de 1981, 87% des réponses données à la question sur l'origine ethnique étaient des réponses simples (78.3% de réponses cochées et 8.4% de réponses en toutes lettres). Parmi les réponses cochées, ce sont les catégories "Français" (26.4%) et "Anglais" (23.9%) qui ont obtenu le plus grand nombre de réponses simples. Les réponses en toutes lettres les plus courantes ont été Portugais, Grec, Norvégien, Hongrois et Suédois. Dans 19,465 réponses en toutes lettres, l'origine ethnique déclarée était "canadienne" (voir le tableau 3).

Réponses multiples

Une réponse multiple signifie que plus d'une réponse a été fournie à la question sur l'origine ethnique. Au recensement de 1981, la question n'impliquait pas une réponse multiple, c'est-à-dire qu'elle n'exigeait pas précisément plusieurs réponses selon le cas. De fait, elle n'appelait pas ouvertement ni implicitement des réponses multiples: elle était structurée de façon à obtenir une seule réponse. "À quel groupe ethnique ou culturel...". Néanmoins, les réponses multiples ont été acceptées; elles étaient de deux types comme le présente schématiquement la figure 2.

Voir note(s) à la fin du texte.

TABLE 1. Responses for the Ethnic Origin Question After Data Capture, Canada, 1981 Census

TABLEAU 1. Répartition, après saisie des données, des réponses à la question sur l'origine ethnique, Canada, recensement de 1981

	Count	Per cent
	Nombre	Pourcentage
Non-response - Non-réponse	116,960	2.3
Single responses - Réponses simples	4,368,560	86.7
Mark-ins - Réponses cochées	3,946,230	78.3
French - Français	1,328,850	26.4
English - Anglais	1,205,710	23.9
Irish - Irlandais	230,120	4.6
Scottish - Écossais	280,500	5.6
German - Allemand	238,280	4.7
Italian - Italien	146,785	2.9
Ukrainian - Ukrainien	105,730	2.1
Dutch - Hollandais (Néerlandais)	81,380	1.6
Polish - Polonais	50,500	1.0
Jewish - Juif	50,820	1.0
Chinese - Chinois	56,620	1.1
Inuit	19,815	0.4
Status Indian - Indien inscrit	110,080	2.2
Non-status Indian - Indien non inscrit	13,090	0.3
Métis	27,945	0.5
Write-ins - Réponses en toutes lettres	422,330	8.4
Multiple responses - Réponses multiples	551,435	11.0
Two responses - Deux réponses	409,135	8.1
Both mark-ins - Réponses cochées uniquement	346,095	6.9
One mark-in and one write-in - Une réponse cochée et une réponse en toutes lettres	63,040	1.2
Three responses - Trois réponses	99,140	2.0
All mark-ins - Réponses cochées uniquement	80,810	1.6
Two mark-ins and one write-in - Deux réponses cochées et une réponse en toutes lettres	18,330	0.4
Four or more responses - Quatre réponses ou plus	43,160	0.9
All mark-ins - Réponses cochées uniquement	29,965	0.6
Mark-ins and one write-in - Réponses cochées et une réponse en toutes lettres	13,190	0.3
TOTAL	5,036,960	100.0

Note: The figures in this table are unweighted and exclude inmates of institutions. They are the counts for the population enumerated in the census.

Nota: Les chiffres de ce tableau ne sont pas pondérés et ne comprennent pas les pensionnaires d'institution. Ils correspondent à la population dénombrée lors du recensement.

Source: Statistics Canada, 1981 Census of Canada, unpublished data.

Source: Statistique Canada, recensement du Canada de 1981, données non publiées.

TABLE 2. Non-response Rates for Ethnocultural Variables in the 1981 Census, Canada and Provinces

TABLEAU 2. Taux de non-réponse pour les variables ethnoculturelles du recensement de 1981, Canada et provinces

	Ethnic origin	Place of birth	Citizen-ship	Immi-gration	Mother tongue	Home lan-guage	Official language
	Origine ethnique	Lieu de naissance	Citoyen-neté	Immi-gration	Langue mater-nelle	Langue parlée à la maison	Langue offi-cielle
CANADA	2.3	1.3	1.4	2.8	1.1	1.4	1.7
Newfoundland - Terre-Neuve	2.7	1.0	1.2	4.4	1.0	1.1	1.4
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	1.4	0.6	0.7	1.7	0.6	0.7	1.0
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	2.2	0.8	0.8	3.7	0.7	0.8	1.1
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	1.9	0.7	0.8	3.6	0.7	0.8	1.1
Québec	1.9	1.4	1.3	3.4	0.8	1.2	1.6
Ontario	2.4	1.3	1.4	2.4	1.0	1.4	1.7
Manitoba	1.9	1.2	1.3	2.8	1.1	1.6	1.8
Saskatchewan	2.1	1.3	1.4	3.3	0.9	1.6	1.8
Alberta	2.4	1.2	1.3	3.0	1.3	1.5	1.8
British Columbia - Colombie-Britannique	3.4	1.9	2.1	3.4	1.9	2.2	2.5
Yukon	8.3	6.4	6.4	9.0	4.9	6.8	7.2
Northwest Territories - Territoires du Nord- Ouest	2.4	1.5	1.8	5.5	2.7	2.2	2.3

Source: Statistics Canada, 1981 Census of Canada, unpublished data.

Source: Statistique Canada, recensement du Canada de 1981, données non publiées.

TABLE 3. Write-in Responses(1) to the Ethnic Origin Question, Canada, 1981 Census

TABLEAU 3. Répartition des réponses en toutes lettres(1) à la question sur l'origine ethnique, Canada, recensement de 1981

Ethnic origin	Count	Per cent
Origine ethnique	Nombre	Pourcentage
Austrian - Autrichien	12,295	2.4
Belgian - Belge	11,480	2.2
British - Britannique	18,350	3.6
Croatian - Croate	7,255	1.4
Czech/Slovak - Tchèque/Slovaque	16,740	3.2
Danish - Danois	16,490	3.2
Finnish - Finlandais	14,110	2.7
Greek - Grec	31,675	6.1
Hungarian - Hongrois	27,990	5.4
Icelandic - Islandais	7,715	1.5
Norwegian - Norvégien	30,880	6.0
Portuguese - Portugais	37,685	7.3
Romanian - Roumain	6,045	1.2
Russian - Russe	15,690	3.0
Scandinavian, n.i.e. - Scandinave, n.c.a.	5,805	1.1
Spanish - Espagnol	12,485	2.4
Swedish - Suédois	25,150	4.9
Swiss - Suisse	8,810	1.7
Yugoslavian, n.i.e. - Yougoslave, n.c.a.	14,290	2.8
Other European origins - Autres origines européennes	23,230	4.5
Subtotal European write-ins - Total partiel des réponses en toutes lettres: origine européenne	344,185	66.6
Subtotal non-European write-ins - Total partiel des réponses en toutes lettres: origine non européenne	172,715	33.4
Arab - Arabe	6,195	1.2
Canadian - Canadien	19,465	3.8
Caribbean - Antillais	16,815	3.3
East Indian/Indo-Pakistani - Indien d'Asie/Indo-Pakistanaï	24,390	4.7
Japanese - Japonais	8,980	1.7
Lebanese - Libanais	6,250	1.2
Philippino/Filipino - Philippin/Filipin	14,520	2.8
Vietnamese - Vietnamien	6,550	1.3
Other write-ins - Autres réponses en toutes lettres	69,550	13.5
ALL WRITE-INS - TOTAL - RÉPONSES EN TOUTES LETTRES	516,895	100.0

(1) Only write-ins with a frequency of 5,000 or more are identified in this table. These counts are unweighted and as captured in the census.

(1) Seules les réponses en toutes lettres se chiffrant à 5,000 ou plus figurent dans ce tableau. Ces chiffres du recensement ne sont pas pondérés et correspondent à ceux de la saisie des données.

n.i.e. = not included elsewhere.

n.c.a. = non compris ailleurs.

Note: British = Welsh and Other British write-ins not including English, Irish and Scottish. These latter three groups were mark-ins.

Arab = Asian Arab and North African Arab.

Caribbean = Excludes write-ins of Haitian, for which a specific code is available on the data base.

Nota: Britannique = Gallois et autres origines britanniques déclarées en toutes lettres à l'exclusion d'Anglais, d'Irlandais et d'Écossais. Ces trois derniers groupes faisaient l'objet de réponses cochées.

Arabe = Arabe d'Asie et Arabe d'Afrique du Nord.

Antillais = Cette catégorie exclut la réponse en toutes lettres "Haïtien" pour laquelle la base de données possède un code spécifique.

Source: Statistics Canada, 1981 Census of Canada, unpublished data.

Source: Statistique Canada, recensement du Canada de 1981, données non publiées.

Figure 2. Schematic Representation of Multiple Responses to the Ethnic Origin Question, 1981 Census

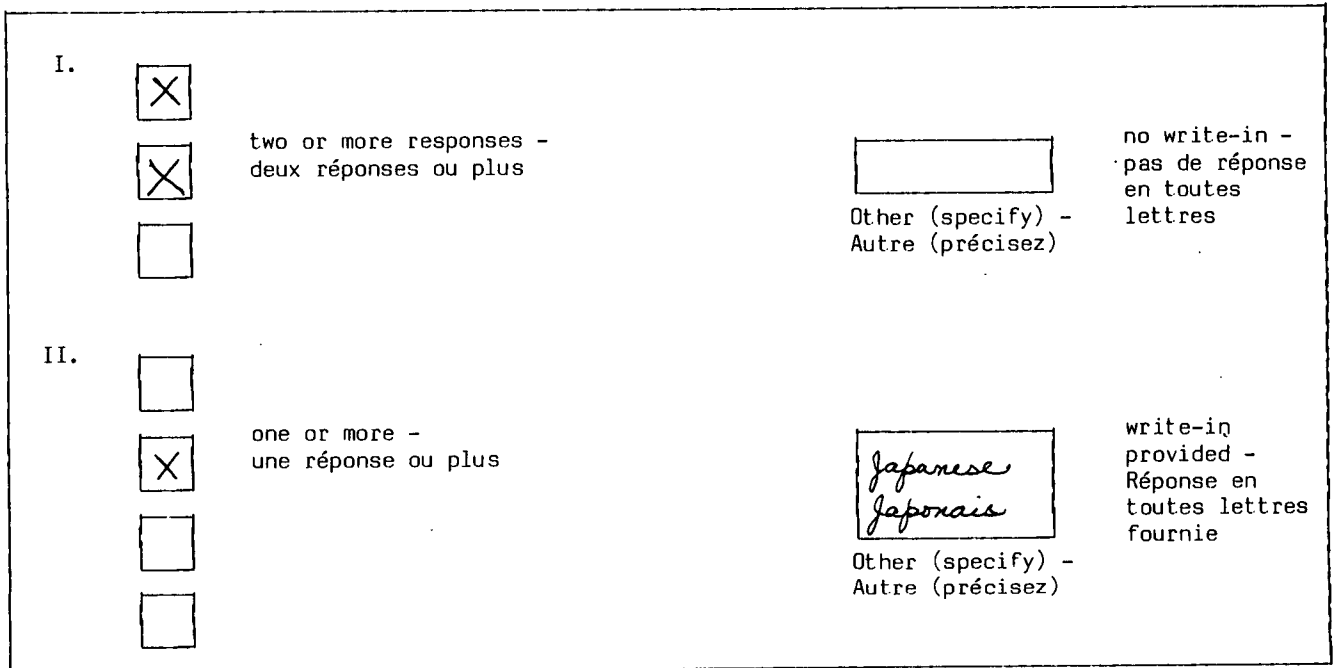
Figure 2. Représentation schématique des réponses multiples à la question sur l'origine ethnique, recensement de 1981

Mark-in: e.g., French, English,
Chinese, Métis

Réponse cochée: Exemples: Français, Anglais,
Chinois, Métis

Write-in: e.g., Japanese, Black,
East Indian, Greek

Réponse en toutes lettres: Exemples: Japonais, Noir,
Indien d'Asie,
Grec



All multiple responses captured for the ethnic origin question therefore included a mark-in. By contrast, though two or more mark-ins constituted and were captured as a multiple response two or more write-ins did not. These latter were reduced to and counted as single responses by acceptance of the first valid response, i.e., a response which could be located in a prescribed list of ethnic origins; see Appendix B. Eleven per cent of the responses to the ethnic origin question were multiples (9.1% were in Category I of Figure 2 and 1.9% in Category II).

Data Processing

Ethnic group responses were coded using the coding structure outlined in Appendix B, then key-entered for computerized data processing with the following principal objectives:

Toutes les réponses multiples données à la question sur l'origine ethnique comprenaient donc une réponse cochée. Par contre, alors que deux ou trois réponses cochées constituaient une réponse multiple et étaient saisies comme telles, deux ou trois réponses en toutes lettres ne représentaient pas une réponse multiple. Ces dernières ont été ramenées à une réponse simple, c'est-à-dire qu'on n'a retenu que la première réponse valable, soit celle qui figurait dans la liste des origines ethniques (voir l'annexe B). De toutes les réponses à la question sur l'origine ethnique, 11% étaient des réponses multiples (9.1% de la catégorie I de la figure 2 et 1.9% de la catégorie II).

Dépouillement des données

Les réponses à la question sur le groupe ethnique ont été codées à l'aide de la structure de codage présentée à l'annexe B, puis introduites par clavier dans l'unité de traitement des données, en visant les principaux objectifs suivants:

- (a) the elimination of non-response so that all records had a response for ethnic origin;
- (b) the reduction of native multiple responses (i.e., more than one of Inuit, status Indian, non-status Indian or Métis) to a single aboriginal origin.(4) This resulting native origin then constituted a single response, or a multiple of **Native and other**, if in combination with a non-aboriginal origin;
- (c) assignment of an aboriginal origin (one of Inuit, status Indian, non-status Indian or Métis) to a record which had an aboriginal language as mother tongue but a non-aboriginal origin or non-response to the ethnic origin question;
- (d) reduction of the reported combinations of ethnic origin multiple responses to a manageable number for output.

Elimination of Non-response

Non-response was rectified by the assignment of responses (a) from other family members, (b) via the hot-deck method, (c) by default, or (d) by a clean-up operation (see Glossary). Despite the fact that non-response to the ethnic origin question was the second highest among the ethnocultural variables, the rate (2.3%) was still, for all intents and purposes, very low and tolerable.(5) Over 97% of the responses required no corrective action as is evident from Table 4.

Table 5 shows the distribution of ethnic groups assigned to correct for non-response. Records requiring the assignment of ethnic origin (recipient records) were stratified on the basis of language characteristics of the family unit (FAMTNG) or the enumeration area (EALANG). Potential donor records had to come from the same strata as the recipient records and satisfy a number of constraints before their values were deemed acceptable for imputation. For example, records in the Portuguese language stratum would only serve as donor records if the values for age and sex were similar to those on the recipient record and if one of the reported ethnic origins was Portuguese or Brazilian. Likewise, for the Chinese language stratum, one of the reported ethnic origins had to be Chinese before a potential donor record was taken as acceptable. The purpose of these provisions or constraints was prevention, wherever possible, of the imputation of peculiar combinations of mother tongue and ethnic group responses,

See footnote(s) at end of text.

- a) élimination des non-réponses afin que tous les enregistrements aient une réponse à la question sur l'origine ethnique;
- b) réduction des réponses multiples relatives au groupe des autochtones (c'est-à-dire toute combinaison de réponses: Inuit, Indien inscrit, Indien non inscrit ou Métis) à une seule origine autochtone(4). L'origine autochtone ainsi obtenue a constitué une réponse simple, ou une réponse multiple **Autochtone et autre**, si elle était combinée à une origine non autochtone;
- c) attribution d'une origine autochtone (Inuit, Indien inscrit, Indien non inscrit ou Métis) à un enregistrement comprenant une langue autochtone comme langue maternelle mais une origine non autochtone ou une non-réponse à la question sur l'origine ethnique;
- d) réduction des combinaisons d'origines ethniques multiples déclarées à un nombre utilisable aux fins de production.

Élimination des non-réponses

Les non-réponses ont été corrigées en attribuant des réponses a) à partir des réponses fournies par d'autres membres de la famille, b) par la méthode dite du hot-deck, c) par défaut, ou d) en effectuant un dernier rappel (voir le glossaire). Bien que le taux de non-réponse à la question sur l'origine ethnique ait été le deuxième plus fort taux (2.3%) atteint pour toutes les variables ethnoculturelles, à toutes fins utiles, il était cependant très faible et tolérable(5). Plus de 97% des réponses n'ont nécessité aucune correction, comme on peut le constater au tableau 4.

Le tableau 5 présente la répartition des origines ethniques attribuées pour corriger les cas de non-réponses. Les enregistrements nécessitant l'attribution de l'origine ethnique (enregistrements receveurs) ont été stratifiés d'après les caractéristiques linguistiques de l'unité familiale (FAMTNG) ou le secteur de dénombrement (EALANG). L'enregistrement donneur potentiel devait appartenir à la même strate que l'enregistrement receveur et satisfaire à plusieurs conditions pour que sa valeur soit jugée acceptable aux fins d'imputation. Par exemple, les enregistrements de la strate de langue portugaise ne pouvaient servir que d'enregistrements donneurs que si leurs valeurs pour l'âge et le sexe étaient analogues à celles de l'enregistrement receveur et si l'une des origines ethniques déclarées était le portugais ou le brésilien. De la même façon, dans le cas de la strate de langue chinoise, pour qu'un enregistrement donneur potentiel de cette strate soit considéré comme acceptable il fallait que l'une des origines ethniques déclarées soit le chinois. Ces dispositions ou contraintes avaient pour but d'éviter,

Voir note(s) à la fin du texte.

TABLE 4. Types of Imputation for Ethnic Origin, Canada, 1981 Census

TABLEAU 4. Type d'imputation pour l'origine ethnique, Canada, recensement de 1981

	Count	Per cent
	Nombre	Pourcentage
No imputation - Aucune imputation	4,917,595	97.6
Assignment of responses from other family members - Attribution à partir des réponses fournies par d'autres membres de la famille	53,370(1)	1.1
Hot-deck imputation - Imputation par la méthode dite hot-deck	56,810	1.1
Default imputation - Imputation par défaut	90	--
Clean-up imputation - Imputation suite à un dernier rappel	9,090	0.2
TOTAL	5,036,955	100.0

(1) Forty per cent of these were children receiving the ethnic origin of their parents. Others included the assignment from siblings and from children to parents.

(1) De ce chiffre, 40% étaient des enfants auxquels on a attribué l'origine ethnique de leurs parents. D'autres cas comprenaient l'attribution d'une origine ethnique des enfants d'après celle de leurs frères et soeurs et à des parents d'après celle de leurs enfants.

Source: Statistics Canada, 1981 Census of Canada, unpublished data.

Source: Statistique Canada, recensement du Canada de 1981, données non publiées.

TABLE 5. Ethnic Groups Assigned to Correct for Non-response to the Ethnic Origin Question, Canada, 1981 Census

TABLEAU 5. Répartition des origines ethniques attribuées pour corriger les non-réponses à la question sur l'origine ethnique, Canada, recensement de 1981

	Count	Per cent
	Nombre	Pourcentage
CANADA	116,960	100.0
British(1)- Britannique(1)	46,385	39.7
French - Français	21,720	18.6
Other European groups - Autres origines européennes	20,370	17.4
Native Peoples(2) - Autochtones(2)	10,345	8.8
Canadian - Canadien	565	0.5
Other single origins - Autres origines uniques	5,890	5.0
Subtotal - Single responses - Total partiel - Réponses simples	105,270	90.0
Multiple responses - Réponses multiples	11,690	10.0

(1) Comprises English, Irish, Scottish, Welsh, and Other British origins.

(1) Comprend Anglais, Irlandais, Écossais, Gallois et autres origines britanniques.

(2) Inuit, status Indian, non-status Indian and Métis (single responses).

(2) Inuit, Indien inscrit, Indien non inscrit et Métis (réponses simples).

Note: The figures in this table are unweighted edit and imputation counts.

Nota: Les données de ce tableau sont les chiffres non pondérés de la base de données du contrôle et de l'imputation.

Source: Statistics Canada, 1981 Census of Canada, unpublished data.

Source: Statistique Canada, recensement du Canada de 1981, données non publiées.

e.g., Chinese speaking status Indians. If, however, these combinations were provided by respondents, processing did not alter them.

During hot-deck imputation, values were only imputed if they were (i) single responses or (ii) mark-in multiple responses. If responses on donor records were multiples consisting of a write-in and a mark-in, only the mark-in response was imputed to the recipient record.

There were 94,563 mark-in and write-in multiples reported in the 1981 Census. The most numerous of these multiple responses included write-ins of Norwegian (10,155), Swedish (9,222), Welsh (7,212), Hungarian (5,392) and Danish (5,006).

Resolution of Native Multiple Responses to a Single Native Origin

Where a single native response (e.g., Inuit only) was reported in combination with one or more non-native ethnic origins (e.g., French and/or Chinese), these were all accepted as valid. However, in the 7,115 cases (see Table 6) where respondents provided two native responses (e.g., status Indian and Métis) whether or not in combination with a non-native origin, the two native responses were reduced to a single response. The procedures followed to accomplish this reduction were to:

- (i) retain status Indian, if provided with other native origins by persons living on reserve;
- (ii) retain the mark-in box response (one of status Indian, non-status Indian, Inuit or Métis) if provided in combination with an aboriginal write-in such as the tribe or band name;
- (iii) randomly select one of the two or more mark-ins reported by the native respondent.

Assignment of an Aboriginal Origin on the Basis of Mother Tongue

Edit and imputation processing also resolved a few pre-identified conflicts between reported ethnic origin and mother tongue. Mother tongue data were edited before those for ethnic origin; consequently, every record for which ethnic origin was

dans la mesure du possible, l'imputation de combinaisons particulières de réponses sur la langue maternelle et le groupe ethnique (par exemple, Indien inscrit parlant Chinois). Toutefois, si une telle combinaison de réponses avait été fournie par un recensé, elle n'était pas modifiée au cours du traitement des données.

Lors de l'imputation selon la méthode dite du hot-deck, des valeurs n'ont été imputées que dans les cas: (i) de réponses simples ou (ii) de réponses multiples codées. Si les réponses figurant dans les enregistrements donneurs étaient des réponses multiples comprenant une réponse en toutes lettres et une réponse cochée, seule la réponse cochée était imputée à l'enregistrement receveur.

Au recensement de 1981, il y a eu 94,563 réponses multiples (réponse cochée et réponse en toutes lettres). Les plus nombreuses comprenaient comme réponses en toutes lettres: Norvégien (10,155), Suédois (9,222), Gallois (7,212), Hongrois (5,392) ou Danois (5,006).

Attribution d'une seule origine autochtone dans les cas de réponses multiples dans le groupe des autochtones

Lorsqu'une seule origine autochtone (par exemple, Inuit seulement) était cochée avec une ou plusieurs origines ethniques non autochtones (par exemple, Français et (ou) Chinois), toutes ces réponses ont été acceptées. Toutefois, dans les 7,115 cas (tableau 6) où les recensés ont déclaré deux origines autochtones (par exemple, Indien inscrit et Métis), qu'elles soient ou non combinées à une origine non autochtone, les deux réponses autochtones ont été ramenées à une réponse simple. Les procédures suivies avaient pour objet:

- (i) de conserver Indien inscrit, lorsque cette réponse était combinée à une (des) autre(s) origine(s) autochtone(s), dans le cas de personnes résidant dans une réserve;
- (ii) de conserver la réponse cochée (Indien inscrit, Indien non inscrit, Inuit ou Métis), lorsqu'elle était combinée à une réponse en toutes lettres correspondant à une origine amérindienne, comme le nom de la tribu ou de la bande;
- (iii) de choisir au hasard une ou plusieurs réponses cochées parmi celles fournies par le recensé autochtone.

Attribution d'une origine autochtone d'après la langue maternelle

Le contrôle et l'imputation ont également permis de résoudre quelques incompatibilités relevées entre l'origine ethnique et la langue maternelle déclarées. Les données sur la langue maternelle ont été contrôlées avant celles qui portent sur l'origine ethnique; par conséquent,

being verified already contained a valid value for mother tongue. Where persons reported an aboriginal mother tongue (Appendix C) but not an aboriginal ethnic origin, either through non-response to the ethnic origin question or where a valid though non-native origin was reported (7,500 cases for Canada), an aboriginal origin was assigned during processing. Responses from persons living on Indian reserves, who provided a native mother tongue response but a non-native ethnic origin had their reported ethnic origin changed to status Indian. For respondents living off reserves, the assignment was contingent on the mother tongue response provided. Persons with Inuktitut as mother tongue were assigned Inuit as ethnic origin. All others were randomly assigned a value of either status Indian, non-status Indian or Métis.

chaque enregistrement pour lequel l'origine ethnique était contrôlée contenait une valeur valide pour la langue maternelle. Lorsque le recensé avait déclaré une langue maternelle autochtone (annexe C) sans avoir déclaré une origine ethnique autochtone, soit en ne répondant pas à la question sur l'origine ethnique soit en déclarant une origine valide bien que non autochtone (7,500 cas dans tout le Canada), on lui a attribué une origine autochtone lors du dépouillement. Les personnes résidant dans des réserves indiennes qui avaient déclaré une langue maternelle autochtone mais une origine ethnique non autochtone ont eu leur origine ethnique changée pour celle d'Indien inscrit. Quant aux recensés vivant en dehors des réserves, l'imputation de leur origine ethnique a été faite en fonction de la langue maternelle qu'ils avaient déclarés. Aux personnes dont la langue maternelle était l'inuktitut, on a imputé une origine ethnique inuit. Dans tous les autres cas, on a imputé au hasard Indien inscrit, Indien non inscrit ou Métis.

TABLE 6. Population Providing Two or More Native Responses Indicating a Native Origin, Canada and Provinces, 1981 Census

TABLEAU 6. Population ayant donné deux réponses ou plus indiquant une origine autochtone, Canada et provinces, recensement de 1981

	Total	Non-status/ Métis and status Indian	Amerindian write-in and status Indian	Other multiple responses
		Indien non inscrit/Métis et Indien inscrit	Amérindien (réponses en toutes lettres) et Indien inscrit	Autres réponses multiples
CANADA	7,115	2,630	2,420	2,065
Newfoundland - Terre-Neuve	110	25	10	75
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	10	10	-	-
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	70	60	5	10
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	45	40	5	-
Québec	1,000	230	630	135
Ontario	1,445	690	205	550
Manitoba	750	315	195	230
Saskatchewan	820	350	270	200
Alberta	1,025	365	360	300
British Columbia - Colombie-Britannique	1,655	475	695	480
Yukon	55	40	-	15
Northwest Territories - Territoires du Nord-Ouest	130	30	35	60

Source: Statistics Canada, 1981 Census of Canada, unpublished data.

Source: Statistique Canada, recensement de 1981, données non publiées.

Reduction of Multiple Responses

Write-in multiple responses (e.g., Greek and East Indian) were not entered on the census retrieval data base. Prior to computer processing, they were reduced to a single response by acceptance of the first valid ethnic group located in the census **Population Code Book**. Mark-in and write-in multiple responses which included a response of Chinese (e.g., Chinese and Japanese) were also reduced to a single response since, during processing, a mark-in of Chinese was treated as a write-in. Multiple responses consisting of more than one native ethnic origin were also reduced to a single response, though a native and non-native origin was retained as a valid response. In addition, a strategy of aggregation was implemented for reducing the multitude of ethnic group combinations captured, to a meaningful number for output and analysis. Figure 3 summarizes this strategy schematically and Appendix D indicates the multiple origins retained on the 1981 Census data base.

To eliminate double counting (i.e., to make the sum of reported ethnic origins equivalent to the total population), persons who reported more than one ethnic origin were included in only one group and this was published as an aggregated multiple response category. For example, a person reporting a combination of British and Jewish origins had these characteristics aggregated for output as a multiple response of **British and other**. Cost considerations restricted the number of multiple categories published; those on the census data base may, however, be retrieved for output, subject to confidentiality considerations.

Interpreting Ethnic Origin Data from the 1981 Census

The single question in the 1981 Census addressed two dimensions of ethnic origin - that of self-identification and affinity with a particular group (To which ethnic group do you belong) and secondly, that of ancestry (...did your ancestors belong). The former is a subjective measure of situational perceptions and can vary with time and changing circumstances; the latter should theoretically be fixed (one's ancestors may be long departed and their ethnic origins cannot be changed).

Réduction des réponses multiples

Les réponses multiples en toutes lettres (par exemple, Grec et Indien d'Asie) n'ont pas été introduites dans la base des données d'extraction du recensement. Avant de subir le traitement informatique, elles ont été ramenées à des réponses simples en ne retenant que la première des origines ethniques déclarées qui figurait dans le **Cahier des codes - population**. Les réponses multiples composées d'une réponse cochée et d'une réponse en toutes lettres incluant une origine chinoise (par exemple, Chinois et Japonais) ont également été ramenées à une seule réponse car, lors du dépouillement, la réponse cochée "Chinois" a été traitée comme une réponse en toutes lettres. Les réponses multiples comprenant plus d'une origine ethnique autochtone ont été également ramenées à une réponse simple, alors que les réponses multiples combinant une origine autochtone et une origine non autochtone ont été retenues comme une réponse valide. De plus, en vue de la production des données et de l'analyse, on s'est servi d'une méthode d'aggrégation pour ramener à un nombre significatif la multitude de combinaisons de groupes ethniques saisies. La figure 3 représente schématiquement la stratégie suivie et l'annexe D donne les origines multiples retenues dans la base des données du recensement de 1981.

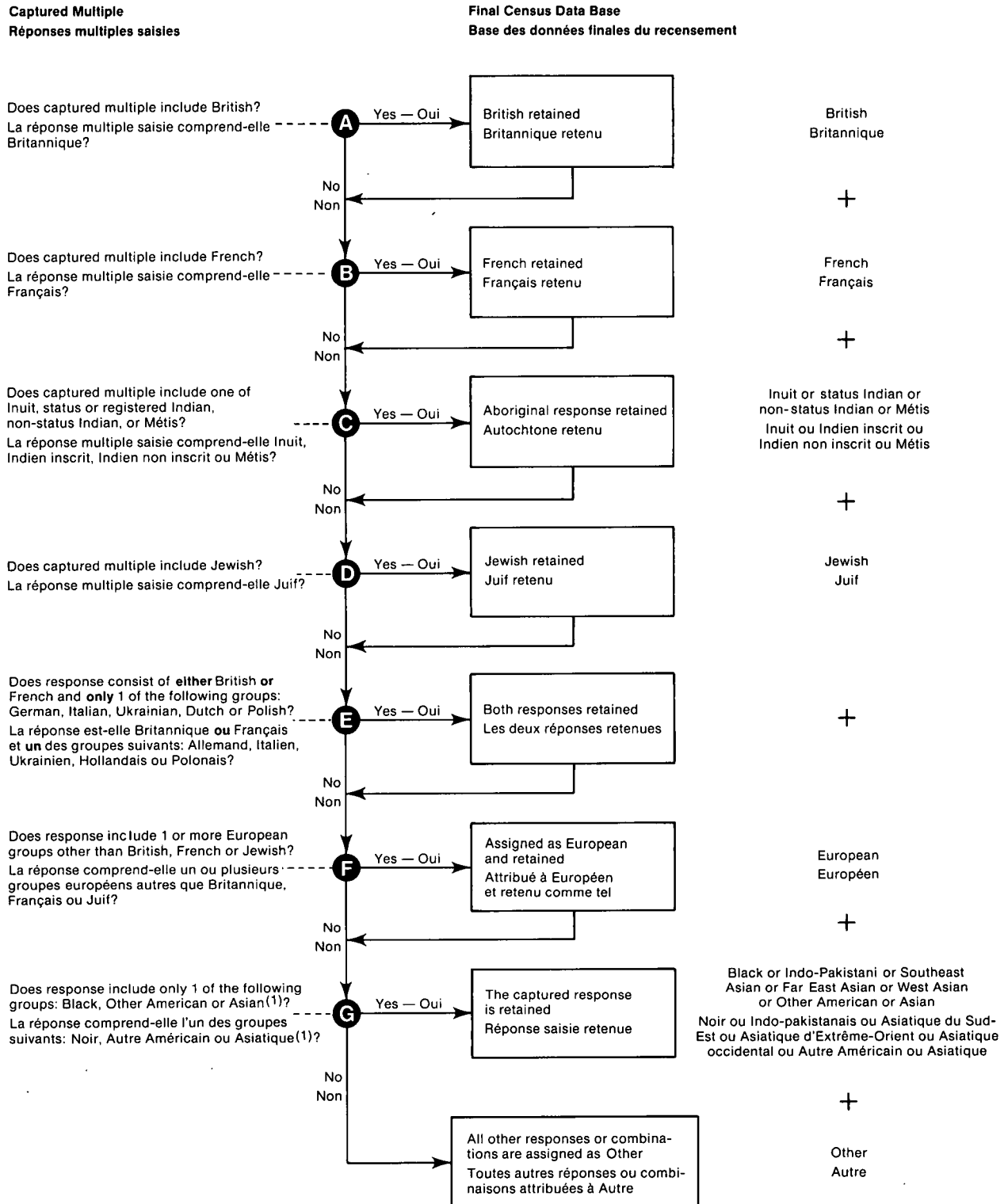
Afin d'éliminer le comptage double (pour que la somme des origines ethniques déclarées équivale à la population totale), les personnes qui avaient déclaré plus d'une origine ethnique ont été regroupées en un seul groupe et les données obtenues ont été publiées sous la catégorie de réponses multiples agrégées. Par exemple, dans le cas d'une personne ayant déclaré la combinaison d'origines ethniques Britannique et Juif, ces caractéristiques ont été ramenées à la réponse multiple **Britannique et autre** aux fins de la production de statistiques. Pour des raisons de coût, le nombre de catégories multiples publiées a dû être limité; celles qui sont dans la base de données du recensement peuvent cependant être extraites si les dispositions relatives à la confidentialité des données le permettent.

Interprétation des données sur l'origine ethnique tirées du recensement de 1981

Au recensement de 1981, l'unique question relative à l'origine ethnique comportait deux dimensions: d'une part, l'identification de soi et l'appartenance à un groupe particulier (À quel groupe ethnique...appartenez-vous) et, d'autre part, l'ascendance (...ou vos ancêtres). La première est une mesure subjective de perceptions de situations et elle peut varier avec le temps et les circonstances, la seconde devrait théoriquement être fixe (l'ascendance peut remonter à fort longtemps mais les origines ethniques des ancêtres ne peuvent changer).

Figure 3a. Strategy for Reducing Number of Captured Multiple Responses for Output

Figure 3a. Stratégie de réduction du nombre de réponses multiples saisies aux fins de la production de données



(1) Depending on the nature of the multiple, Asian may be broken down to Indo-Pakistani or Southeast Asian or Far East Asian or West Asian for output.

(1) Selon la nature de la réponse multiple et aux fins de la production de statistiques, Asiatique peut être subdivisé en Indo-pakistanaï, Asiatique du Sud-Est, Asiatique d'Extrême-Orient ou Asiatique occidentale.

Figure 3b. Summarized Approach to Data Base Creation for Ethnic Origin, 1981 Census

Figure 3b. Résumé de la stratégie utilisée pour la création de la base de données sur l'origine ethnique, recensement de 1981

Primary groups Groupes primaires	Secondary groups Groupes secondaires	Tertiary groups Groupes tertiaires
<p>British French Inuit Status Indian Non-status Indian Métis Jewish European(1)</p> <p>Britannique Français Inuit Indien inscrit Indien non inscrit Métis Juif Européen(1)</p>	<p>When two or more primary groups are captured, one or more is assigned as secondary for output. Thus, if British and Jewish are captured, the latter becomes a secondary group.</p> <p>Lorsque la réponse saisie correspond à deux groupes primaires ou plus, un ou plusieurs groupes sont attribués comme groupes secondaires aux fins de la production de statistiques. Ainsi, si la réponse saisie est Britannique et Juif, Juif devient un groupe secondaire.</p>	<p>Asian Southeast Asian West Asian Far East Asian Indo-Pakistani Black Other American German Italian Ukrainian Dutch Polish</p> <p>A tertiary group member may become a secondary group but never a primary group.</p> <p>Asiatique Asiatique du Sud-Est Asiatique occidentale Asiatique d'Extrême-Orient Indo-pakistanaï Noir Autre Américain Allemand Italien Ukrainien Hollandais Polonais</p> <p>Un membre d'un groupe tertiaire peut devenir membre d'un groupe secondaire mais jamais membre d'un groupe primaire.</p>

(1) When European becomes a secondary or tertiary group, it is disaggregated into East European, West European, Central European, South European and North European.

(1) Lorsque "Européen" devient un groupe secondaire ou tertiaire, il est subdivisé en Européen de l'Est, de l'Ouest, du Centre, du Sud et du Nord.

1981 Data Base: Primary group and secondary group (consisting of one or more other primary group members or one tertiary group member) and tertiary group (if no tertiary group member has become a secondary group).

Base de données de 1981: Groupe primaire et groupe secondaire (comprenant une ou plusieurs réponses correspondant au groupe primaire ou une réponse correspondant au groupe tertiaire) et groupe tertiaire (si aucune réponse correspondant au groupe tertiaire n'a été attribuée au groupe secondaire).

These two dimensions may overlap and result in some persons consistently reporting the same ethnic origin and ethnic group. When they do not overlap (for example, a person of Lebanese ancestry who could, on the basis of territorial, linguistic and associational identifiers consider him/herself French Canadian), it cannot be clear which is the relevant ethnic measure or which one has been reported. Indeed, the respondent could have reported both "origins" and had them accepted. It should also be pointed out that for respondents born in Canada, the phrase "on first coming to this continent" by implication requires the provision of the ancestry dimension, though there is no indication of how far back respondents should trace this ancestry.

Associated with and contributing to a fuzzy demarcation line between the dual dimensions of the ethnic origin concept in the Canadian census is the issue of proxy reporting (particularly for children). One could *a priori* assume that the ancestry dimension is more significant in the ethnic origins of children, since they would not, in all likelihood, have completed the census questionnaires themselves. In other words, the issues of **self-perception** and **self-identification** are largely irrelevant in situations where the questionnaire is not completed by the person to whom the information is applicable. While the ancestry dimension may very well be more significant in the ethnic origins of children, this in no way rules out the subjective preference of the person completing the questionnaire dictating the choice of and identification of an ethnic group. Thus, even for cases where it would appear that the ancestry dimension predominates, there may be elements of a perceptual and situational response.⁽⁶⁾ This should be considered in the context of what has been suggested earlier as the theoretically fixed and historically consistent aspect implicit in the ancestry concept. About a quarter of the Canadian population were under age 15 at the time of the 1981 Census and probably had their ethnic group reported by their parents.

During the evaluation of ethnic origin responses, a sample of 1,600 two-parent families on the West base (Manitoba, Saskatchewan, Alberta, British Columbia, Yukon and Northwest Territories) was analysed to determine the ethnic characteristics reported for children there. In 59% of these families, the ethnic origins of the spouses were different. This suggested that the children's ethnic origins could logically be a conglomerate of what their parents had reported. However, in about half

Ces deux dimensions peuvent se chevaucher et se traduire pour certaines personnes par une même origine ethnique et par l'appartenance à un même groupe ethnique. Lorsqu'elles ne se chevauchent pas (par exemple, dans le cas d'une personne d'ascendance libanaise qui pourrait se considérer comme Canadienne-française en raison du lieu, de la langue et du groupe auquel elle appartient), il peut ne pas avoir paru évident au recensé de quelle manière son origine ethnique doit être déterminée ou encore, il est difficile de déterminer la portée de la réponse fournie. En effet, le recensé peut donner deux réponses et les deux seront acceptées. Il convient aussi de souligner que pour les recensés nés au Canada, la précision "à votre première arrivée sur ce continent" implique qu'ils doivent déclarer leur ascendance même si rien n'indique jusqu'à quelle époque ils doivent la retracer.

Les déclarations par procuration (particulièrement dans le cas des enfants) constituent un autre problème et contribuent à creuser une certaine démarcation entre les deux dimensions du concept de l'origine ethnique dans le recensement du Canada. On pourrait présumer *a priori* que la dimension ancestrale est plus importante dans l'origine ethnique des enfants puisque, très probablement, ils n'ont pas rempli leur questionnaire eux-mêmes. En d'autres termes, la **perception de soi** et l'**identification de soi** sont dans une large mesure non pertinentes lorsque le questionnaire n'est pas rempli par le recensé même. En réalité, si la dimension ancestrale peut très bien être plus significative en regard de l'origine ethnique des enfants, elle n'élimine en aucune façon la préférence subjective de la personne qui remplit le questionnaire et qui dicte le choix d'un groupe ethnique et l'identification à ce groupe. Donc, même dans les cas où il semblerait que la dimension de l'ascendance prédomine, il peut y avoir des éléments de réaction à des perceptions et à des situations⁽⁶⁾. Il convient de tenir compte de ce point dans le contexte de ce qui a été avancé plus haut, à savoir l'aspect théoriquement fixe et historiquement logique inhérent au concept de l'ascendance. Au recensement de 1981, environ un quart de la population canadienne était âgée de moins de 15 ans; leur origine ethnique a donc probablement été déclarée par leurs parents.

Lors de l'évaluation des réponses à la question sur l'origine ethnique, on a analysé un échantillon de 1,600 familles époux-épouse tirées de la base Ouest (Saskatchewan, Alberta, Colombie-Britannique, Yukon et Territoires du Nord-Ouest) afin de déterminer les caractéristiques ethniques déclarées pour les enfants. Dans 59% des cas, les origines ethniques des parents étaient différentes, ce qui laisse supposer que les origines ethniques des enfants pourraient être logiquement l'addition de celles des parents. Cependant, dans environ la moitié des

See footnote(s) at end of text.

Voir note(s) à la fin du texte.

of these families, the transmission of parental origins to children did not occur. In 46% of these families of "mixed" ethnic origin, only one parent's group was reported for the children and in another 5% the ethnic origins of children were different from those of the parents. In fact, many of these children had their ethnic origin reported as Canadian or English, leading to the suggestion of Clark (1983, p. 4), that there was "either a misinterpretation of the ethnic origin concept or a deliberate effort at anglicization".

Similar reporting patterns were found in Quebec where 12% of the families sampled were of mixed parental ethnic origin. Again, and in an even higher percentage of cases (68%), these mixed ethnic families had children whose origins reflected the ancestry of only one parent.

It is obvious that there are valid situations where the ethnic origins of children would differ from those of parents, e.g., through one parent being a step-parent or because of the adoption of children. These situations, however, cannot be identified from the census since all the information does not exist to determine which cases are/are not blood relationships.

There is evidence that while on their own the ethnic origin data from the 1981 Census can be taken as sound and valid, at the Canada level, segments of these data are not unambiguous when cross-tabulated with other ethnocultural variables which are sometimes referred to as surrogates for ethnicity. It has been pointed out (Boxhill, 1984a, p. 9) that if used in particular ways, some of these data could generate misconceptions and misleading conclusions. The complexity is illuminated by a look at responses from persons born in Haiti and Jamaica though it must be stressed that place of birth is neither a complete nor necessarily always a valid or substitute measure of ethnicity. In many cases, it is clear that self-perception or group affinity rather than ancestry is the concept to which 1981 ethnic origin responses refer.

The 1981 Census information reveals that 15,295 persons had Haitian as an ethnic origin response whereas 26,865 persons were born in Haiti. Cross-tabulations of ethnic origin with place of birth indicate that just over 41% of persons born in Haiti reported that French was their ethnic origin (see Table 7). To them, French rather than Haitian or some other response was the preferred identifier.

cas, les origines parentales ne se retrouvent pas chez les enfants. En effet, dans 46% des familles d'origines ethniques "mixtes", seule une ascendance parentale a été déclarée pour les enfants et dans 5% des cas, l'origine ethnique des enfants était totalement différente de celle de leurs parents. En effet, pour nombre de ces enfants, l'origine ethnique déclarée a été Canadien ou Anglais, ce qui mène à la supposition de Clark (1983, p. 4) qu'il y a eu "soit une erreur d'interprétation à l'égard du concept de l'origine ethnique, soit une tentative délibérée d'anglicisation".

On retrouve les mêmes schémas de déclarations au Québec dans un échantillon de familles dans lequel 12% des parents étaient d'origines ethniques mixtes. À nouveau, mais cette fois dans une plus forte proportion (68%), les origines ethniques des enfants ne reflétaient que l'ascendance d'un seul parent.

Il est évident qu'il existe des situations valides où les origines ethniques des enfants sont différentes de celles des parents; par exemple, lorsque l'un des parents est remarié ou que les enfants sont adoptés. Ces cas ne peuvent cependant pas être identifiés dans la base de données du recensement car on n'y trouve pas tous les renseignements qui permettraient de distinguer les liens du sang des autres liens familiaux.

Il existe des preuves que même si les données sur l'origine ethnique tirées du recensement de 1981 peuvent intrinsèquement être considérées comme justes et valides, au niveau du Canada, certains segments de ces mêmes données apparaissent ambigus lorsqu'on les croise avec d'autres variables ethnoculturelles que l'on considère parfois comme des substituts de l'origine ethnique. W. Boxhill (1984a, p. 9) a déjà signalé que l'utilisation de certaines de ces données selon des méthodes particulières pourrait engendrer des conceptions et des conclusions erronées relativement à ce concept. La complexité du problème apparaît clairement lorsqu'on analyse les réponses fournies par des personnes nées en Haïti et en Jamaïque; il faut cependant souligner ici que le lieu de naissance n'est pas une mesure suffisante ni valide de l'origine ethnique et qu'elle ne saurait être substituée à cette variable. Dans de nombreux cas, il est clair que la perception de soi ou l'affinité au groupe plutôt que l'ascendance est le concept auquel les réponses données au recensement de 1981 renvoient.

Les données tirées du recensement de 1981 révèlent que 15,295 personnes ont déclaré avoir une origine ethnique haïtienne alors que 26,865 personnes ont déclaré être nées en Haïti. Les totalisations croisées de l'origine ethnique et du lieu de naissance indiquent qu'un peu plus de 41% des personnes nées en Haïti ont répondu "Français" à la question sur l'origine ethnique (voir le tableau 7). Elles se sont donc identifiées au groupe ethnique "Français" plutôt qu'au groupe haïtien ou à un autre groupe.

TABLE 7. Ethnic Origins Reported by Persons Born in Haiti and Jamaica, Canada, 1981 Census

TABLEAU 7. Origines ethniques déclarées par les personnes nées en Haïti et à la Jamaïque, Canada, recensement de 1981

Ethnic origin Origine ethnique	Place of birth Lieu de naissance	
	Jamaica Jamaïque	Haiti Haïti
British - Britannique	35,045	215
English - Anglais	33,590	175
Other British(1) - Autres Britanniques(1)	1,455	40
French - Français	580	11,050
Other European - Autres Européens	890	95
Black(2) - Noir(2)	4,345	890
Caribbean(3) - Antillais(3)	28,135	200
Chinese - Chinois	3,575	15
Haitian - Haïtien	15	11,840
Other African - Autres Africains	2,090	705
Other single responses - Autres réponses simples	865	440
Single responses - Total - Réponses simples	75,540	25,450
Multiple responses - Total - Réponses multiples	2,635	1,410
European/Black(4) - Européen/Noir(4)	1,685	410
Other multiple responses - Autres réponses multiples	950	1,000
ALL ORIGINS - TOTAL - ENSEMBLE DES ORIGINES	78,170	26,865

(1) Includes Irish, Scottish and Welsh.

(1) Comprend Irlandais, Écossais et Gallois.

(2) Single write-ins specifically containing the word "Black": Canadian Black, African Black and Other Black.

(2) Réponses simples en toutes lettres contenant le mot "Noir": Canadien de race noire, Noir d'Afrique et autres Noirs.

(3) Single write-ins such as West Indian, Jamaican and Caribbean.

(3) Réponses simples en toutes lettres telles qu'Antillais et Jamaïcain.

(4) Multiple responses containing the word "Black": French/Black, British/Black and European/Black are the three categories included in this group.

(4) Réponses multiples contenant le mot "Noir": Français/Noir, Britannique/Noir et Européen/Noir sont les trois catégories comprises dans ce groupe.

Source: Statistics Canada, 1981 Census of Canada, unpublished data.

Source: Statistique Canada, recensement du Canada de 1981, données non publiées.

Similarly, the census statistics show that 44.8% of the population born in Jamaica (or 35,045 persons) had British as their ethnic group.

For persons who were born outside Canada and have immigrated to this country, it is possible to identify **potential** anomalies between place of birth (geographic origins) and reported ethnic origin. However, for persons born in Canada (the leading or second most significant birthplace for all ethnic categories except Indo-Chinese - see Table 8), place of birth is of no utility in attempting a determination of what ethnic origin **might have** or **could have** been reported. For example, if a person born in Canada of East Indian or West Indian parents (ancestry) reports, for whatever reason, English as the preferred identification (self-perception and identification concept), there are no possibilities for alternative categorization on the basis of place of birth. As 85% of the Canadian population were born in Canada, then the place of birth variable is potentially relevant for identifying anomalies for only 15% of the population. For most of these latter persons, however, the reported ethnic origin seems appropriate for the reported place of birth.

Table 8 provides data for the five leading birthplaces for each of the major ethnic origins on the 1981 Census data base. It reveals that most situations are eminently reasonable, for example, most persons of Italian origin were born in Italy or Canada; most persons of Indo-Chinese origin were born in Vietnam or other Southeast Asian countries; most persons of French origin were born in Canada or France, and so on. Thus, despite the peculiarities alluded to in the examples provided for Haiti and Jamaica, there is little reason to question the overall validity of the responses, though they may in fact be reflections of a sometimes ill-defined and ambiguous concept.

The Haiti and Jamaica examples (see Table 7) indicate the need for a guarded approach to interpreting and using some of the ethnic origin responses because of the admixture of the self-perception and ancestry concepts. There is, however, another issue which is simply response error resulting from a misunderstanding of the question and the native peoples categories provided as mark-in boxes on the census questionnaire. Table 9 shows that 9,525 persons born in places other than Canada or the U.S.A. reported an aboriginal origin. As almost half of these persons were born in India, Guyana or Trinidad and Tobago, it seems reasonable to assume that they could legitimately be of

Les données tirées du recensement montrent également que 44.8% de la population née à la Jamaïque (soit 35,045 personnes) ont déclaré appartenir au groupe ethnique britannique.

Dans le cas de personnes nées à l'extérieur du Canada et qui ont immigré dans ce pays, il est possible d'identifier des anomalies **potentielles** entre le lieu de naissance (origine géographique) et l'origine ethnique déclarée. Cependant, pour les personnes nées au Canada (le lieu de naissance le plus fréquemment cité ou se situant second dans l'ordre de fréquence pour toute catégorie ethnique à l'exception des Indo-chinois - voir le tableau 8, le lieu de naissance n'est d'aucune utilité pour déterminer quelle origine ethnique **aurait dû** ou **aurait pu** être déclarée. Par exemple, si une personne née au Canada de parents (ascendance) Indiens de l'Est ou de l'Ouest déclare, pour une raison quelconque, être d'origine ethnique anglaise à titre d'identification choisie (concept de perception de soi et d'identification), il n'y a aucune possibilité de la catégoriser autrement d'après le lieu de naissance. Étant donné que 85% de la population canadienne est née au Canada, les anomalies entre le lieu de naissance et l'origine ethnique ne peuvent être décelées à partir du lieu de naissance que pour seulement 15% de la population. Cependant, pour la plupart des personnes nées à l'extérieur du Canada, il semble y avoir concordance entre l'origine ethnique et le lieu de naissance déclarés.

Le tableau 8 présente les données compilées selon les cinq principaux lieux de naissance par grand groupe d'origines ethniques figurant dans la base des données du recensement de 1981. Il indique que la plupart des situations relevées sont très plausibles: par exemple, la plupart des personnes d'origine italienne sont nées en Italie ou au Canada; la plupart des personnes d'origine indochinoise sont nées au Viêt-Nam ou dans d'autres pays de l'Asie du Sud-est; la plupart des personnes d'origine française sont nées au Canada ou en France, etc. Donc, en dépit des cas particuliers évoqués dans les exemples relatifs à Haïti et à la Jamaïque, il y a peu de raisons de douter de la validité globale des réponses, en dehors du fait que certaines peuvent résulter d'un concept parfois mal défini et ambigu.

Les exemples de Haïti et de la Jamaïque (voir le tableau 7) indiquent qu'il convient d'adopter une approche prudente pour interpréter et utiliser certaines des réponses à la question sur l'origine ethnique du fait que celle-ci combine les concepts de perception personnelle et d'ascendance. Il faut de plus signaler une autre erreur qui provient simplement de la mauvaise compréhension de la question et des réponses proposées aux autochtones sur le questionnaire du recensement. Le tableau 9 indique que 9,525 personnes nées à l'extérieur du Canada ou des États-Unis ont indiqué une origine autochtone. Étant donné que près de la moitié de ces personnes sont nées en Inde, en Guyane ou à Trinité et Tobago, il semble raisonnable de présumer

TABLE 8. Ethnic Origin Showing Place of Birth, Selected Countries, 1981

TABLEAU 8. Origine ethnique selon le lieu de naissance, certains pays, 1981

Ethnic origin	Place of birth (selected countries)	% of total
Origine ethnique	Lieu de naissance (certains pays)	% du total
1. African - Africain	(1) Canada	16,930
	(2) Jamaica - Jamaïque	6,440
	(3) Eastern Africa - Afrique orientale	3,235
	(4) Trinidad and Tobago - Trinité et Tobago	2,965
	(5) Western Africa - Afrique occidentale	2,745
	TOTAL: 45,220	<u>32,315</u>
2. Armenian - Arménien	(1) Western Asia - Asie occidentale	7,930
	(2) Canada	4,160
	(3) Lebanon - Liban	3,560
	(4) Egypt - Égypte	3,240
	(5) U.S.S.R. - U.R.S.S.	1,030
	TOTAL: 21,155	<u>19,920</u>
3. Asian Arab - Arabe asiatique	(1) Canada	22,240
	(2) Lebanon - Liban	16,835
	(3) Western Asia - Asie occidentale	8,360
	(4) Egypt - Égypte	4,090
	(5) Eastern Africa - Afrique orientale	2,005
	TOTAL: 60,140	<u>53,530</u>
4. Austrian - Autrichien	(1) Canada	23,605
	(2) Austria - Autriche	13,325
	(3) Germany - Allemagne	635
	(4) U.S.A. - États-Unis	540
	(5) Yugoslavia - Yougoslavie	505
	TOTAL: 40,635	<u>38,610</u>
5. Balkans	(1) Yugoslavia - Yougoslavie	70,640
	(2) Canada	47,660
	(3) Greece - Grèce	3,885
	(4) Other - Autre	1,560
	(5) U.S.A. - États-Unis	710
	TOTAL: 129,075	<u>124,455</u>
6. Baltic - Baltique	(1) U.S.S.R. - U.R.S.S.	28,435
	(2) Canada	17,480
	(3) Germany - Allemagne	1,280
	(4) Sweden - Suède	835
	(5) United Kingdom - Royaume-Uni	795
	TOTAL: 50,300	<u>48,825</u>
7. Belgian and Luxembourg - Belge et Luxembourgeois	(1) Canada	28,550
	(2) Belgium - Belgique	12,265
	(3) U.S.A. - États-Unis	590
	(4) United Kingdom - Royaume-Uni	420
	(5) Other - Autre	285
	TOTAL: 43,000	<u>42,110</u>
8. British - Britannique	(1) Canada	8,500,150
	(2) United Kingdom - Royaume-Uni	840,685
	(3) U.S.A. - États-Unis	140,860
	(4) Jamaica - Jamaïque	35,045
	(5) Irish Republic - République d'Irlande	16,275
	TOTAL: 9,674,245	<u>9,533,015</u>
9. Czech and Slovak - Tchèque et Slovaque	(1) Canada	33,005
	(2) Czechoslovakia - Tchécoslovaquie	29,755
	(3) U.S.A. - États-Unis	1,385
	(4) Yugoslavia - Yougoslavie	1,065
	(5) Poland - Pologne	570
	TOTAL: 67,695	<u>65,780</u>
10. Chinese - Chinois	(1) Canada	73,040
	(2) Hong Kong	55,930
	(3) Taiwan - Tai-wan	52,000
	(4) People's Republic of China - République populaire de Chine	49,755
	(5) Vietnam - Viêt-Nam	20,640
	TOTAL: 289,245	<u>251,365</u>

TABLE 8. Ethnic Origin Showing Place of Birth, Selected Countries, 1981 - Continued

TABLEAU 8. Origine ethnique selon le lieu de naissance, certains pays, 1981 - suite

Ethnic origin	Place of birth (selected countries)	% of total	
Origine ethnique	Lieu de naissance (certains pays)	% du total	
11. Dutch - Hollandais (Néerlandais)	(1) Canada	255,875	
	(2) Netherlands - Pays-Bas	134,015	
	(3) U.S.A. - États-Unis	5,025	
	(4) Southeast Asia - Asie du Sud-Est	3,150	
	(5) U.S.S.R. - U.R.S.S.	2,235	
TOTAL: 408,240		400,300	98.1
12. Finnish - Finlandais	(1) Canada	31,250	
	(2) Finland - Finlande	19,280	
	(3) U.S.A. - États-Unis	970	
	(4) U.S.S.R. - U.R.S.S.	170	
	(5) Sweden - Suède	160	
TOTAL: 52,320		51,830	99.1
13. French - Français	(1) Canada	6,317,290	
	(2) France	43,730	
	(3) U.S.A. - États-Unis	33,455	
	(4) Haiti - Haïti	11,050	
	(5) Belgium - Belgique	6,125	
TOTAL: 6,439,100		6,411,650	99.6
14. German - Allemand	(1) Canada	861,775	
	(2) Germany - Allemagne	154,530	
	(3) U.S.A. - États-Unis	27,355	
	(4) U.S.S.R. - U.R.S.S.	25,760	
	(5) Poland - Pologne	20,495	
TOTAL: 1,142,365		1,089,915	95.4
15. Greek - Grec	(1) Greece - Grèce	83,620	
	(2) Canada	60,845	
	(3) Western Asia - Asie occidentale	4,795	
	(4) Egypt - Égypte	1,730	
	(5) U.S.A. - États-Unis	880	
TOTAL: 154,365		151,870	98.4
16. Hungarian - Hongrois	(1) Canada	56,435	
	(2) Hungary - Hongrie	51,455	
	(3) Yugoslavia - Yougoslavie	2,185	
	(4) Romania - Roumanie	1,745	
	(5) Czechoslovakia - Tchécoslovaquie	1,045	
TOTAL: 116,390		112,865	97.0
17. Indo-Chinese - Indochinois	(1) Vietnam - Viêt-Nam	28,485	
	(2) Southeast Asia - Asie du Sud-Est	11,560	
	(3) Canada	2,590	
	(4) India - Inde	155	
	(5) People's Republic of China - République populaire de Chine	145	
TOTAL: 43,725		42,935	98.2
18. Indo-Pakistani - Indo-pakistanaïs	(1) India - Inde	88,160	
	(2) Canada	44,830	
	(3) Pakistan	10,820	
	(4) Guyana - Guyane	8,255	
	(5) Tanzania - Tanzanie	7,750	
TOTAL: 196,390		159,815	81.4
19. Italian - Italien	(1) Italy - Italie	377,310	
	(2) Canada	355,155	
	(3) U.S.A. - États-Unis	5,370	
	(4) South America - Amérique du Sud	2,615	
	(5) France	1,535	
TOTAL: 747,970		741,985	99.2
20. Japanese - Japonais	(1) Canada	29,930	
	(2) Japan - Japon	10,215	
	(3) U.S.A. - États-Unis	345	
	(4) Taiwan - Tai-wan	95	
	(5) Korea - Corée	60	
TOTAL: 40,995		40,645	99.1

TABLE 8. Ethnic Origin Showing Place of Birth, Selected Countries, 1981 - Continued

TABLEAU 8. Origine ethnique selon le lieu de naissance, certains pays, 1981 - suite

Ethnic origin	Place of birth (selected countries)		% of total
Origine ethnique	Lieu de naissance (certains pays)		% du total
21. Jewish - Juif	(1) Canada	170,290	85.9
	(2) Poland - Pologne	21,720	
	(3) U.S.S.R. - U.R.S.S.	14,930	
	(4) U.S.A. - États-Unis	11,460	
	(5) Western Asia - Asie occidentale	8,520	
	TOTAL: 264,025	226,920	
22. North and South American - Nord-Américain et Sud-Américain	(1) Jamaica - Jamaïque	28,170	76.6
	(2) Canada	24,915	
	(3) Trinidad and Tobago - Trinité et Tobago	12,740	
	(4) South America - Amérique du Sud	12,115	
	(5) Haiti - Haïti	12,050	
TOTAL: 117,550	89,990		
23. Native (total) - Autochtone (total)	(1) Canada	476,295	99.1
	(2) U.S.A. - États-Unis	5,640	
	(3) India - Inde	2,335	
	(4) Guyana - Guyane	1,600	
	(5) Eastern Africa - Afrique orientale	940	
TOTAL: 491,460	486,810		
24. Inuit	(1) Canada	25,110	99.1
	(2) U.S.A. - États-Unis	90	
	(3) India - Inde	45	
	(4) United Kingdom - Royaume-Uni	40	
	(5) Poland - Pologne	15	
TOTAL: 25,390	25,300		
25. Status Indian - Indien inscrit	(1) Canada	285,795	99.5
	(2) U.S.A. - États-Unis	3,445	
	(3) India - Inde	1,165	
	(4) Guyana - Guyane	590	
	(5) Eastern Africa - Afrique orientale	345	
TOTAL: 292,705	291,340		
26. Non-status Indian - Indien non inscrit	(1) Canada	69,315	97.8
	(2) U.S.A. - États-Unis	1,675	
	(3) India - Inde	1,045	
	(4) Guyana - Guyane	885	
	(5) Eastern Africa - Afrique orientale	560	
TOTAL: 75,105	73,480		
27. Métis	(1) Canada	96,075	99.1
	(2) U.S.A. - États-Unis	420	
	(3) Haiti - Haïti	390	
	(4) South America - Amérique du Sud	260	
	(5) Central America - Amérique centrale	200	
TOTAL: 98,260	97,345		
28. North African - Nord-Africain	(1) Egypt - Égypte	7,305	97.3
	(2) Canada	1,685	
	(3) Northern Africa - Afrique du Nord	1,150	
	(4) Western Asia - Asie occidentale	75	
	(5) United Kingdom - Royaume-Uni	50	
TOTAL: 10,545	10,265		
29. Pacific Islands - Îles du Pacifique	(1) Philippines	57,870	98.6
	(2) Canada	15,310	
	(3) Indonesia - Indonésie	1,105	
	(4) Fiji - Fidji	4,500	
	(5) U.S.A. - États-Unis	390	
TOTAL: 80,340	79,175		
30. Polish - Polonais	(1) Canada	159,165	97.9
	(2) Poland - Pologne	79,315	
	(3) Germany - Allemagne	4,640	
	(4) U.S.A. - États-Unis	3,840	
	(5) United Kingdom - Royaume-Uni	2,170	
TOTAL: 254,485	249,130		

TABLE 8. Ethnic Origin Showing Place of Birth, Selected Countries, 1981 - Continued

TABLEAU 8. Origine ethnique selon le lieu de naissance, certains pays, Canada, 1981 - suite

Ethnic origin	Place of birth (selected countries)		% of total
Origine ethnique	Lieu de naissance (certains pays)		% du total
31. Portuguese - Portugais	(1) Portugal	134,165	
	(2) Canada	46,025	
	(3) Guyana - Guyane	1,865	
	(4) South America - Amérique du Sud	1,115	
	(5) France	675	
TOTAL: 188,105		<u>183,845</u>	97.7
32. Romanian - Roumain	(1) Canada	15,225	
	(2) Romania - Roumanie	5,700	
	(3) Yugoslavia - Yougoslavie	725	
	(4) U.S.A. - États-Unis	195	
	(5) Austria - Autriche	150	
TOTAL: 22,485		<u>21,995</u>	97.8
33. Russian - Russe	(1) Canada	38,290	
	(2) U.S.S.R. - U.R.S.S.	6,965	
	(3) U.S.A. - États-Unis	830	
	(4) Poland - Pologne	585	
	(5) Taiwan - Tai-wan	385	
TOTAL: 49,430		<u>47,055</u>	95.2
34. Scandinavian - Scandinave	(1) Canada	222,115	
	(2) Denmark - Danemark	23,565	
	(3) U.S.A. - États-Unis	14,125	
	(4) Norway - Norvège	10,055	
	(5) Sweden - Suède	8,145	
TOTAL: 282,795		<u>278,005</u>	98.3
35. Spanish - Espagnol	(1) South America - Amérique du Sud	22,130	
	(2) Canada	11,500	
	(3) Spain - Espagne	10,915	
	(4) Central America - Amérique centrale	4,020	
	(5) Caribbean and Bermuda - Antilles et Bermudes	1,005	
TOTAL: 53,540		<u>49,570</u>	92.6
36. Swiss - Suisse	(1) Canada	18,205	
	(2) Switzerland - Suisse	9,615	
	(3) U.S.A. - États-Unis	785	
	(4) Germany - Allemagne	240	
	(5) United Kingdom - Royaume-Uni	115	
TOTAL: 29,805		<u>28,960</u>	97.2
37. Ukrainian - Ukrainien	(1) Canada	452,690	
	(2) U.S.S.R. - U.R.S.S.	41,735	
	(3) Poland - Pologne	18,940	
	(4) Austria - Autriche	4,515	
	(5) Germany - Allemagne	3,580	
TOTAL: 529,610		<u>521,460</u>	98.5
38. West Asian - Asiatique occidentale	(1) Western Asia - Asie occidentale	6,760	
	(2) Canada	1,530	
	(3) India - Inde	705	
	(4) Pakistan	140	
	(5) United Kingdom - Royaume-Uni	130	
TOTAL: 10,055		<u>9,265</u>	92.1
39. British and French - Britannique et Française	(1) Canada	418,185	
	(2) U.S.A. - États-Unis	5,540	
	(3) United Kingdom - Royaume-Uni	2,310	
	(4) Germany - Allemagne	1,165	
	(5) France	675	
TOTAL: 430,260		<u>427,875</u>	99.4
40. British and other - Britannique et autres	(1) Canada	805,490	
	(2) U.S.A. - États-Unis	23,770	
	(3) United Kingdom - Royaume-Uni	6,990	
	(4) Germany - Allemagne	2,865	
	(5) Jamaica - Jamaïque	2,005	
TOTAL: 859,815		<u>841,120</u>	97.8

TABLE 8. Ethnic Origin Showing Place of Birth, Selected Countries, 1981 - Concluded

TABLEAU 8. Origine ethnique selon le lieu de naissance, certains pays, 1981 - fin

Ethnic origin	Place of birth (selected countries)	% of total
Origine ethnique	Lieu de naissance (certains pays)	% du total
41. French and other - Français et autres	(1) Canada	115,745
	(2) U.S.A. - États-Unis	2,445
	(3) Haiti - Haïti	1,240
	(4) France	740
	(5) Germany - Allemagne	<u>655</u>
TOTAL: 124,940		120,825 96.7
42. British, French and other - Britannique, Français et autres	(1) Canada	100,830
	(2) U.S.A. - États-Unis	3,750
	(3) Germany - Allemagne	320
	(4) United Kingdom - Royaume-Uni	315
	(5) Italy - Italie	<u>250</u>
TOTAL: 107,080		105,465 98.5
43. European and other - Européen et autres	(1) Canada	212,890
	(2) U.S.A. - États-Unis	7,125
	(3) Germany - Allemagne	2,570
	(4) Poland - Pologne	2,445
	(5) United Kingdom - Royaume-Uni	<u>1,965</u>
TOTAL: 238,450		226,995 95.2

TABLE 9. Native Origins by Reported Place of Birth, Canada, 1981 Census

TABLEAU 9. Origine ethnique selon le lieu de naissance déclaré, Canada, recensement de 1981

Place of birth Lieu de naissance	Native responses (single and multiple) Origine autochtone (réponses simples et multiples)				
	Total	Inuit	Status Indian Indien inscrit	Non-status Indian Indien non inscrit	Métis
TOTAL (all places of birth) - TOTAL (ensemble des lieux de naissance)	491,460	25,395	292,705	75,110	98,255
Canada	476,295	25,110	285,795	69,315	96,075
United States - États-Unis	5,640	90	3,445	1,680	420
Other countries - Autres pays	9,525	195	3,465	4,115	1,760
Asia - Asie	2,805	50	1,365	1,260	140
India - Inde	2,335	40	1,165	1,045	90
Pakistan	185	-	50	115	20
Other - Autre	285	10	150	100	30
Africa - Afrique	1,210	-	450	705	45
Caribbean, Central and South America - Antilles, Amérique centrale et du Sud	3,640	20	970	1,515	1,135
Guyana - Guyane	1,600	-	590	885	120
Haiti - Haïti	395	-	5	5	390
Jamaica - Jamaïque	245	10	40	160	40
Trinidad and Tobago - Trinité et Tobago	610	10	245	295	55
Other - Autre	790	-	90	170	530
Europe	1,450	110	505	385	430
Germany - Allemagne	215	10	110	25	70
Greece - Grèce	100	5	40	50	-
Portugal	175	10	-	5	160
United Kingdom - Royaume-Uni	510	35	160	195	115
Other - Autre	450	50	195	110	85
Oceania - Océanie	315	5	140	175	-
Other birthplaces - Autres lieux de naissance	145	5	50	95	-

Source: Statistics Canada, 1981 Census of Canada, unpublished data.

Source: Statistique Canada, recensement du Canada de 1981, données non publiées.

Asiatic Indian descent rather than aboriginal Indian or native Indian of North America, if again ancestry is the relevant dimension. More than 90% of these "aboriginal persons" with a place of birth in India, Guyana and Trinidad and Tobago marked (x) the native peoples boxes for status Indian or non-status Indian, intimating that the word Indian was a significant element in their perception of the required response.

Peculiar and unexpected place of birth by ethnic origin combinations were not caused by nor addressed by census processing. The data collected were weighted and published to reflect the ethnic origin characteristics of the Canadian population. There were no validity rules determining what would be acceptable combinations of responses to the ethnic origin and place of birth questions.

Anomalies, though minor, were also revealed in cross-tabulations of ethnic origin with mother tongue and with religion. With the exception of aboriginal ethnic origins and aboriginal languages, there were again no validity rules determining what would be acceptable combinations of responses for these variables.

Table 10 presents information on the various mother tongues on the 1981 Census data base by the leading ethnic groups reporting each one. For the overwhelming majority of these mother tongues, the leading ethnic group accounts for over 75% of the persons reporting that language and, as for place of birth, most combinations can be taken as logical and reasonable. For example, 95% of the persons with Japanese as mother tongue were of Japanese ethnic origin, 82% of those with Hindi as mother tongue were Indo-Pakistani and 88% with Polish as mother tongue were of Polish ethnic origin. It is, therefore, difficult to escape the conclusion that there was a good correlation between ethnic origin and mother tongue in the 1981 Census.

Table 11 provides statistics on ethnic origin by religion. It may be inappropriate to say that there are peculiar or aberrant situations revealed in this table without raising the question of whether religion is a reasonable predictor of ethnicity. The answer implicit in the 1981 Census is that it is not, as processing did not attempt to structure a link between ethnic group and religion, even for groups (e.g., Jewish, Mennonite and Sikh) where the correlation may be high. There were no provisions as in

qu'elles pourraient être légitimement de descendance indienne d'Asie plutôt que des Indiens autochtones d'Amérique du Nord, si toutefois l'ascendance est une dimension pertinente. Plus de 90% de ces "personnes autochtones" dont le lieu de naissance était l'Inde, la Guyane et Trinité et Tobago ont coché les cases "Indien inscrit" et "Indien non inscrit" sous la rubrique "Autochtone", indiquant que le mot Indien était un élément important dans leur perception de la réponse requise.

Les combinaisons insolites et inattendues de lieux de naissance et d'origines ethniques n'ont pas été causées ni réglées lors du dépouillement des données du recensement. Les données recueillies ont été pondérées puis publiées pour présenter les caractéristiques de l'origine ethnique de la population canadienne. Il n'y avait pas de critères de validité pour déterminer les combinaisons acceptables d'origine ethnique et de lieu de naissance.

Les tableaux sur l'origine ethnique combinant la langue maternelle et la religion ont également révélé d'autres anomalies mais cette fois, mineures. À l'exception des origines et des langues autochtones, il n'y avait pas non plus de critères de validité pour déterminer les combinaisons acceptables de réponses pour ces variables.

Le tableau 10 présente des données tirées de la base des données du recensement de 1981 sur les diverses langues maternelles, selon les principaux groupes ethniques parlant chaque langue maternelle. Dans la très grande majorité des cas, le groupe ethnique principal regroupe plus de 75% des personnes qui ont déclaré la langue maternelle visée et, en ce qui a trait au lieu de naissance, la plupart des combinaisons relevées peuvent être considérées comme logiques et raisonnables. Par exemple, 95% des personnes ayant déclaré le japonais comme langue maternelle étaient d'origine ethnique japonaise, 82% de celles qui ont déclaré l'hindi comme langue maternelle étaient des Indo-pakistanaïtes et 88% dont la langue maternelle était le polonais étaient d'origine ethnique polonaise. Il serait, par conséquent, difficile de ne pas conclure qu'au recensement de 1981 il y a eu une bonne corrélation entre l'origine ethnique et la langue maternelle.

Le tableau 11 présente les statistiques sur l'origine ethnique selon la religion. On ne saurait affirmer qu'il y a eu des situations bizarres ou aberrantes (que révèle ce tableau) sans se demander auparavant si la religion peut raisonnablement être indicatrice de l'origine ethnique. Dans le cas du recensement de 1981, la réponse implicite est négative car le dépouillement des données n'a pas visé à établir un lien entre l'origine ethnique et la religion, même pour certains groupes (par exemple, Juif, Mennonite et Sikh) où la corrélation peut être

TABLE 10. Mother Tongue by Ethnic Origin: Leading Ethnic Groups Reporting Each Mother Tongue, 1981

TABLEAU 10. Langue maternelle selon l'origine ethnique, principaux groupes ethniques parlant chaque langue maternelle, 1981

Mother tongue Langue maternelle	Total	Leading group Groupe principal	Count Nombre	%
English - Anglais	14,750,495	British(1) - Britannique(1)	9,496,675	64.4
French - Français	6,176,215	French - Français	5,843,840	94.6
Estonian - Estonien	13,230	Baltic - Baltique	12,560	94.9
Latvian (Lettish) - Letton	13,545	Baltic - Baltique	12,865	95.0
Lithuanian - Lithuanien	12,905	Baltic - Baltique	11,860	91.9
Byelorussian - Biélorusse	580	Russian(1) - Russe(1)	40	6.9
Bulgarian - Bulgare	1,980	Balkans	1,640	82.8
Gaelic - Gaélique	2,910	British - Britannique	2,845	97.8
Welsh - Gallois	2,980	British - Britannique	2,860	96.0
Irish - Irlandais	3,190	British - Britannique	2,970	93.1
Scottish - Écossais	3,535	British - Britannique	3,365	95.2
Celtic languages, n.i.e. - Langues celtiques, n.c.a.	190	French(1) - Français(1)	105	55.3
Croatian - Croate	31,565	Balkans	29,870	94.6
Serbian - Serbe	6,560	Balkans	6,120	93.3
Slovenian - Slovène	6,935	Balkans	5,945	85.7
Yugoslavian, n.i.e. - Yougoslave, n.c.a.	43,165	Balkans	38,020	88.1
Czech - Tchèque	23,695	Czech and Slovak - Tchèque et Slovaque	20,875	88.1
Slovak - Slovaque	19,610	Czech and Slovak - Tchèque et Slovaque	16,815	85.7
Finnish - Finnois	32,755	Finnish - Finnois	30,875	94.3
German - Allemand	515,510	German - Allemand	414,970	80.5
Greek - Grec	123,230	Greek - Grec	118,955	96.5
Italian - Italien	531,290	Italian - Italien	512,750	96.5
Macedonian - Macédonien	10,170	Balkans(1)	7,365	72.4
Magyar (Hungarian) - Magyar (Hongrois)	83,275	Hungarian - Hongrois	70,605	84.8
Dutch - Hollandais	148,440	Dutch - Hollandais (Néerlandais)	140,595	94.7
Flemish - Flamand	10,030	Belgian - Belge	8,480	84.5
Frisian - Frison	1,630	Dutch - Hollandais (Néerlandais)	1,555	95.4
Polish - Polonais	127,395	Polish - Polonais	112,575	88.4
Portuguese - Portugais	164,615	Portuguese - Portugais	155,465	94.4
Romanian - Roumain	13,015	Romanian(1) - Roumain(1)	8,290	63.7
Russian - Russe	31,350	Russian(1) - Russe(1)	21,015	67.0
Danish - Danois	25,700	Scandinavian - Scandinave	23,380	91.0
Icelandic - Islandais	5,155	Scandinavian - Scandinave	4,865	94.4
Norwegian - Norvégien	18,975	Scandinavian - Scandinave	17,210	90.7
Swedish - Suédois	16,645	Scandinavian - Scandinave	14,300	85.9
Spanish - Espagnol	70,150	Spanish(1) - Espagnol(1)	41,010	58.5
Ukrainian - Ukrainien	285,115	Ukrainian - Ukrainien	254,690	89.3
Yiddish	31,490	Jewish - Juif	30,065	95.5
Other European - Autres langues européennes	635	Czech and Slovak(1) - Tchèque et Slovaque(1)	140	22.0
Armenian - Arménien	18,015	Armenian - Arménien	16,755	93.0
Cambodian - Cambodgien	3,515	Indo-Chinese - Indochinois	3,065	87.2
Chinese - Chinois	224,135	Chinese - Chinois	217,295	96.9
Bengali	2,730	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	2,510	91.9
Cingalese - Cingalais	925	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	815	88.1
Hindi	17,560	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	14,470	82.4
Malayalam	2,020	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	1,750	86.6
Punjabi - Pendjabi	53,770	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	51,035	94.9
Tamil - Tamoul	1,980	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	1,840	92.9
Telugu - Télougou	540	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	475	88.0
Urdu - Ourdou	11,930	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	9,485	79.5
Indo-Pakistani languages, n.i.e. - Langues indo-pakistanaïses, n.c.a.	25,280	Indo-Pakistani - Indo-pakistanaï	20,010	79.2
Iranian - Iranien	4,390	West Asian - Asiatique occidentale	3,505	79.8
Japanese - Japonais	19,735	Japanese - Japonais	18,780	95.2
Kam-Tai	6,725	Indo-Chinese - Indochinois	5,745	85.4
Korean - Coréen	16,925	Other single origins - Autres origines uniques	15,940	94.2
Malay, Bahasa - Malais, Bahasa	1,845	Pacific Islands(1) - Îles du Pacifique(1)	930	50.4
Malayo-Polynesian languages, n.i.e. - Langues malayo-polynésiennes, n.c.a.	2,955	Indo-Pakistani(1) - Indo-pakistanaï(1)	1,600	54.1
Philippino - Philippin	38,150	Pacific Islands - Îles du Pacifique	34,745	91.1
Tagalog	8,370	Pacific Islands - Îles du Pacifique	7,640	91.3
Arabic - Arabe	49,645	Asian Arab(1) - Arabe asiatique(1)	29,920	60.3
Hebrew - Hébreu	7,780	Jewish - Juif	7,250	93.2
Semitic languages, n.i.e. - Langues sémitiques, n.c.a.	540	African - Africain	410	75.9
Turkish - Turc	3,800	West Asian - Asiatique occidentale	2,960	77.9
Vietnamese - Vietnamien	28,380	Indo-Chinese - Indochinois	23,970	84.5
Other Asiatic languages, n.i.e. - Autres langues asiatiques, n.c.a.	765	Chinese(1) - Chinois(1)	470	61.4
Swahili - Souahéli	590	Indo-Pakistani(1) - Indo-pakistanaï(1)	230	39.0
Bantu, n.i.e. - Bantou, n.c.a.	645	African(1) - Africain(1)	295	45.7
Niger-Congo languages - Langues nigéro-congolaises	1,370	African - Africain	1,180	86.1
African languages, n.i.e. - Langues africaines, n.c.a.	645	African(1) - Africain(1)	425	65.9
Cree - Cri	65,950	Native peoples - Autochtone	64,575	97.9
Ojibway	19,535	Native peoples - Autochtone	19,280	98.7
Algonkian languages, n.i.e. - Langues algonquiennes, n.c.a.	13,715	Native peoples - Autochtone	13,600	99.2
Althapaskan languages - Langues althapascanes	11,720	Native peoples - Autochtone	11,520	98.3
Haida languages - Langues haïdas	340	Native peoples - Autochtone	340	100.0
Iroquoian languages - Langues iroquoiennes	5,925	Native peoples - Autochtone	5,925	100.0
Koolenayan languages - Langues koolenayennes	90	Native peoples - Autochtone	85	94.4
Salishan languages - Langues salishennes	745	Native peoples - Autochtone	710	95.3
Siouan languages - Langues siouennes	1,565	Native peoples - Autochtone	1,530	97.8
Tlingit languages - Langues tlingites	130	Native peoples - Autochtone	125	96.2
Tsimshian languages - Langues tsimshennes	1,545	Native peoples - Autochtone	1,525	98.7
Wakashan languages - Langues wakashennes	950	Native peoples - Autochtone	920	96.8
Indian languages, n.i.e. - Langues indiennes, n.c.a.	20,340	Native peoples - Autochtone	15,800	77.7
Inuktitut	18,770	Native peoples - Autochtone	18,460	98.3
Other languages - Autres langues	6,670	N. and S. American(1) - Nord-Américain et Sud-Américain(1)	2,935	44.0

n.i.e. = not included elsewhere. - n.c.a. = non compris ailleurs.

(1) Leading group accounting for less than 75% speaking mother tongue. - Groupe principal représentant moins de 75% des langues maternelles parlées.

TABLE 11. Ethnic Origin by Religion, 1981

TABLEAU 11. Origine ethnique selon la religion, 1981

Ethnic origin Origine ethnique	Christian	Jewish	Eastern non-Christian Non-chrétien oriental						Para- religious groups	Non- religious and other	Total population
	Chrétien	Juif	Total (1)	Bahai	Buddhist Bouddhiste	Hindu Hindou	Islam	Sikh	Groupes para- religieux	Sans religion et autres	Population totale
Total	21,678,745	296,425	305,885	7,960	51,955	69,500	98,160	67,710	13,450	1,788,995	24,083,495
African - Africain	37,635	75	3,610	50	5	310	3,160	30	185	3,710	45,220
Armenian - Arménien	20,865	10	5	-	-	-	5	-	10	275	21,160
Asian Arab - Arabe asiatique	37,560	140	20,375	20	30	75	19,945	85	430	1,630	60,140
Austrian - Autrichien	36,225	355	65	15	5	-	25	-	20	3,960	40,630
Balkans	121,715	105	2,020	5	45	10	1,885	35	30	5,200	129,075
Baltic - Baltique	47,360	125	65	5	40	-	5	-	60	2,690	50,300
Belgian and Luxem- bourg - Belge et Luxembourgeois	40,260	15	20	5	5	-	5	5	5	2,700	43,000
British - Britannique	8,777,430	12,140	20,360	3,400	2,490	4,635	6,715	1,910	5,260	859,065	9,674,250
Czech and Slovak Tchèque et Slovaque	59,680	490	70	5	10	15	35	5	35	7,420	67,695
Chinese - Chinois	106,140	450	18,240	45	15,415	30	360	25	75	164,335	289,245
Dutch - Hollandais (Néerlandais)	362,625	540	415	145	55	25	125	45	170	44,490	408,240
Finnish - Finlandais	46,700	45	135	20	20	-	15	-	15	5,415	52,320
French - Français	6,313,580	3,490	3,000	410	550	325	1,240	340	435	118,600	6,439,100
German - Allemand	1,047,825	1,245	1,170	300	170	165	305	120	410	91,720	1,142,365
Greek - Grec	152,385	110	210	15	10	20	150	-	10	1,650	154,365
Hungarian - Hongrois	105,875	2,965	30	10	10	5	15	20	70	7,390	116,390
Indo-Chinese - Indo- chinois	12,490	5	19,795	-	18,945	140	170	45	-	11,435	43,720
Indo-Pakistani - Indo- pakistanaï	29,760	100	160,385	15	1,020	53,490	41,310	61,785	105	6,045	196,395
Italian - Italien	736,470	310	290	65	40	20	115	35	35	10,875	747,970
Japanese - Japonais	18,700	25	10,815	10	10,330	15	10	5	10	11,450	40,995
Jewish - Juif	4,700	248,930	375	70	135	45	85	20	60	9,960	264,025
Latin-American - Latino-américain	102,005	260	6,835	70	55	3,330	3,220	75	180	8,265	117,555
Native peoples - Autochtone	379,225	185	5,620	300	80	2,075	1,760	1,125	3,505	24,830	413,375
North African Arab - Arabe nord-africain	7,370	410	2,500	15	-	-	2,480	-	15	255	10,545
Pacific Islands - Îles du Pacifique	75,105	40	3,755	30	80	2,120	1,200	65	25	1,425	80,340
Polish - Polonais	236,390	3,660	215	55	70	25	40	10	55	14,170	254,480
Portuguese - Portugais	185,780	45	105	15	30	15	35	10	10	2,170	188,105
Romanian - Roumain	19,840	850	65	5	20	30	-	-	25	1,705	22,485
Russian - Russe	37,585	1,910	205	25	20	20	130	15	30	9,705	49,435
Scandinavian - Scan- dinave	246,395	140	430	135	80	15	125	15	210	35,615	282,795
Spanish - Espagnol	48,945	225	155	75	25	15	30	-	10	4,205	53,545
Swiss - Suisse	26,415	40	100	25	10	15	10	40	30	3,225	29,805
Ukrainian - Ukrainien	486,230	735	445	75	55	70	115	90	250	41,955	529,610
West Asian - Asiatique occidentale	1,245	285	7,890	945	-	15	5,805	40	-	625	10,055
Other (Single or multiple) - Autres (Origines uniques ou multiples)	135,965	400	6,820	45	780	785	4,660	330	180	32,795	176,155
British and French - Britannique et Français	390,785	455	770	220	105	150	180	60	210	38,030	430,255
British and other - Britannique et autres	725,925	1,200	5,200	705	715	940	1,580	1,060	750	126,735	859,800
French and other - Français et autres	112,950	265	615	60	155	85	275	35	60	11,045	124,940
British, French and other - Britannique, Français et autres	89,490	125	570	170	105	85	140	20	55	16,845	107,080
European and other - Européen et autres	190,585	13,400	1,115	230	220	125	450	45	175	33,170	238,450
Multiple native re- sponses - Autochtone d'origine multiple: Inuit/other groups - Inuit/autres groupes	1,840	5	25	5	-	5	-	5	-	320	2,190
Status/other groups - Indien inscrit/ autres groupes Non-status/other groups - Indien non inscrit/autres groupes	22,030	45	335	55	30	125	55	30	130	3,735	26,280
Métis/other groups - Métis/autres groupes	22,110	65	515	50	5	120	180	125	40	5,145	27,875
	18,565	15	90	25	5	10	15	20	70	3,005	21,740

(1) The total includes subgroups other than Bahai, Buddhist, etc.

(1) Le total inclut des sous-groupes autres que les bahai, les bouddhistes, etc.

the 1971 Census for ensuring that persons reporting a Jewish religion had a Jewish ethnic origin and vice versa, and no recognition of Mennonite and Sikh as ethnic origins, only as religions.

Religion (regarded by the census as the stated identification with a specific religious group, body, sect, cult, community or individual belief system) does not imply membership in any group and does not have immutable ethnic connections. Unlike place of birth and mother tongue which should in theory remain the same regardless of when the questions are asked, religion is a characteristic which can change several times for any person. Respondents to the religion question were instructed to report a specific religious denomination (beyond such general terms as Christianity) even if they were not necessarily active members thereof nor had any strong commitment to it. For infants and young children, the religion to be reported was the one in which they were being brought up. Thus, for religion and for mother tongue (see Appendix E) there were specific instructions on how to report the characteristics of children. There were no similar instructions for ethnic origin.

Comparability of 1981 Ethnic Origin Data With Those from Previous Censuses

The historical comparability of ethnic origin is complicated by the lack of a precise definition, by varying collection and measurement techniques, and by changing terminologies. The 1981 Census was the first that did not restrict the identification of ethnic origin to the father's lineage (or mother's in the case of aboriginal persons). The 1961 and 1971 Censuses, for example, required the identification of ethnicity on one's father's side. In censuses from 1911 to 1931, native persons were required to trace their ancestry on the mother's side. The discussion in this section focusses on the 1971 and 1981 Censuses.

The question asked in the 1981 Census was, but for elimination of the restriction to paternal ancestry, similar to that in 1971.

15. To what ethnic or cultural group did you or your ancestor (on the male side) belong on coming to this continent?		
<input type="radio"/> English	<input type="radio"/> Native Indian	<input type="radio"/> Polish
<input type="radio"/> French	<input type="radio"/> — Band	<input type="radio"/> Scottish
<input type="radio"/> German	<input type="radio"/> Native Indian	<input type="radio"/> Ukrainian
<input type="radio"/> Irish	<input type="radio"/> — Non-band	
<input type="radio"/> Italian	<input type="radio"/> Netherlands	
<input type="radio"/> Jewish	<input type="radio"/> Norwegian	
----- Other, write here		

très forte. À ce dernier recensement, et à l'encontre du précédent, il n'y avait pas de dispositions permettant de vérifier si les personnes qui avaient déclaré être de religion juive avaient également déclaré être d'origine ethnique juive et vice versa; Mennonite et Sikh n'ont pas été considérés comme des origines ethniques, mais seulement comme des religions.

La religion (définie aux fins du recensement comme l'adhésion déclarée à un groupe religieux précis, une religion, une secte, un culte, une communauté ou un système de croyances) n'implique pas l'appartenance à un groupe quelconque ni des liens ethniques immuables. À l'encontre du lieu de naissance et de la langue maternelle qui devraient, en théorie, demeurer les mêmes, quelle que soit l'époque où les questions sont posées, la religion est une caractéristique qui peut changer plusieurs fois chez une même personne. Pour ce qui est de la question relative à la religion, on a demandé aux recensés de déclarer une religion précise (au-delà d'un terme générique comme chrétienté) même s'ils n'étaient pas nécessairement des membres actifs ou s'ils n'étaient pas fortement engagés à l'égard de cette religion. Dans le cas des enfants en bas âge, il fallait indiquer la religion dans laquelle ils étaient élevés. Donc, pour les questions sur la religion et la langue maternelle (voir l'annexe E), des instructions précises ont été données sur la façon de déclarer les caractéristiques des enfants. Il n'y a pas eu d'instructions analogues pour la question sur l'origine ethnique.

Comparaison des données de 1981 sur l'origine ethnique avec celles des recensements antérieurs

La comparabilité des données chronologiques sur l'origine ethnique est difficile à établir faute d'une définition précise, mais aussi à cause des techniques de collecte et de mesure qui varient et de terminologies changeantes. Pour la première fois, au recensement de 1981, l'identification de l'origine ethnique n'a pas été restreinte à l'affiliation patrilinéaire (ou matrilinéaire dans le cas des autochtones). Par exemple, aux recensements de 1961 et de 1971 l'identification de l'ethnie était fondée sur l'ascendance paternelle. Lors des recensements de 1911 à 1931, les autochtones devaient retracer leur ascendance maternelle. L'exposé ci-après porte exclusivement sur les recensements de 1971 et de 1981.

Abstraction faite de la restriction à l'ascendance paternelle, la question posée au recensement de 1981 était analogue à celle du questionnaire de 1971.

15. A quel groupe ethnique ou culturel appartenait votre ancêtre paternel (ou vous-même) à son arrivée sur le continent?		
<input type="radio"/> Anglais	<input type="radio"/> Indien nord-américain	<input type="radio"/> Polonais
<input type="radio"/> Français	<input type="radio"/> — Dans une bande	<input type="radio"/> Écossais
<input type="radio"/> Allemand	<input type="radio"/> Indien nord-américain	<input type="radio"/> Ukrainien
<input type="radio"/> Irlandais	<input type="radio"/> — Non dans une bande	
<input type="radio"/> Italien	<input type="radio"/> Néerlandais	
<input type="radio"/> Juif	<input type="radio"/> Norvégien	
----- Autre, écrivez ici		

1981

26. To which ethnic or cultural group did you or your ancestors belong on first coming to this continent?
 ■ (See Guide for further information.)

25 <input type="checkbox"/> French	Native Peoples
26 <input type="checkbox"/> English	37 <input type="checkbox"/> Inuit
27 <input type="checkbox"/> Irish	38 <input type="checkbox"/> Status or registered Indian
28 <input type="checkbox"/> Scottish	39 <input type="checkbox"/> Non-status Indian
29 <input type="checkbox"/> German	40 <input type="checkbox"/> Métis
30 <input type="checkbox"/> Italian	
31 <input type="checkbox"/> Ukrainian	
32 <input type="checkbox"/> Dutch (Netherlands)	
33 <input type="checkbox"/> Polish	
34 <input type="checkbox"/> Jewish	
35 <input type="checkbox"/> Chinese	
36 <input type="checkbox"/> ⋮	

Other (specify)

In both census years, self-enumeration was the principal data collection technique used for information on ethnic origin. The instructions for answering the ethnic origin question in 1981 were presented earlier. Those for answering it in 1971 are included in Appendix A.

A one in three sample was used for this collection in 1971, whereas in 1981 ethnic origin statistics were collected from a one in five sample of private households. Published information from the 1971 Census includes inmates of institutions (hospitals, prisons, homes for the aged, etc.) while that for the 1981 Census does not. During the 1981 Census there were 260,000 persons who were classified as inmates of institutions.

With the exception of Norwegian, all ethnic groups included as mark-ins for the 1971 Census questionnaire were also included in 1981 (see Appendix A). Chinese replaced Norwegian and there was some restructuring of the order in which the various groups were listed. In 1971 they were listed alphabetically. In interpreting responses to the 1971 question on ethnicity, it was felt that persons answered English (because it was the first box on the questionnaire) when they might otherwise have indicated belonging to the Irish or Scottish groups. Analysis of ethnicity responses in the United States census results in similar conclusions (McKenney, Farley and Levin, 1983, pp. 128 and 129), suggesting that respondents do not necessarily review all the categories, choosing instead the first one which appears to be applicable to their circumstances. To counteract this perceived pattern of reporting, English, Irish and Scottish were placed together on the 1981 questionnaire. With the exception of French, the other groups provided as mark-in boxes on the 1981 questionnaire were listed in descending order of

1981

26. À quel groupe ethnique ou culturel apparteniez-vous, vous ou vos ancêtres, à votre première arrivée sur ce continent?
 ■ (Pour plus de renseignements, consultez le Guide.)

25 <input type="checkbox"/> Français	Autochtones
26 <input type="checkbox"/> Anglais	37 <input type="checkbox"/> Inuit
27 <input type="checkbox"/> Irlandais	38 <input type="checkbox"/> Indien inscrit
28 <input type="checkbox"/> Écossais	39 <input type="checkbox"/> Indien non inscrit
29 <input type="checkbox"/> Allemand	40 <input type="checkbox"/> Métis
30 <input type="checkbox"/> Italien	
31 <input type="checkbox"/> Ukrainien	
32 <input type="checkbox"/> Hollandais (Néerlandais)	
33 <input type="checkbox"/> Polonais	
34 <input type="checkbox"/> Juif	
35 <input type="checkbox"/> Chinois	
36 <input type="checkbox"/> ⋮	

Autre (précisez)

Lors des deux recensements en question, les données sur l'origine ethnique ont été recueillies essentiellement au moyen de la méthode d'autodénombrement. Les instructions pour répondre à la question sur l'origine ethnique au recensement de 1981 ont été exposées plus haut. Les instructions données au recensement de 1971 sont présentées à l'annexe A.

En 1971, les statistiques sur l'origine ethnique ont été recueillies auprès d'un échantillon regroupant un ménage sur trois tandis qu'en 1981, le rapport était d'un ménage privé sur cinq. Les données publiées du recensement de 1971 incluent les pensionnaires d'institution (hôpitaux, prisons, résidences pour personnes âgées, etc.) tandis que celles du recensement de 1981 les excluent. Au recensement de 1981, 260,000 personnes ont été classées pensionnaires d'institution.

Les groupes ethniques possibles proposés sur le questionnaire du recensement de 1971, à l'exception de "Norvégien", ont été repris sur le questionnaire de 1981 (voir l'annexe A). En 1981, la catégorie "Norvégien" a été remplacée par "Chinois" et l'ordre des réponses possibles est quelque peu différent. En 1971, elles étaient listées par ordre alphabétique. À l'analyse des réponses données à la question de 1971 sur l'origine ethnique, il est apparu que des personnes avaient répondu Anglais (parce qu'il s'agissait de la première case à cocher sur le questionnaire) alors qu'elles auraient sans doute dû déclarer comme origine ethnique "Irlandais" ou "Écossais". L'analyse des réponses relatives à l'origine ethnique au recensement des États-Unis conduit aux mêmes conclusions (McKenney, Farley et Levin 1983, pages 128 et 129), ce qui laisse supposer que les recensés n'examinent pas nécessairement toutes les catégories mais font une coche dans la première case qui semble leur convenir. Pour pallier cette tendance présumée dans la façon de répondre, on a regroupé "Anglais, Irlandais et Français", les autres réponses possibles apparaissent sur le questionnaire de 1981 par ordre décroissant de fréquence établi

frequencies reported in the 1971 Census. French was placed first, since its 1971 frequency would have resulted in its positioning within the British groups (English, Irish and Scottish).

This implication of questionnaire design could also be conjectured as having a possible impact on 1981 responses. The argument may be made that some persons who would normally be regarded as belonging to minority groups may have marked a response category which seemed reasonably relevant to their particular situation, rather than providing a write-in response. Thus, in the Canadian context it may have been convenient for many persons to respond English or French if they were (a) unaware of precisely what was required as an answer and (b) using a linguistic identifier as their concept of ethnic group.

Though neither the 1971 nor the 1981 Census questions on ethnic origin stipulated that respondents mark one box only, or suggested that they mark more than one, processing of the responses differed in the two census years. In 1971, only one origin (no mixtures, even if provided as write-ins) was allowed and published as output on ethnicity. If more than one origin was indicated on the questionnaire, the darkest mark was taken to be the correct response.(7) The 1981 Census allowed more than one ethnic group per respondent, though only for selected groups. This major processing change impinges on the comparability of ethnic origin data between the two censuses.

As 1971 Census processing reduced all multiple responses to a single response in a way that did not facilitate recording and measurement, it is difficult to detail the impact of processing on comparability between the 1971 and 1981 Censuses. For example, no information is available on the nature of multiples and the direction of their resolution in 1971.

Table 12 presents published ethnic origin statistics from the 1971 and 1981 Censuses and gives some indication of changes (real or processing induced) in the sizes of selected ethnic groups. Real change may be the result of changes in the actual sizes of communities (e.g., through immigration or natural increase), through changes in the perception of what is required and relevant as an answer to inquiries on ethnicity, or through a change in desire to report belonging to a particular group. The latter two

See footnote(s) at end of text.

d'après les résultats de 1971. La catégorie "Français" a été placée en tête de liste car si l'on avait suivi l'ordre de fréquence de 1971, il aurait fallu la mettre au sein des groupes britanniques (Anglais, Irlandais et Écossais).

On peut également supposer que le libellé de la question de 1981 a eu une incidence sur les réponses recueillies. Il se peut, en effet, que certaines personnes qui seraient normalement considérées comme appartenant à des groupes minoritaires aient coché un groupe qui leur semblait raisonnablement convenir à leur situation particulière plutôt que d'inscrire une réponse en toutes lettres. Ainsi dans le contexte canadien, de nombreuses personnes ont pu juger commode de répondre Anglais ou Français si a) elles n'arrivaient pas à saisir exactement la réponse qu'on attendait d'elles ou si b) elles ont utilisé un identificateur linguistique en tant que concept de groupe ethnique.

Tant au recensement de 1971 qu'à celui de 1981, la question sur l'origine ethnique ne contenait aucune indication invitant le recensé à "cocher une case seulement", ou à en cocher plus d'une, cependant, le dépouillement des réponses s'est effectué différemment aux deux recensements. En 1971, on n'a accepté qu'une seule origine ethnique par recensé (aucune combinaison n'a été retenue même si d'autres réponses apparaissaient en toutes lettres). Si le recensé avait déclaré plus d'une origine ethnique sur son questionnaire, on a retenu la réponse pour laquelle la coche avait été faite de la façon la plus marquée(7). Au recensement de 1981, on a accepté plus d'une origine ethnique par recensé, mais pour certaines combinaisons seulement. Cette différence importante nuit à la comparabilité des données sur l'origine ethnique recueillies aux deux recensements.

Le dépouillement des questionnaires de 1971 ayant ramené toutes les réponses multiples à une réponse simple d'une façon qui n'a facilité ni l'enregistrement ni l'évaluation, il est donc difficile de préciser son incidence sur la comparabilité des données de 1971 et de 1981. Par exemple, pour ce qui est des données de 1971, on ne possède aucun renseignement sur la nature des réponses multiples et sur la méthode de résolution de ces cas.

Le tableau 12 présente les statistiques publiées sur l'origine ethnique tirées des recensements de 1971 et de 1981 et donne quelques indications des changements (réels ou imputables au dépouillement) intervenus dans la taille de certains groupes ethniques. Les changements réels peuvent être le résultat de l'évolution de la taille effective des collectivités, (par suite de l'immigration ou de l'accroissement naturel), dû à une perception différente de ce qui est requis et pertinent en réponse à la question sur l'origine ethnique ou à un changement dans le

Voir note(s) à la fin du texte.

TABLE 12. Published Statistics on Ethnic Origin, Canada, 1981 and 1971 Censuses

TABLEAU 12. Données publiées sur l'origine ethnique, Canada, recensements de 1981 et de 1971

	1981(1)	1971(2)
TOTAL POPULATION - POPULATION TOTALE	24,083,500	21,568,310
Single origins - Origines uniques	22,244,885	21,568,310
African - Africain	45,215	-(4)
Armenian - Arménien	21,155	-(4)
Asian Arab - Arabe asiatique	60,140	-(4)
Austrian - Autrichien	40,630	42,120
Balkans	129,075	-(4)
Baltic - Baltique	50,300	-(4)
Belgian and Luxembourg - Belge et Luxembourgeois	43,000	51,135(5)
British - Britannique	9,674,245	9,624,115
Czech/Slovak - Tchèque et Slovaque	67,695	81,870
Chinese - Chinois	289,245	118,815
Dutch (Netherlands) - Hollandais (Néerlandais)	408,240	425,945
Finnish - Finlandais	52,315	59,215
French - Français	6,439,100	6,180,120
German - Allemand	1,142,365	1,317,200
Greek - Grec	154,365	124,475
Magyar (Hungarian) - Hongrois	116,390	131,890
Indo-Chinese - Indochinois	43,725	-(4)
Indo-Pakistani/East Indian - Indo-pakistanaï/Asiatique	196,395	67,925
Italian - Italien	747,970	730,820
Japanese - Japonais	40,995	37,260
Jewish - Juif	264,025	296,945
Latin-American - Latino-Américain	117,555	-(4)
Lithuanian - Lithuanien	18,240	24,535
Native peoples - Autochtone	413,380	312,760
North African Arab - Arabe nord-africain	10,545	-(4)
Pacific Islands - Îles du Pacifique	80,340	-(4)
Polish - Polonais	254,485	316,430
Portuguese - Portugais	188,105	96,875
Romanian - Roumain	22,485	27,375
Russian - Russe	49,435	64,475
Scandinavian - Scandinave	282,795	384,795
Spanish - Espagnol	53,540	27,515
Swiss - Suisse	29,805	-(4)
Ukrainian - Ukrainien	529,615	580,660
West Asian - Asiatique occidentale	10,055	-(4)
Croatian, Serbian, etc.(3) - Croate, Serbe, etc.(3)	114,595	104,955(6)
Other single origins - Autres origines uniques	43,325	338,085
Multiple origins - Origines multiples	1,838,615	...
British and French - Britannique et Français	430,255	...
British and other - Britannique et Autre	859,800	...
French and other - Français et Autre	124,940	...
British, French and other - Britannique, Français et Autre	107,080	...
European and other - Européen et Autre	238,455	...
Native peoples and other - Autochtone et Autre	78,085	...

(1) Excludes inmates of institutions.

(1) Excluant les pensionnaires d'institution.

(2) Includes inmates of institutions.

(2) Incluant les pensionnaires d'institution.

(3) Includes Yugoslavian.

(3) Incluant Yougoslave.

(4) Not identifiable in 1971.

(4) Non identifiable en 1971.

(5) Belgian only.

(5) Belge seulement.

(6) Yugoslavian only.

(6) Yougoslave seulement.

Note: With the exception of Lithuanian and Croatian, Serbian, etc., the groups are those contained in Canada Update from the 1981 Census of April 26, 1983.

Nota: À l'exception de Lithuanien, Croate, Serbe, etc., ces groupes sont ceux qui sont présentés dans Le Canada à jour du recensement de 1981 du 26 avril 1983.

Source: Statistics Canada, Canada Update and Catalogue 92-723, 1971 Census of Canada.

Source: Statistique Canada, Le Canada à jour et le n° 92-723 au catalogue, recensement du Canada de 1971.

aspects of real change cannot be measured from the census information. They require monitoring and direct follow-up on the responses received, none of which was done. The previous paragraph of this paper suggests that the impact of processing-induced changes likewise cannot be measured.

désir de déclarer appartenir à un groupe particulier. Ces deux derniers aspects du changement réel ne peuvent être mesurés à l'aide des données du recensement. Ils nécessitent un contrôle et un suivi direct sur les réponses recueillies, ce qui n'a pas été fait. Dans le précédent paragraphe, nous avons signalé que l'incidence des changements imputables au dépouillement ne peut non plus être mesurée.

SUMMARY

The Census of Canada has always served as the nation's principal source of information on the ethnic composition and ethnic characteristics of the population, a population which has, in recent years, increased in ethnic and cultural diversity. This paper has presented 1981 Census information on these characteristics of the Canadian population from the collection of ethnic origin statistics through processing to tabulation and output. It provides evidence that though processing may be complicated and complicating, it has had only a minimal effect at the Canada level of geography on the nature of ethnic origin statistics published from the census. The conclusion is that the data reflect the responses of personal choice provided by the population. Imputation of values was only necessary for the 2.3% of the population who failed to provide a response. Unfortunately, issues such as reasons for non-response, whether there was uncertainty in the minds of respondents regarding the type of answer required, and how any answers provided were arrived at, remain matters of conjecture.

For the first time in a Canadian census, the question on "ethnicity" or "origins" or "roots" accepted multiple responses as valid and provided these as output for most combinations of answers. Comparability of the 1981 data with those from previous censuses is to some degree affected by this acceptance of multiples and by elimination of the paternal ancestry constraint in place in the 1971 and previous censuses.

There was no cardinal rule linking ethnic origin responses to ethnocultural surrogates such as place of birth, language or religion. It was felt that too many questions (for which there were not always defensible answers) could be raised as to whether these variables represent true or even reasonable predictors of ethnicity. In general, whatever responses were provided were accepted as valid if they corresponded to entries in the census **Population Code Book**.

This paper notes that questions may also be raised about precisely what the 1981 Census question on ethnic origin has measured; was it ancestry, was it the self-identification concept, or was it some less than clear-cut combination of the two? It suggests that for some segments of the population, one or more of these aspects of ethnicity, in varying degrees could have been or may have been provided as a response.

SOMMAIRE

Au Canada, le recensement a toujours servi de principale source d'informations sur la composition et les caractéristiques ethniques de la population qui, dans les dernières années, a gagné en diversité culturelle et ethnique. Dans ce guide, nous avons présenté les données recueillies à ce titre, lors du recensement de 1981, sous divers angles, soit la collecte et le dépouillement des données, le calcul et la publication des totalisations. Il est apparu que si le dépouillement peut être complexe et créer des complications au niveau géographique national, il n'a qu'un effet minimal sur la nature des statistiques relatives à l'origine ethnique qui sont publiées à partir des résultats du recensement. On peut conclure que les données reflètent les réponses exprimées par la population. Des valeurs n'ont été imputées que dans 2.3% des cas de non-réponse. Malheureusement, certains points tels que les motifs de la non-réponse, à savoir si elle était due à l'incertitude quant au type de réponse requise, ou à la manière dont les recensés en sont arrivés aux réponses qu'ils ont données, restent du domaine de la conjecture.

Pour la première fois dans un recensement canadien, à la question sur "l'ethnie", "les origines" ou "les racines", on a accepté des réponses multiples et on s'est servi de la plupart des combinaisons de réponses fournies. La comparabilité des données de 1981 avec celles des recensements antérieurs est jusqu'à un certain degré entamée par le fait que l'on ait accepté des réponses multiples et par la suppression de l'obligation de ne déclarer que l'ascendance paternelle, obligation imposée en 1971 et avant.

Il n'y a pas eu de règle fondamentale pour établir le lien entre les réponses sur l'origine ethnique et les caractéristiques ethnoculturelles telles que lieu de naissance, la langue ou la religion. On a estimé que la valeur de ces variables en tant que variables explicatives, exactes ou même raisonnables, de l'origine ethnique pourrait soulever trop de questions pour lesquelles on ne disposerait pas toujours de réponses défendables. En général, les réponses des recensés ont été acceptées telles quelles lorsqu'elles correspondaient aux inscriptions du **Cahier des codes - population**.

Dans ce guide, nous faisons remarquer qu'on pourrait également s'interroger sur la portée exacte de la question relative à l'origine ethnique au recensement de 1981: visait-elle à mesurer l'ascendance, le concept de l'identification de soi ou une vague combinaison des deux? Nous présumons que pour certains segments de la population et à des degrés divers, un ou plusieurs de ces aspects de l'origine ethnique auraient pu ou ont pu être fournis comme réponse.

Though our experience in collecting data on ethnicity is now a century long, we continue to wrestle with the significance of ethnicity statistics and how best to measure the composition of the population from an ethnic perspective. Opinions, suggestions and recommendations on how to tackle the problems of ethnic origin measurement continue to vary tremendously. There seems to be, however, little doubt that ethnic origin data, despite any shortcomings therein, continue to be invaluable for profiling the multicultural character of Canada. With the growing interest in ethnicity and the ethnic fabric of Canada manifested over the past few years, it would appear that the challenge is even greater for strategies which enhance the replicability of ethnicity information and contribute to any improvement in indicating more precisely the ethnic composition of the country.

This User's Guide has looked at ethnic origin data in the census, from an internal vantage point, highlighting some aspects that may not be obvious to the casual user of these statistics. It is hoped that this approach would not only indicate the constraints relevant to data collection efforts on ethnicity but would also serve to stimulate thinking and discussion on future census efforts at refining our data collection mechanisms on what, to many observers including experts, remains an elusive concept.

Malgré notre expérience maintenant centenaire dans le domaine de la collecte de données sur l'origine ethnique, nous demeurons aux prises avec les problèmes que posent la signification des statistiques obtenues et la façon de mesurer adéquatement la composition de la population à cet égard. Les opinions, suggestions et recommandations émises sur la façon de régler le problème de la mesure de l'origine ethnique continuent à varier considérablement. Toutefois, il est presque certain que les données sur l'origine ethnique, malgré quelques lacunes inhérentes, demeurent indispensables pour dresser le profil multiculturel du Canada. Devant l'intérêt croissant manifesté au cours des dernières années pour les origines ethniques et la diversité de la population canadienne, il ressort que les stratégies destinées à renforcer la fonction répétitive des données sur l'origine ethnique et à approfondir le degré de précision de la composition ethnique du pays poseront un défi encore plus grand.

Dans ce Guide de l'utilisateur, nous avons considéré les données sur l'origine ethnique tirées du recensement, dans une perspective interne, en mettant en évidence certains aspects qui peuvent ne pas être manifestes à l'utilisateur occasionnel de statistiques. Nous espérons que l'approche suivie n'aura pas seulement permis de signaler les contraintes propres à la collecte des données sur l'origine ethnique mais qu'elle servira également à stimuler la réflexion et la discussion sur les futures activités de recensement en vue d'améliorer nos mécanismes de collecte de données en rapport avec un concept qui demeure difficile à saisir, pour de nombreux observateurs y compris des spécialistes.

Footnotes

- (1) The discussion in this paper follows the approach of the census in treating **ethnicity, ethnic origin and ethnic group** as synonymous and interchangeable measures of the same characteristics of the population. Though the question in the census refers to "ethnic group", the data published as output refer to "ethnic origin".
- (2) The contact between respondent and Census Representatives (primarily through the Telephone Assistance Service, but also through "store-front" type assistance services in a number of cities including Toronto, Winnipeg, Ottawa-Hull, Vancouver, Halifax and Montréal), provided the opportunity for some intermediation by census staff who were familiar with what was generally required as an answer.
- (3) In every census, a certain number of persons do not respond to any question on the census schedule. This non-response is also included in the non-response rates provided in Table 2.
- (4) **Native peoples/native origins** were in vogue during the 1981 Census; **aboriginal peoples/aboriginal origins** are now the preferred identifiers. For all intents and purposes, they may be taken as being synonymous in this paper.
- (5) While this overall rate was deemed within the bounds of acceptability (White, 1983), its significance for minority group analysis should not be downplayed or underestimated. Much of the imputation to correct for non-response occurred from the two largest language strata (English and French). However, many persons who may be considered ethnic, cultural or visible minorities may have been located within these strata (because they reported English or French as mother tongue) with the resultant imputation of English or French as ethnic groups (see also Boxhill, 1984a, p. 14).
- (6) Readers should, however, take cognizance of the possibility of parents knowing that their children identify with a group which cannot be considered their ancestral group.
- (7) In the 1971 Census, an optical sensing device (FOSDIC) was used for microfilming census questionnaires prior to further processing. If more than one response to the ethnic origin question was provided by respondents, the darkest mark was taken as the valid one and the other responses were disregarded.

Notes

- (1) L'analyse contenue dans le présent document suit l'approche du recensement qui traite les termes **ethnie, origine ethnique et groupe ethnique** comme des synonymes et des mesures interchangeables de mêmes caractéristiques de la population. Bien que la question posée au recensement stipule "groupe ethnique", les données ont été publiées sous la rubrique "origine ethnique".
- (2) Le contact entre le recensé et le recenseur (principalement par le canal du Service auxiliaire téléphonique mais aussi par le Programme de centre d'aide dans plusieurs villes notamment Toronto, Winnipeg, Ottawa-Hull, Vancouver, Halifax et Montréal) a offert l'occasion d'intervenir au personnel du recensement averti du type de réponse requise.
- (3) Dans tout recensement, un certain nombre de personnes ne répondent pas à une question quelconque prévue au recensement. Ces non-réponses sont également incluses dans les taux de non-réponses présentés au tableau 2.
- (4) Les termes français qui correspondent à **native peoples/native origins** ou à **aboriginal peoples/aboriginal origins** sont: **autochtones et origines autochtones**.
- (5) Même si ce taux global a été estimé en deçà des limites acceptables (White, 1983), il ne faudrait pas minimiser ni sous-estimer son importance dans l'analyse des groupes minoritaires. La majorité des imputations destinées à corriger les non-réponses ont visé les deux plus grandes strates linguistiques (anglais et français). Cependant, de nombreuses personnes qui pourraient être considérées comme des minorités ethniques, culturelles ou visibles ont pu être classées dans ces strates (parce qu'elles ont déclaré l'anglais ou le français comme langue maternelle) et auront donc été comptées dans les groupes ethniques anglais ou français (voir également Boxhill, 1984a, p. 14).
- (6) Il faut cependant signaler au lecteur la possibilité de cas où les parents savaient que leurs enfants s'identifiaient à un groupe qui ne peut être considéré comme leur groupe ancestral.
- (7) Au recensement de 1971, on a utilisé un appareil de lecture optique (FOSDIC) pour microfilmer les questionnaires avant de procéder aux autres étapes du dépouillement. Si à la question sur l'origine ethnique, le recensé avait fourni plus d'une réponse, on ne retenait que la réponse pour laquelle la coche était la plus foncée et on ne tenait pas compte des autres réponses.

GLOSSARY

Edit and Imputation (E and I) Edit - The identification of data conflicts such as contradictions and logically impossible situations.

Imputation - The resolution of such conflicts by provision of acceptable values.

Hot-deck imputation - The system of randomly imputing values from a group of donor records (hot-deck), the values of which will satisfy the edit rules. To structure this imputation for place of birth, citizenship and immigration, donor and recipient records are required to have similar values on a number of pre-determined constraints such as age, sex and family mother tongue.

Default imputation - The system of imputation instituted for records which fail edits and for which acceptable values cannot be obtained via the hot-deck method.

Clean-up imputation - The system of imputation used to eliminate conflicts remaining after hot-deck or default imputation. Such conflicts resulted from a few minor situations which were not covered in the edit rule specifications for processing place of birth, citizenship and immigration responses.

EALANG - Language designation of the enumeration area; a derived variable summarizing the language composition of the enumeration area.

FAMTNG - Family mother tongue; a derived variable summarizing the language(s) reported by family members.

Inmates of institutions - Refers to residents of an "institutional" collective dwelling (such as an orphanage, prison or hospital), other than staff members and their families.

GLOSSAIRE

Contrôle et imputation (C et I) Contrôle - Mise en évidence des discordances dans les données telles que des contradictions ou des situations logiquement impossibles.

Imputation - Résolution des situations contradictoires en attribuant des valeurs acceptables.

Imputation par la méthode dite du "hot-deck" - Système d'imputation aléatoire de valeurs tirées d'un groupe d'enregistrements donneurs (hot-deck), les valeurs ainsi obtenues satisfaisant aux règles de contrôle. En vue de l'imputation du lieu de naissance, de la citoyenneté et de l'immigration, on sélectionne les enregistrements donneurs de façon qu'ils possèdent des valeurs analogues à celles des enregistrements receveurs en ce qui a trait à un certain nombre de variables telles que l'âge, le sexe et la langue maternelle de la famille.

Imputation par défaut - Système d'imputation institué pour les enregistrements qui ont été rejetés au contrôle et pour lesquels on ne peut obtenir de valeurs acceptables par la méthode dite du hot-deck.

Imputation suite aux derniers rappels - Système d'imputation utilisé pour éliminer les incompatibilités restantes après l'imputation dite du hot-deck ou par défaut. Il s'agit d'écarts provenant de situations mineures non couvertes par les spécifications de contrôle appliquées au dépouillement des réponses relatives au lieu de naissance, à la citoyenneté et à l'immigration.

EALANG - Désignation de la langue du secteur de dénombrement; variable dérivée résumant la composition linguistique du secteur de dénombrement.

FAMTNG - Langue maternelle de la famille; variable dérivée résumant la (les) langue(s) déclarée(s) par les membres de la famille.

Pensionnaire d'institution - Résident d'une institution (logement collectif), telle qu'un orphelinat, une prison ou un hôpital, autre qu'un membre du personnel et sa famille.



Appendix A

ETHNIC ORIGIN CONCEPTS IN VARIOUS CENSUSES OF CANADA

- 1871: Racial origin - Use of enumerators to obtain responses from the population.
- 1881: Identical to 1871.
- 1891: Marginal inquiry into origins of the population; only aspect of relevance is provision of a count of persons of French ancestry.
- 1901: Racial or tribal origin re-introduced in the census; mixed origins recognized and indicated for persons of mixed aboriginal and European ancestry. Persons of other mixed ethnic ancestry had ethnic origin determined from father's side.
- 1911: Racial or tribal origin, similar to 1901, except that mixed aboriginal/European ancestry now eliminated and ethnicity for these persons determined on the mother's side. Persons of other mixed ethnic ancestry to use paternal determinant as in 1901.
- 1921: Racial or tribal origin, similar to 1911; specific prohibition of "Canadian" and "American" as ethnic origins. The words "Canadian" or "American" must not be used for this purpose (ethnicity) as they express "Nationality" or "Citizenship" but not a "Race or people".
- 1931: Racial origins - As in previous census.
- 1941: Similar to 1931, racial origin now defined for enumerators as indicating "descendants of a common ancestor", to be determined separately and distinctly from country of birth or nationality.
- 1951: Origins of the population; word racial dropped from the inquiry and origin again defined for enumerators. The instructions to enumerators note that origin refers to the cultural group, sometimes erroneously called racial group, from which the person is descended. Origin was to be determined primarily by language spoken by

Annexe A

CONCEPTS DE L'ORIGINE ETHNIQUE UTILISÉS POUR LES DIVERS RECENSEMENTS DU CANADA

- 1871: Origine raciale - Emploi de recenseurs pour recueillir les réponses auprès de la population.
- 1881: Identique à celui de 1871.
- 1891: Question marginale sur les origines ethniques de la population; le seul résultat significatif atteint est le nombre de personnes d'ascendance française.
- 1901: Origine raciale ou tribale réintroduite dans le recensement; origine mixte reconnue et indiquée pour les personnes d'ascendance à la fois autochtone et européenne. Les personnes ayant une autre ascendance ethnique mixte devaient indiquer leur origine ethnique paternelle.
- 1911: Origine raciale ou tribale, analogue à celle de 1901, à ceci près que l'ascendance mixte autochtone-européenne est éliminée et que, dans ce cas, l'origine ethnique est déterminée par l'ascendance maternelle. Les personnes ayant une autre ascendance ethnique mixte devaient indiquer l'ascendance paternelle comme en 1901.
- 1921: Origine raciale ou tribale analogue au concept de 1911; interdiction d'indiquer des origines ethniques "canadiennes" et "américaines". "Les mots "canadien" ou "américain" ne doivent pas être utilisés à cette fin (origine ethnique) car ils expriment la "nationalité" ou "la citoyenneté" mais non la "race."
- 1931: Origine raciale, c'est-à-dire même concept qu'aux recensements antérieurs.
- 1941: Concept analogue à celui de 1931, origine raciale maintenant définie par les besoins des recenseurs comme une indication "des descendants d'un ancêtre commun", qui doit être déterminée séparément et distinctement du pays de naissance ou de la nationalité.
- 1951: Origine de la population; le mot "racial" est supprimé des questionnaires et l'origine est à nouveau définie pour les recenseurs. Dans les instructions aux recenseurs, il est précisé que l'origine s'applique au groupe culturel, parfois nommé par erreur groupe racial, dont descend la personne. L'origine devait d'abord être déterminée en fonction de la

respondent or his/her paternal ancestor, on first coming to this continent. If a person insisted on "Canadian" or "American" as an ethnic origin, this was accepted.

1961: "To what ethnic or cultural group did you or your ancestor (on the male side) belong on coming to this continent?" asked on census questionnaire. Language no longer a primary determinant of ethnic origin; aboriginal population identified as Band or Treaty Indians and Non-band or Non-treaty Indians.

1971: Same question as in 1961; however collection procedures saw the introduction of self-enumeration to replace canvasser or census enumerator method of obtaining information on the ethnic composition of the Canadian population. The following instructions for answering the ethnic origin question were contained in the 1971 Census Instruction Booklet.

langue parlée par le recensé ou son ancêtre paternel, à son arrivée sur ce continent. Si une personne insistait pour déclarer une origine ethnique "canadienne" ou "américaine", sa réponse était acceptée.

1961: Question du recensement: "à quel groupe ethnique ou culturel apparteniez-vous, vous ou votre ancêtre (paternel), à votre arrivée sur ce continent?". La langue n'est plus le premier déterminant de l'origine ethnique; la population autochtone est identifiée comme étant les Indiens visés par les traités ou appartenant à une bande et des Indiens n'appartenant pas à une bande ou non visés par les traités.

1971: Même question qu'en 1961; cependant dans les procédures de collecte des données, on remarque l'introduction de l'autodénombrement, remplaçant l'interview ou le représentant du recensement, pour obtenir des données sur la composition ethnique de la population canadienne. Les instructions suivantes relatives à la question sur l'origine ethnique sont tirées du Livret d'instructions pour le recensement de 1971.

15. To what ethnic or cultural group did you or your ancestor (on the male side) belong on coming to this continent?

<input type="radio"/> English	<input type="radio"/> Native Indian	<input type="radio"/> Polish
<input type="radio"/> French	— Band	<input type="radio"/> Scottish
<input type="radio"/> German	<input type="radio"/> Native Indian	<input type="radio"/> Ukrainian
<input type="radio"/> Irish	— Non-band	
<input type="radio"/> Italian	<input type="radio"/> Netherlands	
<input type="radio"/> Jewish	<input type="radio"/> Norwegian	

Other, write here

15. A quel groupe ethnique ou culturel appartenait votre ancêtre paternel (ou vous-même) à son arrivée sur le continent?

<input type="radio"/> Anglais	<input type="radio"/> Indien nord-américain	<input type="radio"/> Polonais
<input type="radio"/> Français	— Dans une bande	<input type="radio"/> Écossais
<input type="radio"/> Allemand	<input type="radio"/> Indien nord-américain	<input type="radio"/> Ukrainien
<input type="radio"/> Irlandais	— Non dans une bande	
<input type="radio"/> Italien	<input type="radio"/> Néerlandais	
<input type="radio"/> Juif	<input type="radio"/> Norvégien	

Autre, écrivez ici

1981

26. To which ethnic or cultural group did you or your ancestors belong on first coming to this continent?
 (See Guide for further information.)

25 <input type="checkbox"/> French	Native Peoples
26 <input type="checkbox"/> English	37 <input type="checkbox"/> Inuit
27 <input type="checkbox"/> Irish	38 <input type="checkbox"/> Status or registered Indian
28 <input type="checkbox"/> Scottish	39 <input type="checkbox"/> Non-status Indian
29 <input type="checkbox"/> German	40 <input type="checkbox"/> Métis
30 <input type="checkbox"/> Italian	
31 <input type="checkbox"/> Ukrainian	
32 <input type="checkbox"/> Dutch (Netherlands)	
33 <input type="checkbox"/> Polish	
34 <input type="checkbox"/> Jewish	
35 <input type="checkbox"/> Chinese	
36 <input type="checkbox"/> []	Other (specify)

1981

26. À quel groupe ethnique ou culturel apparteniez-vous, vous ou vos ancêtres, à votre première arrivée sur ce continent?
 (Pour plus de renseignements, consultez le Guide.)

25 <input type="checkbox"/> Français	Autochtones
26 <input type="checkbox"/> Anglais	37 <input type="checkbox"/> Inuit
27 <input type="checkbox"/> Irlandais	38 <input type="checkbox"/> Indien inscrit
28 <input type="checkbox"/> Écossais	39 <input type="checkbox"/> Indien non inscrit
29 <input type="checkbox"/> Allemand	40 <input type="checkbox"/> Métis
30 <input type="checkbox"/> Italien	
31 <input type="checkbox"/> Ukrainien	
32 <input type="checkbox"/> Hollandais (Néerlandais)	
33 <input type="checkbox"/> Polonais	
34 <input type="checkbox"/> Juif	
35 <input type="checkbox"/> Chinois	
36 <input type="checkbox"/> []	Autre (précisez)

1981: Similar approach to that of 1971 except that paternal ancestry constraint dropped and multiple responses were accepted; see section on historical comparability in this paper.

1981: Méthode analogue à celle de 1971, à l'exception de la restriction à l'ascendance paternelle qui est supprimée et des réponses multiples qui sont acceptées; voir dans ce document la section sur la comparabilité des données chronologiques.

Appendix B

CODING OF ETHNIC ORIGIN RESPONSES IN THE 1981 CENSUS

The following ethnic origins had distinct codes in the 1981 Census. All other reported origins were assigned to one of these origins during the coding operation. Thus, for example, a reported origin of Jamaican was coded to Caribbean and Cornish to Other British. All ethnic origins in this appendix as well as those in Appendix D may be retrieved from the 1981 Census Data Base. It is not possible to obtain counts for groups other than those contained in this list.

Single Origins - Origines uniques

African Black - Noir d'Afrique
Albanian - Albanais
American - Américain
Amerindian, n.i.e. - Amérindien, n.c.a.
Argentinian - Argentin
Armenian - Arménien
Asian Arab - Arabe asiatique
Austrian - Autrichien

Bangladeshi
Belgian - Belge
Bengali
Brazilian - Brésilien
British, n.i.e. - Britannique, n.c.a.
Bulgarian - Bulgare
Burmese - Birman
Byelorussian - Biélorusse

Cambodian - Cambodgien
Canadian - Canadien
Canadian Black - Canadien de race noire
Caribbean - Antillais
Chilean - Chilien
Chinese - Chinois
Croatian - Croate
Cuban - Cubain
Czech - Tchèque
Czechoslovakian - Tchécoslovaque

Danish - Danois
Dutch - Hollandais (Néerlandais)

Ecuadorian - Équatorien
Egyptian - Égyptien
English - Anglais
Estonian - Estonien

Fijian - Fidjien
Finnish - Finlandais
French - Français

Annexe B

CODAGE DES RÉPONSES À LA QUESTION SUR L'ORIGINE ETHNIQUE, RECENSEMENT DE 1981

Au recensement de 1981, les origines ethniques suivantes avaient des codes distincts. Toutes les autres origines ethniques déclarées ont été attribuées à l'une de celles-ci lors du codage. Par exemple, la réponse "Jamaïcain" a été codée "Antillais" et "Cornouaillais", "Autre Britannique". Toutes les origines ethniques énoncées dans cette annexe ainsi que celles de l'annexe D peuvent être tirées de la base des données du recensement de 1981. Il est impossible d'obtenir le nombre de membres de groupes autres que ceux qui sont listés ci-après.

German - Allemand
Greek - Grec
Gujarati - Gujérat

Haitian - Haïtien
Hungarian - Hongrois

Icelandic - Islandais
Indian, n.i.e. - Indien, n.c.a.
Indo-Pakistani, n.i.e. - Indo-pakistanaï, n.c.a.
Indonesian - Indonésien
Inuit
Iranian - Iranien
Irish - Irlandais
Israeli - Israélien
Italian - Italien

Japanese - Japonais
Jewish - Juif

Korean - Coréen

Laotian - Laotien
Latvian - Letton
Lebanese - Libanais
Lithuanian - Lithuanien
Luxembourg - Luxembourgeois

Macedonian - Macédonien
Malay - Malais
Maltese - Maltais
Métis
Mexican - Mexicain

Non-status Indian - Indien non inscrit
North African Arab - Arabe nord-africain
Norwegian - Norvégien

Other - Autres
Other African - Autre Africain

**Single Origins - Concluded - Origines
uniques - fin**

Other Balkans - Autre Balkan
 Other Black - Autre Noir
 Other British - Autre Britannique
 Other Commonwealth - Autre pays du
 Commonwealth
 Other European - Autre Européen
 Other Far East Asian - Autre Asiatique
 d'Extrême-Orient
 Other Latin-American - Autre Latino-américain
 Other Pakistani-Bangladeshi - Autre
 Pakistanais-Bangladeshi

Pakistani - Pakistanais
 Palestinian - Palestinien
 Peruvian - Péruvien
 Philippino - Philippin
 Polish - Polonais
 Polynesian - Polynésien
 Portuguese - Portugais
 Punjabi - Pendjabi

Québécois, Acadian, Franco-Ontarian, etc. -
 Québécois, Acadien, Franco-Ontarien, etc.

Romanian - Roumain
 Russian - Russe

Scandinavian, n.i.e. - Scandinave, n.c.a.
 Scottish - Écossais
 Serbian - Serbe
 Singhalese - Cingalais
 Slovak - Slovaque
 Slovenian - Slovène
 Spanish - Espagnol
 Sri Lanka
 Status or registered Indian - Indien inscrit
 Swedish - Suédois
 Swiss - Suisse
 Syrian - Syrien

Tamil - Tamoul
 Thai
 Turkish - Turc

Ukrainian - Ukrainien

Vietnamese - Vietnamien

Welsh - Gallois

Yugoslavian, n.i.e. - Yougoslave, n.c.a.

Appendix C

ABORIGINAL MOTHER TONGUES ON THE 1981 CENSUS DATA BASE

Annexe C

LANGUES MATERNELLES AUTOCHTONES DANS LA BASE DE DONNÉES DU RECENSEMENT DE 1981

Algonkian languages - Langues algonquiennes

Cree - Cri

Ojibway

Other Algonkian - Autres langues algonquiennes

Athapaskan languages - Langues athapascanes

Haida languages - Langues haïdas

Iroquoian languages - Langues iroquoïennes

Kutenaiian languages - Langues kootenayennes

Salishan languages - Langues salishennes

Siouan languages - Langues siouennes

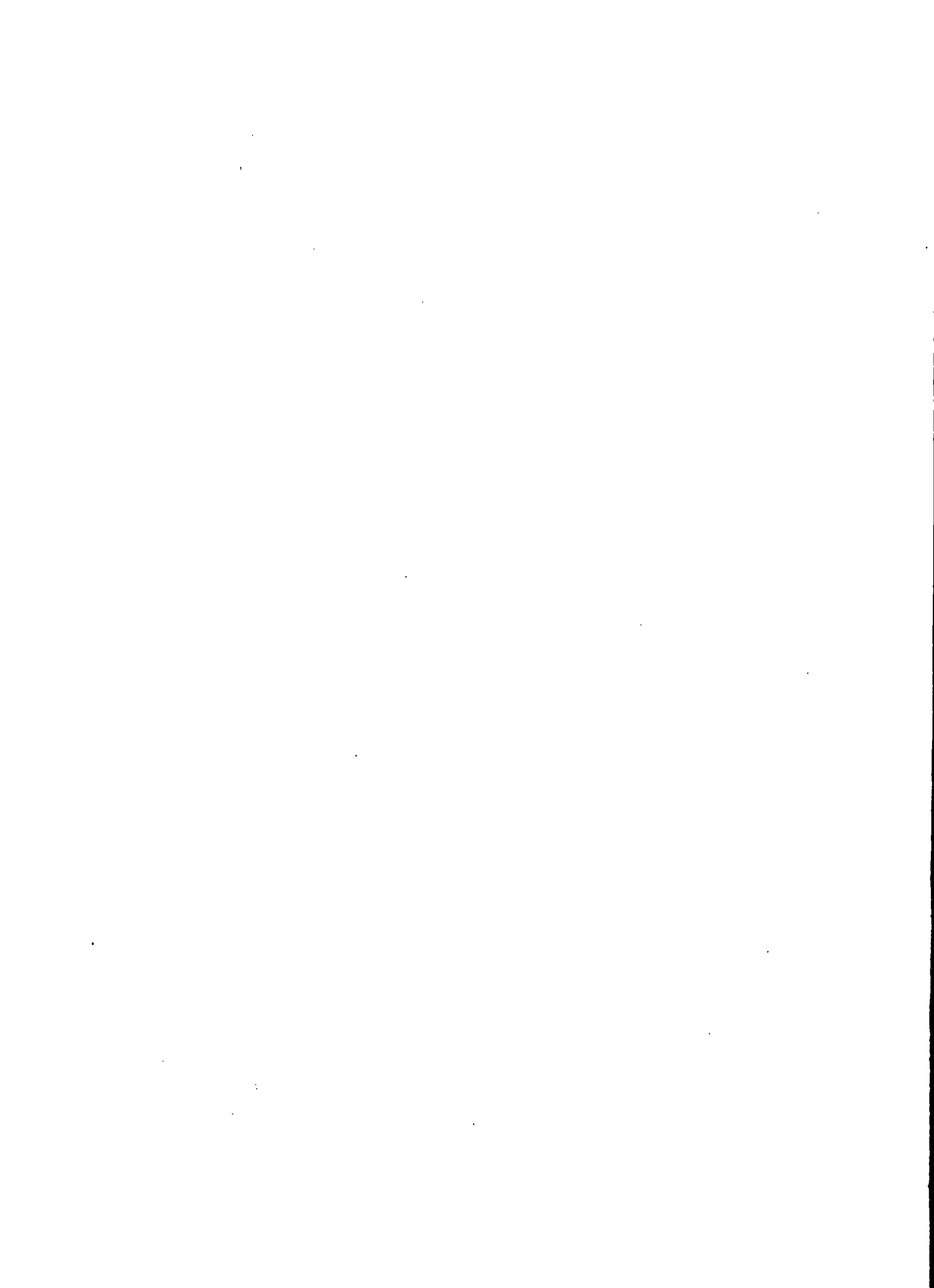
Tlingit languages - Langues tlingites

Tsimshian languages - Langues tsimshennes

Wakashan languages - Langues wakashennes

Inuktitut

Other Indian languages - Autres langues indiennes



Appendix D

MULTIPLE ETHNIC ORIGINS ON THE 1981 CENSUS DATA BASE

Annexe D

ORIGINES ETHNIQUES MULTIPLES DANS LA BASE DE DONNÉES DU RECENSEMENT DE 1981

European Multiples - Origines européennes multiples

French/German - Français/Allemand
French/Italian - Français/Italien
French/Ukrainian - Français/Ukrainien
French/Dutch - Français/Hollandais (Néerlandais)
French/Polish - Français/Polonais
French/Jewish - Français/Juif
French/European - Français/Européen
French/West European - Français/Européen occidental
French/European/Jewish - Français/Européen/Juif
French/East European - Français/Européen oriental
French/Central European - Français/Européen central
French/South European - Français/Européen méridional
French/North European - Français/Européen septentrional
French/British/European - Français/Britannique/Européen
French/British/West European - Français/Britannique/Européen occidental
French/British/East European - Français/Britannique/Européen oriental
French/British/South European - Français/Britannique/Européen méridional
French/British/European/Jewish - Français/Britannique/Européen/Juif
French/British/Central European - Français/Britannique/Européen central
French/British/North European - Français/Britannique/Européen septentrional

British/German - Britannique/Allemand
British/Italian - Britannique/Italien
British/Ukrainian - Britannique/Ukrainien
British/Dutch - Britannique/Hollandais (Néerlandais)
British/Polish - Britannique/Polonais
British/Jewish - Britannique/Juif
British/European - Britannique/Européen

British/West European - Britannique/Européen occidental
British/European/Jewish - Britannique/Européen/Juif
British/East European - Britannique/Européen oriental
British/Central European - Britannique/Européen central
British/South European - Britannique/Européen méridional
British/North European - Britannique/Européen septentrional
European/Jewish - Européen/Juif

Non-European Multiples - Origines multiples non européennes

Inuit/Asian - Inuit/Asiatique
Inuit/Black - Inuit/Noir
Inuit/Other American - Inuit/Autre Américain

Status/Asian - Indien inscrit/Asiatique
Status/Black - Indien inscrit/Noir
Status/Other American - Indien inscrit/Autre Américain
Status/Other - Indien inscrit/Autres

Non-status/Asian - Indien non inscrit/Asiatique
Non-status/Black - Indien non inscrit/Noir
Non-status/Other American - Indien non inscrit/Autre Américain
Non-status/Other - Indien non inscrit/Autres

Métis/Asian - Métis/Asiatique
Métis/Black - Métis/Noir
Métis/Other American - Métis/Autre Américain
Métis/Other - Métis/Autres

European and Non-European Combinations - Combinaisons d'origines européenne et non européenne

European/Far East Asian - Européen/Asiatique d'Extrême-Orient
European/Asian/Other - Européen/Asiatique/Autres
European/Black - Européen/Noir
European/Other American - Européen/Autre Américain
Jewish/European/Western Asian - Juif/Européen/Asiatique occidentale
Jewish/European/Indo-Pakistani - Juif/Européen/Indo-pakistanaïen
Jewish/European/Far East Asian - Juif/Européen/Asiatique d'Extrême-Orient
Jewish/European/Asian/Other - Juif/Européen/Asiatique/Autres
Jewish/European/Black - Juif/Européen/Noir
Jewish/European/Other American - Juif/Européen/Autre Américain
European/Indo-Pakistani - Européen/Indo-pakistanaïen
European/Western Asia - Européen/Asiatique occidentale

French/Southeast Asian/European - Français/Asiatique du Sud-Est/Européen
French/West Asian - Français/Asiatique occidentale
French/Indo-Pakistani - Français/Indo-pakistanaïen
French/Far East Asian - Français/Asiatique d'Extrême-Orient
French/Asian/Other - Français/Asiatique/Autres
French/Black - Français/Noir
French/Other American - Français/Autre Américain
French/Inuit - Français/Inuit
French/Status - Français/Indien inscrit
French/Non-status - Français/Indien non inscrit
French/Métis - Français/Métis
French/British/Southeast Asian/European - Français/Britannique/Asiatique du Sud-Est/Européen
French/British/West Asian - Français/Britannique/Asiatique occidentale
French/British/Indo-Pakistani - Français/Britannique/Indo-pakistanaïen
French/British/Far East Asian - Français/Britannique/Asiatique d'Extrême-Orient
French/British/Asian/Other - Français/Britannique/Asiatique/Autres
French/British/Black - Français/Britannique/Noir
French/British/Other American - Français/Britannique/Autre Américain
French/British/Inuit - Français/Britannique/Inuit
French/British/Status - Français/Britannique/Indien inscrit
French/British/Non-status - Français/Britannique/Indien non inscrit
French/British/Métis - Français/Britannique/Métis
French/Status/European - Français/Indien inscrit/Européen
French/Status/West European - Français/Indien inscrit/Européen occidental
French/Status/East European - Français/Indien inscrit/Européen oriental
French/Status/South European - Français/Indien inscrit/Européen méridional
French/Status/European/Jewish - Français/Indien inscrit/Européen/Juif
French/Non-status/European - Français/Indien non inscrit/Européen
French/Non-status/West European - Français/Indien non inscrit/Européen occidental
French/Non-status/East European - Français/Indien non inscrit/Européen oriental
French/Non-status/South European - Français/Indien non inscrit/Européen méridional
French/Métis/European - Français/Métis/Européen

European and Non-European Combinations - Continued - Combinaisons d'origines européenne et non européenne - suite

French/Métis/West European - Français/Métis/Européen occidental	French/British/Métis/Black - Français/Britannique/Métis/Noir
French/Métis/East European - Français/Métis/Européen oriental	French/British/Métis/Other American - Français/Britannique/Métis/Autre Américain
French/Métis/South European - Français/Métis/Européen méridional	French/Status/European/Asian - Français/Indien inscrit/Européen/Asiatique
French/Inuit/Central European - Français/Inuit/Européen central	French/Status/European/Other American - Français/Indien inscrit/Européen/Autre Américain
French/Status/Central European - Français/Indien inscrit/Européen central	French/Non-status/European/Asian - Français/Indien non inscrit/Européen/Asiatique
French/Non-status/Central European - Français/Indien non inscrit/Européen central	French/Non-status/European/Black - Français/Indien non inscrit/Européen/Noir
French/Métis/Central European - Français/Métis/Européen central	French/Non-status/European/Jewish/Asian - Français/Indien non inscrit/Européen/Juif/Asiatique
French/European/Asian - Français/Européen/Asiatique	French/Métis/European/Asian - Français/Métis/Européen/Asiatique
French/European/Black - Français/Européen/Noir	French/Other - Français/Autres
French/European/Other American - Français/Européen/Autre Américain	French/British/Other - Français/Britannique/Autres
French/European/Jewish/Asian - Français/Européen/Juif/Asiatique	French/European/Other - Français/Européen/Autres
French/European/Jewish/Black - Français/Européen/Juif/Noir	French/British/European/Other - Français/Britannique/Européen/Autres
French/European/Jewish/Other American - Français/Européen/Juif/Autre Américain	French/British/European/Jewish/Other - Français/Britannique/Européen/Juif/Autres
French/Inuit/North European - Français/Inuit/Européen septentrional	French/British/Inuit/Other - Français/Britannique/Inuit/Autres
French/Inuit/Black - Français/Inuit/Noir	French/British/Status/Other - Français/Britannique/Indien inscrit/Autres
French/Status/Southeast Asian/European - Français/Indien inscrit/Asiatique du Sud-Est/Européen	French/British/Non-status/Other - Français/Britannique/Indien non inscrit/Autres
French/Status/North European - Français/Indien inscrit/Européen septentrional	French/British/Métis/Other - Français/Britannique/Métis/Autres
French/Status/Asian - Français/Indien inscrit/Asiatique	
French/Status/Black - Français/Indien inscrit/Noir	British/Southeast Asian/European - Britannique/Asiatique du Sud-Est/Européen
French/Non-status/North European - Français/Indien non inscrit/Européen septentrional	British/West Asian - Britannique/Asiatique occidentale
French/Non-status/Asian - Français/Indien non inscrit/Asiatique	British/Indo-Pakistani - Britannique/Indo-pakistanaïs
French/Non-status/Black - Français/Indien non inscrit/Noir	British/Far East Asian - Britannique/Asiatique d'Extrême-Orient
French/Non-status/Other American - Français/Indien non inscrit/Autre Américain	British/Asian/Other - Britannique/Asiatique/Autres
French/Métis/Southeast Asian/European - Français/Métis/Asiatique du Sud-Est/Européen	British/Black - Britannique/Noir
French/Métis/North European - Français/Métis/Européen septentrional	British/Other American - Britannique/Autre Américain
French/Métis/Asian - Français/Métis/Asiatique	British/Inuit - Britannique/Inuit
French/Métis/Black - Français/Métis/Noir	British/Status - Britannique/Indien inscrit
French/Métis/Other American - Français/Métis/Autre Américain	British/Non-status - Britannique/Indien non inscrit
French/British/European/Asian - Français/Britannique/Européen/Asiatique	British/Métis - Britannique/Métis
French/British/European/Black - Français/Britannique/Européen/Noir	British/Inuit/European - Britannique/Inuit/Européen
French/British/European/Other American - Français/Britannique/Européen/Autre Américain	British/Inuit/West European - Britannique/Inuit/Européen occidental
French/British/European/Jewish/Asian - Français/Britannique/Européen/Juif/Asiatique	British/Status/European - Britannique/Indien inscrit/Européen
French/British/European/Jewish/Black - Français/Britannique/Européen/Juif/Noir	British/Status/West European - Britannique/Indien inscrit/Européen occidental
French/British/European/Jewish/Other American - Français/Britannique/Européen/Juif/Autre Américain	British/Status/South European - Britannique/Indien inscrit/Européen méridional
French/British/Inuit/Black - Français/Britannique/Inuit/Noir	British/Status/East European - Britannique/Indien inscrit/Européen oriental
French/British/Inuit/Other American - Français/Britannique/Inuit/Autre Américain	British/Status/European/Jewish - Britannique/Indien inscrit/Européen/Juif
French/British/Status/Asian - Français/Britannique/Indien inscrit/Asiatique	British/Non-status/European - Britannique/Indien non inscrit/Européen
French/British/Status/Black - Français/Britannique/Indien inscrit/Noir	British/Non-status/West European - Britannique/Indien non inscrit/Européen occidental
French/British/Status/Other American - Français/Britannique/Indien inscrit/Autre Américain	British/Non-status/South European - Britannique/Indien non inscrit/Européen méridional
French/British/Non-status/Asian - Français/Britannique/Indien non inscrit/Asiatique	British/Non-status/East European - Britannique/Indien non inscrit/Européen oriental
French/British/Non-status/Black - Français/Britannique/Indien non inscrit/Noir	British/Non-status/European/Jewish - Britannique/Indien non inscrit/Européen/Juif
French/British/Non-status/Other American - Français/Britannique/Indien non inscrit/Autre Américain	British/Métis/European - Britannique/Métis/Européen
French/British/Métis/Asian - Français/Britannique/Métis/Asiatique	British/Métis/West European - Britannique/Métis/Européen occidental
	British/Métis/South European - Britannique/Métis/Européen méridional
	British/Métis/East European - Britannique/Métis/Européen oriental

European and Non-European Combinations - Continued - Combinaisons d'origines européenne et non européenne - suite

British/Métis/European/Jewish - Britannique/Métis/Européen/Juif	British/Métis/European/Other American - Britannique/Métis/Européen/Autre américain
British/Inuit/Central European - Britannique/Inuit/Européen central	British/French/European/Inuit/Jewish/Asian - Britannique/Français/Européen/Inuit/Juif/Asiatique
British/Status/Central European - Britannique/Indien inscrit/Européen central	British/French/European/Inuit/Jewish/Other American - Britannique/Français/Européen/Inuit/Juif/Autre Américain
British/Non-status/Central European - Britannique/Indien non inscrit/Européen central	British/French/European/Status/Asian - Britannique/Français/Européen/Indien inscrit/Asiatique
British/Métis/Central European - Britannique/Métis/Européen central	British/French/European/Status/Black - Britannique/Français/Européen/Indien inscrit/Noir
British/French/European/Inuit - Britannique/Français/Européen/Inuit	British/French/European/Status/Other American - Britannique/Français/Européen/Indien inscrit/Autre Américain
British/French/Jewish/Inuit - Britannique/Français/Juif/Inuit	British/French/European/Status/Jewish/Asian - Britannique/Français/Européen/Indien inscrit/Juif/Asiatique
British/French/European/Status - Britannique/Français/Européen/Indien inscrit	British/French/European/Status/Jewish/Other American - Britannique/Français/Européen/Indien inscrit/Juif/Autre Américain
British/French/Jewish/Status - Britannique/Français/Juif/Indien inscrit	British/French/European/Non-status/Asian - Britannique/Français/Européen/Indien non inscrit/Asiatique
British/French/European/Non-status - Britannique/Français/Européen/Indien non inscrit	British/French/European/Non-status/Black - Britannique/Français/Européen/Indien non inscrit/Noir
British/French/European/Métis - Britannique/Français/Européen/Métis	British/French/European/Non-status/Other American - Britannique/Français/Européen/Indien non inscrit/Autre Américain
British/French/Jewish/Métis - Britannique/Français/Juif/Métis	British/French/European/Non-status/Jewish/Asian - Britannique/Français/Européen/Indien non inscrit/Juif/Asiatique
British/Inuit/North European - Britannique/Inuit/Européen septentrional	British/French/European/Non-status/Jewish/Other American - Britannique/Français/Européen/Indien non inscrit/Juif/Autre Américain
British/Inuit/Asian - Britannique/Inuit/Asiatique	British/French/European/Métis/Black - Britannique/Français/Européen/Métis/Noir
British/Status/North European - Britannique/Indien inscrit/Européen septentrional	British/French/European/Métis/Other American - Britannique/Français/Européen/Métis/Autre Américain
British/Status/Asian - Britannique/Indien inscrit/Asiatique	British/French/European/Métis/Jewish/Asian - Britannique/Français/Européen/Métis/Juif/Asiatique
British/Status/Black - Britannique/Indien inscrit/Noir	British/French/European/Métis/Jewish/Black - Britannique/Français/Européen/Métis/Juif/Noir
British/Other American - Britannique/Autre Américain	British/French/European/Métis/Jewish/Other American - Britannique/Français/Européen/Métis/Juif/Autre Américain
British/Non-status/Southeast Asian/European - Britannique/Indien non inscrit/Asiatique du Sud-Est/Européen	British/Other - Britannique/Autres
British/Non-status/North European - Britannique/Indien non inscrit/Européen septentrional	British/European/Other - Britannique/Européen/Autres
British/Non-status/Asian - Britannique/Indien non inscrit/Asiatique	British/Status/Other - Britannique/Indien inscrit/Autres
British/Non-status/Black - Britannique/Indien non inscrit/Noir	British/Non-status/Other - Britannique/Indien non inscrit/Autres
British/Non-status/Other American - Britannique/Indien non inscrit/Autre Américain	British/Métis/Other - Britannique/Métis/Autres
British/Métis/Southeast Asian/European - Britannique/Métis/Asiatique du Sud-Est/Européen	British/Status/European/Other - Britannique/Indien inscrit/Européen/Autres
British/Métis/North European - Britannique/Métis/Européen septentrional	British/Non-status/European/Other - Britannique/Indien non inscrit/Européen/Autres
British/Métis/Asian - Britannique/Métis/Asiatique	
British/Métis/Black - Britannique/Métis/Noir	
British/Métis/Other American - Britannique/Métis/Autre Américain	
British/European/Asian - Britannique/Européen/Asiatique	
British/European/Black - Britannique/Européen/Noir	
British/European/Other American - Britannique/Européen/Autre Américain	
British/European/Jewish/Asian - Britannique/Européen/Juif/Asiatique	European/Other - Européen/Autres
British/European/Jewish/Black - Britannique/Européen/Juif/Noir	European/Jewish/Other - Européen/Juif/Autres
British/European/Jewish/Other American - Britannique/Européen/Juif/Autre Américain	
British/Status/European/Black - Britannique/Indien inscrit/Européen/Noir	Inuit/European - Inuit/Européen
British/Status/European/Other American - Britannique/Indien inscrit/Européen/Autre Américain	Inuit/West European - Inuit/Européen occidental
British/Status/European/Jewish/Asian - Britannique/Indien inscrit/Européen/Juif/Asiatique	Inuit/South European - Inuit/Européen méridional
British/Non-status/European/Asian - Britannique/Indien non inscrit/Européen/Asiatique	Inuit/East European - Inuit/Européen oriental
British/Non-status/European/Black - Britannique/Indien non inscrit/Européen/Noir	Inuit/European/Jewish - Inuit/Européen/Juif
British/Non-status/European/Other American - Britannique/Indien non inscrit/Européen/Autre Américain	Inuit/Southeast Asian/European - Inuit/Asiatique du Sud-Est/Européen
British/Non-status/European/Other American - Britannique/Indien non inscrit/Européen/Autre Américain	Inuit/North European - Inuit/Européen septentrional
British/Métis/European/Asian - Britannique/Métis/Européen/Asiatique	Inuit/European/Black - Inuit/Européen/Noir
British/Métis/European/Black - Britannique/Métis/Européen/Noir	Inuit/European/Other American - Inuit/Européen/Autre Américain
	Status/European - Indien inscrit/Européen
	Status/West European - Indien inscrit/Européen occidental
	Status/South European - Indien inscrit/Européen méridional
	Status/East European - Indien inscrit/Européen oriental
	Status/European/Jewish - Indien inscrit/Européen/Juif
	Status/Southeast Asian/European - Indien inscrit/Asiatique du Sud-Est/Européen

European and Non-European Combinations - Concluded - Combinaisons d'origines européenne et non européenne - fin

Status/North European - Indien inscrit/Européen septentrional	Non-status/European/Jewish - Indien non inscrit/Européen/Juif
Métis/European - Métis/Européen	Non-status/Southeast Asian/European - Indien non inscrit/Asiatique du Sud-Est/Européen
Métis/West European - Métis/Européen occidental	Non-status/North European - Indien non inscrit/Européen septentrional
Métis/South European - Métis/Européen méridional	Non-status/European/Black - Indien non inscrit/Européen/Noir
Métis/East European - Métis/Européen oriental	Non-status/European/Other American - Indien non inscrit/Européen/Autre Américain
Métis/European/Jewish - Métis/Européen/Juif	
Métis/Southeast Asian/European - Métis/Asiatique du Sud-Est/Européen	
Métis/North European - Métis/Européen septentrional	Inuit/Central European - Inuit/Européen central
Métis/European/Black - Métis/Européen/Noir	Status/Central European - Indien inscrit/Européen central
Métis/European/Other American - Métis/Européen/Autre Américain	Non-status/Central European - Indien non inscrit/Européen central
Non-status/European - Indien non inscrit/Européen	
Non-status/West European - Indien non inscrit/Européen occidental	
Non-status/South European - Indien non inscrit/Européen méridional	
Non-status/East European - Indien non inscrit/Européen oriental	Métis/Central European - Métis/Européen central

Appendix E

INSTRUCTIONS FOR ANSWERING THE MOTHER TONGUE AND RELIGION QUESTIONS, 1981 CENSUS

6. What is the language you first learned in childhood and still understand?

■

Mark one box only

57 English
 58 French
 59 German
 60 Italian
 61 Ukrainian
 62 Other (specify)

Question 6

You must still understand the language you report in this question. For infants, report the FIRST language they are or will be learning.

Annexe E

INSTRUCTIONS POUR RÉPONDRE AUX QUESTIONS SUR LA LANGUE MATERNELLE ET LA RELIGION, RECENSEMENT DE 1981

6. Quelle est la langue que vous avez apprise en premier lieu dans votre enfance et que vous comprenez encore?

■

Cochez une seule case

57 Anglais
 58 Français
 59 Allemand
 60 Italien
 61 Ukrainien
 62 Autre (précisez)

Question 6

Vous devez encore comprendre la langue que vous avez indiquée dans cette question. Dans le cas des bébés, indiquez la première langue qui leur est montrée ou qu'ils apprendront.

27. What is your religion?

■

Mark one box only

41 Roman Catholic
 42 United Church
 43 Anglican
 44 Presbyterian
 45 Lutheran
 46 Baptist
 47 Greek Orthodox
 48 Jewish
 49 Ukrainian Catholic
 50 Pentecostal
 51 Jehovah's Witnesses
 52 Mennonite
 53 Salvation Army
 54 Islam
 55 No religion
 56 Other (specify)

Question 27

Report a specific denomination, if possible, even if you are not an active member of this denomination. For infants and young children, report the religion in which they are being brought up.

27. Quelle est votre religion?

■

Cochez une seule case

41 Catholique romaine
 42 Église unie
 43 Anglicane
 44 Presbytérienne
 45 Luthérienne
 46 Baptiste
 47 Grecque orthodoxe
 48 Juive
 49 Catholique ukrainienne
 50 Pentecôtiste
 51 Témoins de Jéhovah
 52 Mennonite
 53 Armée du Salut
 54 Islam
 55 Aucune religion
 56 Autre (précisez)

Question 27

Dans la mesure du possible, indiquez une confession religieuse précise, même si vous n'êtes pas pratiquant. Pour les bébés et les jeunes enfants, indiquez la religion dans laquelle ils sont élevés.

Appendix F

1981 CENSUS PRODUCTS WITH STATISTICS ON
ETHNIC ORIGIN, OR ON OTHER CHARACTERISTICS
OF THE POPULATION OF CANADA, BY ETHNIC
ORIGIN

Print Products

Volume 1: National Series

Population - Sample Data

Catalogue 92-911 **Ethnic Origin**

Table 1: Population by Ethnic Origin and Sex, for Canada and Provinces, 1981

Table 2: Population by Selected Ethnic Origins and Sex, for Canada and Provinces, Urban Size Groups, Rural Non-farm and Rural Farm, 1981

Table 3: Population by Selected Ethnic Origins and Sex, Showing Age Groups, for Canada and Provinces, Urban and Rural, 1981

Table 4: Population by Selected Ethnic Origins, Mother Tongue and Sex, Showing Official Language and Home Language, for Canada and Provinces, 1981

Table 5: Population by Selected Ethnic Origins and Sex, Showing Specific Religions, for Canada, Urban and Rural, 1981

Catalogue 92-906 **Nuptiality and Fertility**

Table 10: Women Ever Married by Age Groups, Ethnic Origin and Number of Children Ever Born, for Canada, 1981

Catalogue 92-915 **Labour Force Activity**

Table 2: Labour Force Activity of Population 15 Years and Over, by Sex, Period of Immigration, Ethnic Origin, Official Language and Mother Tongue, for Canada and Provinces, 1981

Annexe F

PRODUITS DU RECENSEMENT DE 1981 AVEC LES STATIS-
TIQUES SUR L'ORIGINE ETHNIQUE OU SUR D'AUTRES
CARACTÉRISTIQUES DE LA POPULATION DU CANADA,
SELON L'ORIGINE ETHNIQUE

Produits imprimés

Volume 1: Série nationale

Population - échantillon

N° 92-911 au catalogue **Origine ethnique**

Tableau 1: Population selon l'origine ethnique et le sexe, Canada et provinces, 1981

Tableau 2: Population selon certaines origines ethniques et le sexe, Canada et provinces, régions urbaines par groupe de taille et régions rurales non agricoles et rurales agricoles, 1981

Tableau 3: Population selon certaines origines ethniques et le sexe, par groupe d'âge, Canada et provinces, régions urbaines et rurales 1981

Tableau 4: Population selon certaines origines ethniques, la langue maternelle et le sexe, par langue officielle et langue parlée à la maison, Canada et provinces, 1981

Tableau 5: Population selon certaines origines ethniques et le sexe, par certaines religions, Canada, régions urbaines et rurales, 1981

N° 92-906 au catalogue **Nuptialité et fécondité**

Tableau 10: Femmes non célibataires selon le groupe d'âge, l'origine ethnique et le nombre d'enfants mis au monde, Canada, 1981

N° 92-915 au catalogue **Activité**

Tableau 2: Activité de la population de 15 ans et plus selon le sexe, la période d'immigration, l'origine ethnique, la langue officielle et la langue maternelle, Canada et provinces, 1981

Catalogue 92-918 Labour Force - Occupation by Cultural Characteristics

Table 1: Labour Force 15 Years and Over by Detailed Occupation and Sex, Showing (a) Place of Birth, (b) Ethnic Origin, (c) Period of Immigration and (d) Mother Tongue, for Canada, 1981

Table 2: Labour Force 15 Years and Over by Occupation Major Groups, Selected Minor Groups and Sex, Showing (a) Place of Birth, (b) Ethnic Origin, (c) Period of Immigration and (d) Mother Tongue, for Provinces, 1981

Catalogue 92-922 Labour Force - Industry by Cultural Characteristics

Table 1: Labour Force 15 Years and Over by Detailed Industry and Sex, Showing (a) Place of Birth, (b) Ethnic Origin, (c) Period of Immigration and (d) Mother Tongue, for Canada, 1981

Table 2: Labour Force 15 Years and Over by Industry Divisions and Selected Major Groups and Sex, Showing (a) Place of Birth, (b) Ethnic Origin, (c) Period of Immigration and (d) Mother Tongue, for Provinces, 1981

Volume 2: Provincial Series

Population - Sample Data

Data are for provincial population distributions cross-classified by sex and selected characteristics such as age/age groups, language, ethnic origin, religion, place of birth and schooling.

Catalogue	Province/Territory
93-925	Newfoundland
93-926	Prince Edward Island
93-927	Nova Scotia
93-928	New Brunswick
93-929	Quebec
93-930	Ontario
93-931	Manitoba
93-932	Saskatchewan
93-933	Alberta
93-934	British Columbia
93-935	Yukon
93-936	Northwest Territories

N° 92-918 au catalogue Population active - Profession selon les caractéristiques culturelles

Tableau 1: Population active de 15 ans et plus selon la profession et le sexe par a) lieu de naissance, b) origine ethnique, c) période d'immigration et d) langue maternelle, Canada, 1981

Tableau 2: Population active de 15 ans et plus selon le grand groupe professionnel, certains sous-groupes et le sexe, par a) lieu de naissance, b) origine ethnique, c) période d'immigration et d) langue maternelle, provinces, 1981

N° 92-922 au catalogue Population active - Activité économique selon les caractéristiques culturelles

Tableau 1: Population active de 15 ans et plus selon l'activité économique et le sexe, par a) lieu de naissance, b) origine ethnique, c) période d'immigration et d) langue maternelle, Canada, 1981

Tableau 2: Population active de 15 ans et plus selon la division d'activité économique et certains groupes et le sexe, par a) lieu de naissance, b) origine ethnique, c) période d'immigration et d) langue maternelle, provinces, 1981

Volume 2: Série provinciale

Population - Échantillon

Distribution de données provinciales sur la population recoupées par le sexe et certaines caractéristiques telles que l'âge ou le groupe d'âge, la langue, l'origine ethnique, la religion, le lieu de naissance et le niveau de scolarité.

N° au catalogue	Province ou territoire
93-925	Terre-Neuve
93-926	Île-du-Prince-Édouard
93-927	Nouvelle-Écosse
93-928	Nouveau-Brunswick
93-929	Québec
93-930	Ontario
93-931	Manitoba
93-932	Saskatchewan
93-933	Alberta
93-934	Colombie-Britannique
93-935	Yukon
93-936	Territoires du Nord-Ouest

Ethnic Origin

Table 2:(1) Population by Sex, Showing Selected Ethnic Origins, for Census Metropolitan Areas and Census Agglomerations of 50,000 Population and Over With Components, 1981

Table 3:(1) Population by Selected Ethnic Origins and Sex, Showing Age Groups, for Census Metropolitan Areas and Census Agglomerations of 50,000 Population and Over, 1981

Table 4:(1) Population by Selected Ethnic Origins and Sex, Showing Age at Immigration and Period of Immigration, for Census Metropolitan Areas and Census Agglomerations of 50,000 Population and Over, 1981

Volume 3: Profile Series**Population - Sample Data**

Selected Social and Economic Characteristics

Catalogue 95-941 Federal Electoral Districts

Selected Population, Dwelling, Household and Family Distributions, Showing Selected Social and Economic Characteristics, for Federal Electoral Districts, 1981

Catalogue 95-942 Census Divisions

Selected Population, Dwelling, Household and Family Distributions, Showing Selected Social and Economic Characteristics, for Census Divisions, 1981

Catalogue 95-943 Census Metropolitan Areas With Components

Selected Population, Dwelling, Household and Family Distributions, Showing Selected Social and Economic Characteristics, for Census Metropolitan Areas With Components, 1981

(1) These tables are not available for the Yukon and Northwest Territories.

Origine ethnique

Tableau 2(1): Population selon le sexe, par certaines origines ethniques, régions métropolitaines de recensement et agglomérations de recensement de 50,000 habitants et plus avec composantes, 1981

Tableau 3(1): Population selon certaines origines ethniques et le sexe, par groupe d'âge, régions métropolitaines de recensement et agglomérations de recensement de 50,000 habitants et plus, 1981

Tableau 4(1): Population selon certaines origines ethniques et le sexe, par âge à l'immigration et période d'immigration, régions métropolitaines de recensement et agglomérations de recensement de 50,000 habitants et plus, 1981

Volume 3: Série des profils**Population - Échantillon**

Certaines caractéristiques sociales et économiques

N° 95-941 au catalogue Circonscriptions électorales fédérales

Certaines répartitions de la population, des logements, des ménages et des familles selon certaines caractéristiques sociales et économiques, circonscriptions électorales fédérales, 1981

N° 95-942 au catalogue Divisions de recensement

Certaines répartitions de la population, des logements, des ménages et des familles selon certaines caractéristiques sociales et économiques, divisions de recensement, 1981

N° 95-943 au catalogue Régions métropolitaines de recensement avec composantes

Certaines répartitions de la population, des logements, des ménages et des familles selon certaines caractéristiques sociales et économiques, régions métropolitaines de recensement avec composantes, 1981

(1) Ce tableau ne s'applique pas au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest.

Catalogue 95-944 Census Agglomerations With Components

Selected Population, Dwelling, Household and Family Distributions, Showing Selected Social and Economic Characteristics, for Census Agglomerations With Components, 1981

Catalogue 95-945 Census Subdivisions of 5,000 Population and Over

Selected Population, Dwelling, Household and Family Distributions, Showing Selected Social and Economic Characteristics, for Census Subdivisions of 5,000 Population and Over, 1981

Census Tracts

Selected Population, Dwelling, Household and Family Distributions, Showing Selected Social and Economic Characteristics, for Census Tracts, 1981

95-946	Brantford
95-947	Calgary
95-948	Chicoutimi-Jonquière
95-949	Edmonton
95-950	Guelph
95-951	Halifax
95-952	Hamilton
95-953	Kamloops
95-954	Kelowna
95-955	Kingston
95-956	Kitchener
95-957	London
95-958	Moncton
95-959	Montréal
95-960	North Bay
95-961	Oshawa
95-962	Ottawa-Hull
95-963	Peterborough

Non-print Products

User Summary Tapes and Microfiche

The User Summary Tape programme provides a series of tables pertaining to demographic, housing, household, family, labour and income characteristics. Tapes usually provide more detail than is provided in the printed bulletins. Summary tapes allow users to aggregate the tabulations either on a geographic basis or by combining data cells. The tapes contain tabulated data and not individual census records. Documentation describing the contents of summary tape files are available in both official languages.

N° 95-944 au catalogue Agglomérations de recensement avec composantes

Certaines répartitions de la population, des logements, des ménages et des familles selon certaines caractéristiques sociales et économiques, agglomérations de recensement avec composantes, 1981

N° 95-945 au catalogue Subdivisions de recensement de 5,000 habitants et plus

Certaines répartitions de la population, des logements, des ménages et des familles selon certaines caractéristiques sociales et économiques, subdivisions de recensement de 5,000 habitants et plus, 1981

Secteurs de recensement

Certaines répartitions de la population, des logements, des ménages et des familles selon certaines caractéristiques sociales et économiques, secteurs de recensement, 1981

95-964	Prince George
95-965	Québec
95-966	Regina
95-967	St. Catharines-Niagara
95-968	St. John's
95-969	Saint John
95-970	Sarnia
95-971	Saskatoon
95-972	Sault Ste. Marie
95-973	Sherbrooke
95-974	Sudbury
95-975	Thunder Bay
95-976	Trois-Rivières
95-977	Toronto
95-978	Vancouver
95-979	Victoria
95-980	Windsor
95-981	Winnipeg

Produits non imprimés

Bandes sommaires et microfiches

Le programme des bandes sommaires fournit une série de tableaux portant sur les caractéristiques de la population, du logement, des ménages, des familles, de la population active et du revenu. Généralement, les bandes fournissent des données plus détaillées que les bulletins. Les bandes sommaires permettent aux utilisateurs d'agréger les totalisations à des niveaux géographiques ou en regroupant des cellules de données. Les bandes renferment des données totalisées et non des informations individuelles provenant des questionnaires de recensement. La documentation

Data are provided at the following geographic levels:

- (1) Enumeration Area (EA) - approximately 41,200 EAs
- (2) Census Subdivision (CSD) - 5,710 CSDs
- (3) Census Tract (CT)/Provincial Census Tract (PCT) - 3,302 CTs and 1,786 PCTs
- (4) Special Series (SP)

The Special Series was added for the 1981 Census. It includes tables of varying geographic delineations such as Canada, provinces, urban size groups, urban, rural non-farm and rural farm, census metropolitan areas and census agglomerations, urbanized core and fringe with components, etc. Tables for which there has been widespread demand but which were too detailed to be incorporated in the print products are included in this series.

In addition, the entire Profile Series (Vol. 3) of the data products is repeated on User Summary Tapes.

Cultural Characteristics

Table 43: Population by ethnic origin and sex, 1981 (CSD, EA, CT)

Education

Table 50: Population 15 years and over by place of birth, period of immigration by age at immigration, ethnic origin, mother tongue, home language and official language, showing highest level of schooling and sex, 1981 (CSD)

Census Families

Table 124: Census families in private households by family structure and ethnic origin of wives, showing ethnic origin of husbands and lone parents, 1981 (CSD, EA, CT)

Special Series (SP)

Nuptiality and Fertility

Table 171: Women ever married by age groups, ethnic origin and number of children ever born, for Canada and provinces, 1981

décrivant le contenu des fichiers de bandes sommaires est offerte dans les deux langues officielles. Les données sont présentées selon les niveaux géographiques suivants:

- (1) Secteur de dénombrement (SD) - environ 41,200 SD
- (2) Subdivision de recensement (SDR) - 5,710 SDR
- (3) Secteur de recensement (SR) et secteur de recensement provincial (SRP) - 3,302 SR et 1,786 SRP
- (4) Série spéciale (SP)

Une série spéciale a été ajoutée pour le recensement de 1981; elle comprend les tableaux selon divers niveaux géographiques tels que le Canada, les provinces, les régions urbaines par groupe de taille, les régions urbaines, les régions rurales agricoles et rurales non agricoles, les régions métropolitaines de recensement et les agglomérations de recensement, les noyaux urbanisés et les banlieues avec leurs composantes. Les tableaux qui sont très demandés mais qui comportent trop de détails pour être insérés dans les publications figurent dans cette série.

En outre, on a produit sur bandes sommaires la série complète des profils (volume 3).

Caractéristiques culturelles

Tableau 43: Population selon l'origine ethnique et le sexe, 1981 (SDR, SD, SR)

Éducation

Tableau 50: Population de 15 ans et plus selon le lieu de naissance, la période d'immigration par âge à l'immigration, l'origine ethnique, la langue maternelle, la langue parlée à la maison et la langue officielle, par plus haut niveau de scolarité et sexe, 1981 (SDR)

Familles de recensement

Tableau 124: Familles de recensement dans les ménages privés selon la structure de la famille et l'origine ethnique de l'épouse, par origine ethnique de l'époux ou du parent seul, 1981 (SDR, SD, SR)

Série spéciale

Nuptialité et fécondité

Tableau 171: Femmes non célibataires selon le groupe d'âge, l'origine ethnique et le nombre d'enfants mis au monde, Canada et provinces, 1981

Mobility Status

Table 186: Population 15 years and over by age groups, ethnic origin and sex, showing mobility status (includes in-, out- and net internal migration), for census divisions, 1981

Table 188: Population 5 years and over by ethnic origin and sex, showing mobility status (includes in-, out- and net internal migration), for Canada and provinces, 1981

Cultural Characteristics (showing the census subdivisions or census tracts within all 24 CMAs)

Table 199: Population by ethnic origin, by sex, 1981

Table 200: Population by ethnic origin, by age groups, 1981

Table 201: Population with language retention by official language, by ethnic origin, 1981

Table 202: Population with language transfer by official language, by ethnic origin, 1981

Table 203: Population by ethnic origin, by age at immigration, 1981

Table 204: Population by ethnic origin, by period of immigration, 1981

Table 217: Population born in Canada by ethnic origin, by sex, 1981

Table 218: Population born outside Canada by ethnic origin, 1981(2)

Table 219: Population born outside Canada by ethnic origin, 1981(3)

Table 222: Population by ethnic origin, by religion, 1981

Table 225: Population by ethnic origin, by marital status, 1981

(2) This table indicates the countries of birth which have traditionally been the major sources of immigrants and will have the highest frequencies.

(3) This table indicates the countries of birth from which there have been large numbers of immigrants to Canada in the 1971-1981 period. (Only immigrants coming to Canada in the first five months of 1981 are included.)

Mobilité

Tableau 186: Population de 15 ans et plus selon le groupe d'âge, l'origine ethnique et le sexe, par mobilité (comprend immigration interne, émigration interne et migration interne nette) divisions de recensement, 1981

Tableau 188: Population de 5 ans et plus selon l'origine ethnique et le sexe, par mobilité (comprend immigration interne, émigration interne et migration interne nette), Canada et provinces, 1981

Caractéristiques culturelles (subdivisions de recensement ou secteurs de recensement situés dans les 24 RMR)

Tableau 199: Population selon l'origine ethnique et le sexe, 1981

Tableau 200: Population selon l'origine ethnique et le groupe d'âge, 1981

Tableau 201: Population avec maintien de l'acquis linguistique selon la langue officielle et l'origine ethnique, 1981

Tableau 202: Population avec perte de l'acquis linguistique selon la langue officielle et l'origine ethnique, 1981

Tableau 203: Population selon l'origine ethnique et l'âge à l'immigration, 1981

Tableau 204: Population selon l'origine ethnique et la période d'immigration, 1981

Tableau 217: Population née au Canada selon l'origine ethnique et le sexe, 1981

Tableau 218: Population née en dehors du Canada selon l'origine ethnique, 1981(2)

Tableau 219: Population née en dehors du Canada selon l'origine ethnique, 1981(3)

Tableau 222: Population selon l'origine ethnique et la religion, 1981

Tableau 225: Population selon l'origine ethnique et l'état matrimonial, 1981

(2) Ce tableau présente les pays de naissance d'où provenaient habituellement (et proviennent encore) la plupart des immigrants.

(3) Ce tableau illustre les pays de naissance desquels on a enregistré un grand nombre d'immigrants au Canada au cours de la période 1971-1981. (Sont compris seulement les immigrants qui sont arrivés au pays pendant les cinq premiers mois de 1981.)

Education

Table 239: Population 15 years and over attending school full-time by place of birth, period of immigration, period of immigration by age at immigration, ethnic origin, religion, mother tongue, home language and official language, showing highest level of schooling, for census metropolitan areas and census agglomerations, urbanized core and fringe with components, 1981

Table 240: Population 15 years and over not attending school full-time by place of birth, period of immigration, period of immigration by age at immigration, ethnic origin, religion, mother tongue, home language and official language, showing highest level of schooling, for census metropolitan areas and census agglomerations, urbanized core and fringe with components, 1981

Public Use Sample Tapes

These are micro-data files consisting of three separate universes - persons, families and households. Each file contains a number of variables, including ethnic origin. The following groups are available for ethnic origin:

Code	Description	Includes
00	Not applicable	Inmate
01	British	English, Irish, Scottish, Welsh, British, n.i.e., and any combinations of these origins.
02	French	French, n.i.e., Québécois, Acadian, Franco-Ontarian, etc.
03	African and Caribbean including Haitian	African Black, Canadian Black, Other Black, n.i.e., Other African, n.i.e.
04	Chinese	

n.i.e. = not included elsewhere.

Éducation

Tableau 239: Population de 15 ans et plus fréquentant l'école à plein temps selon le lieu de naissance, la période d'immigration selon l'âge à l'immigration, l'origine ethnique, la religion, la langue maternelle, la langue parlée à la maison et la langue officielle, par plus haut niveau de scolarité, régions métropolitaines de recensement et agglomérations de recensement, noyau urbanisé et banlieue avec composantes, 1981

Tableau 240: Population de 15 ans et plus ne fréquentant pas l'école à plein temps selon le lieu de naissance, la période d'immigration, la période d'immigration selon l'âge à l'immigration, l'origine ethnique, la religion, la langue maternelle, la langue parlée à la maison et la langue officielle, par plus haut niveau de scolarité, régions métropolitaines de recensement et agglomérations de recensement, noyau urbanisé et banlieue avec composantes, 1981

Bandes-échantillon à grande diffusion

Il s'agit de fichiers de microdonnées portant sur trois univers distincts, soit les personnes, les familles et les ménages. Chaque fichier inclut un certain nombre de variables, dont l'origine ethnique. Dans le cas de cette dernière, les groupes ont été définis comme suit:

Code	Description	Comprend
00	Sans objet	Pensionnaire d'institution
01	Britannique	Anglais, Irlandais, Écossais, Gallois, Britannique n.c.a. et toute combinaison de ces origines.
02	Français	Français n.c.a., Québécois, Acadien, Franco-Ontarien, etc.
03	Africain et Antillais	Noir d'Afrique, Canadien de race noire, autre Noir, n.c.a., autre Africain, n.c.a.
04	Chinois	

n.c.a. = non compris ailleurs.

Code	Description	Includes	Code	Description	Comprend
05	Croatian, Serbian, etc.	Croatian, Serbian, Slovene, Yugoslav, n.i.e.	05	Croate, Serbe, etc.	Croate, Serbe, Slo- vène, Yougoslave, n.c.a.
06	Czech and Slovak	Czech, Slovak, Czechoslovakian	06	Tchèque et Slovaque	Tchèque, Slovaque, Tchécoslovaque
07	Dutch		07	Hollandais	
08	German		08	Allemand	
09	Greek		09	Grec	
10	Italian		10	Italien	
11	Jewish		11	Juif	
12	Magyar (Hungarian)		12	Magyar (Hongrois)	
13	Polish		13	Polonais	
14	Portuguese		14	Portugais	
15	Scandinavian	Danish, Icelandic, Norwegian, Swedish, Scandinavian, n.i.e.	15	Scandinave	Danois, Islandais, Norvégien, Suédois, Scandinave, n.c.a.
16	Ukrainian		16	Ukrainien	
17	Other Single Responses	All single responses not included in one of the categories above.	17	Autres réponses simples	Toute autre réponse simple non comprise dans l'une des catégories ci-dessus.
18	British and French	All responses which included one or more of the British origins (see British above) and French (see French above).	18	Britannique et Français	Toute réponse comprenant une ou plusieurs origines britanniques (voir Britannique ci-dessus) et françaises (voir Français ci-dessus).
19	British and Other	All responses which included one or more of the British origins (see British above) and one or more other origins, but in which French (see French above) was not reported.	19	Britannique et autres	Toute réponse comprenant une ou plusieurs origines britanniques (voir Britannique ci-dessus) et une ou plusieurs autres origines mais pas d'origines françaises (voir Français ci-dessus).
20	French and Other	All responses which included French (see French above) and one or more other origins, but in which the British origins (see British above) were not reported.	20	Français et autres	Toute réponse comprenant l'origine française (voir Français ci-dessus) et une ou plusieurs autres origines mais pas d'origines britanniques (voir Britannique ci-dessus).

n.i.e. = not included elsewhere.

n.c.a. = non compris ailleurs.

Code	Description	Includes	Code	Description	Comprend
21	British, French and Other	All responses in which one or more of the British origins (see British above), French (see French above) and one or more other origins were reported.	21	Britannique, Français et autres	Toute réponse comprenant une ou plusieurs origines britanniques (voir Britannique ci-dessus), françaises (voir Français ci-dessus) et une ou plusieurs autres origines.
22	Other Multiple Responses	All responses in which there is more than one ethnic origin reported and not included in one of the categories above.	22	Autres réponses multiples	Toute réponse comprenant plusieurs origines ethniques non citées dans les catégories ci-dessus.

Custom Tabulations

Insofar as confidentiality constraints permit, Statistics Canada will produce for users, at cost, custom tabulations for the 1971, 1976 and 1981 Censuses of Population and Housing which are not already included in the main tabulation programme. A custom tabulation is defined as any tabulation not in the main tabulation programme which requires accessing one of the census micro-data bases. Types of tabulations which could require this micro-data access are:

- (a) a new variable or a new distribution of an existing variable;
- (b) a new cross-classification of variables;
- (c) a different geographic area;
- (d) a different output medium;
- (e) any combination of the above.

New Variables or New Distributions

Statistics Canada can create new custom variables for users that are derived from existing data base variables (such as language assimilation, occupation social prestige rating, marketing indices, etc.) and may create new distributions of existing variables (more detailed distributions or different collapsing).

New Cross-classifications of Variables

Using an existing tabulation as a guide, a new custom tabulation could be produced where one or more variables have been added or substituted.

Different Geographic Areas

Any tabulation which has been produced for any given geographic area can be retrieved

n.i.e. = not included elsewhere.

Totalisations spéciales

Tant que le caractère confidentiel des données sera protégé, Statistique Canada produira à l'intention des utilisateurs, moyennant des frais, les totalisations spéciales sur les données des recensements de la population et du logement de 1971, de 1976 et de 1981 qui ne seront pas déjà incluses dans le programme principal des totalisations. On définit comme totalisations spéciales celles qui ne sont pas incluses dans le programme principal des totalisations et qui nécessitent l'accès à l'une des bases de microdonnées du recensement. Voici les cas où il faudrait recourir à ces bases de microdonnées:

- a) une nouvelle variable ou une nouvelle répartition d'une variable existante;
- b) un nouveau recoupement de variables;
- c) une région géographique différente;
- d) un support différent;
- e) toute combinaison de ces cas.

Nouvelles variables ou nouvelles répartitions

Statistique Canada peut produire, à la demande des utilisateurs, de nouvelles variables dérivées de celles qui existent dans la base de données (assimilation linguistique, évaluation du prestige social de la profession, indices de développement des marchés, etc.) et nous pouvons établir de nouvelles répartitions de variables existantes (répartition plus détaillée ou regroupement différent).

Nouveaux recoupements de variables

En se guidant sur des totalisations existantes, il est possible de produire sur demande de nouvelles totalisations où une ou plusieurs variables seraient ajoutées ou remplacées par d'autres.

Différentes régions géographiques

Il est possible d'extraire une totalisation qui a été produite pour une région géographique donnée

n.c.a. = non compris ailleurs.

for any other geographic area, subject to confidentiality and reliability constraints.

It is possible to retrieve data from a variety of types of geographic areas:

- (a) standard geographic areas as defined by the census, such as: provinces, census divisions and subdivisions, census tracts, federal electoral districts, enumeration areas, etc.;
- (b) standard geographic areas from other censuses;
- (c) non-standard areas (areas defined by user). These are further broken down into three types:
 - (1) arithmetic manipulation of standard areas (+,-);
 - (2) simple shapes about a point (circle, square);
 - (3) polygons (many sided shapes) which require digitizing.

Output Mediums

Statistics Canada is able to produce custom tabulations with various output mediums such as print copy, machine-readable magnetic tape, microform (microfiche, microfilm) and thematic maps.

Confidentiality

In order to maintain the confidentiality of individuals who have answered the census questionnaire, Statistics Canada normally implements a system of random rounding on the last digit of every cell of every tabulation produced for use outside Statistics Canada. Additionally, when tabulations involving income are prepared, individual cells of a tabulation below a given threshold count may be suppressed. Further information on random rounding and data suppression is available from Statistics Canada.

Reliability

Statistics Canada reserves the right to refuse to tabulate or to suppress portions of any tabulation which it is felt is not reliable.

Costs

Charts for custom tabulations are dependent on the full costs involved in their preparation, both manpower and machine costs. The components of these costs are geocoding costs (for non-standard areas requiring digitizing) and retrieval costs. Requests will be costed individually and could range from about \$50.00 to thousands of dollars.

afin de l'appliquer à une autre région géographique, en respectant les normes de confidentialité et de fiabilité.

Nous pouvons extraire les données produites pour divers genres de régions géographiques:

- a) régions géographiques normalisées définies par le recensement (provinces, divisions et subdivisions de recensement, secteurs de recensement, circonscriptions électorales fédérales, secteurs de dénombrement, etc.);
- b) régions géographiques normalisées lors d'autres recensements;
- c) régions non normalisées (régions définies par l'utilisateur). On les a divisées en trois genres:
 - (1) les manipulations arithmétiques de régions normalisées (+,-);
 - (2) les formes simples tracées autour d'un point (cercle, carré);
 - (3) les polygones (figures ayant plusieurs côtés) qu'il faut convertir en numérique.

Supports

Statistique Canada est capable de produire des totalisations spéciales sur divers supports comme des copies imprimées, des bandes magnétiques lisibles par machine, des microcopies (microfiches, microfilms) et des cartes thématiques.

Confidentialité

Pour qu'il soit impossible d'identifier les personnes qui ont rempli le questionnaire du recensement, nous procédons à un arrondissement aléatoire du dernier chiffre de chaque cellule de chaque tableau que nous produisons à l'intention d'utilisateurs en dehors de Statistique Canada. En outre, lorsque nous préparons des totalisations portant sur le revenu, les chiffres d'un tableau qui se situent au-dessous d'un seuil fixé peuvent être supprimés. On peut obtenir de Statistique Canada d'autres renseignements sur l'arrondissement aléatoire et la suppression de données.

Fiabilité

Statistique Canada se réserve le droit de supprimer des parties d'un tableau ou de ne pas produire une totalisation lorsqu'il estime que les données ne sont pas fiables.

Coûts

Le prix des totalisations spéciales sera fixé en fonction des coûts globaux de production, c'est-à-dire les frais de main-d'oeuvre et d'exploitation des machines. Ces coûts comprennent les frais de géocodage (pour les régions non normalisées qui exigent une conversion en numérique) et d'extraction. Le prix des totalisations est calculé individuellement et peut varier de \$50.00 à plusieurs milliers de dollars.

REFERENCES

- BOXHILL, 1984a
Boxhill, Walton O., **Limitations to the Use of Ethnic Origin Data to Quantify Visible Minorities in Canada**, December 1984, Ottawa, Statistics Canada.
- BOXHILL, 1984b
Boxhill, Walton O., **Census Data on Canada's Native Peoples**, June 1984, unpublished paper presented at the Canadian Population Society Meetings, Guelph, Ontario.
- CLARK, 1983
Clark, W., **Evaluation of 1981 Edit and Imputation Procedures for 28 Cultural Variables**, 1983, Statistics Canada (unpublished).
- DRIEDGER, THACKER AND CURRIE, 1982
Driedger Leo, Charlene Thacker and Raymond Currie, **Ethnic Identification: Variations in Regional and National Preferences**, in "Canadian Ethnic Studies", XIV 3, 1982.
- GLAZER AND MOYNIHAN, 1975
Glazer, Nathan and Daniel P. Moynihan, **Ethnicity: Theory and Experience**, 1975, Harvard University Press, Cambridge, Mass. and London, England.
- HAWTHORN, 1981
Hawthorn, A.J., **Countries of the World**, 1981, Coles Publishing Co. Ltd., Toronto, Canada.
- HURD, 1941
Hurd, W. Burton, **Ethnic Origin and Nativity of the Canadian People**, 1941, Queen's Printer, Dominion Bureau of Statistics, Ottawa, Canada.
- ISAJIW, 1979
Isajiw, Wserolod W., **Definitions of Ethnicity, 1979, The Multicultural History Society of Ontario**, Toronto, Canada.
- KRALT, 1977
Kralt, J., **Ethnic Origins of Canadians**, 1977, Statistics Canada Profile Series, Bul. 5.1-9, Catalogue 99-709, Ottawa, Statistics Canada.
- KRALT, 1978
Kralt John M., **Ethnic Origin in the Canadian Census: 1871-1981**, October 1978, Statistics Canada (unpublished).
- KRAUTER AND DAVIS, 1978
Krauter, Joseph F. and Morris Davis, **Minority Canadians: Ethnic Groups**, 1978, Methuen Publications, Toronto, Canada.
- MCKENNEY, FARLEY AND LEVIN, 1983
McKenney, Nampeo, Reynolds Farley and Michael J. Levin, **Direct and Indirect Measures of Ethnicity: How Different Definitions Affect The Size and Characteristics of Various Ethnic Groups**, Paper presented at the Annual Meeting of the American Statistical Association, Toronto, Canada, August 15-18, 1983.

RÉFÉRENCES

- BOXHILL, 1984a
Boxhill, Walton O., **Restrictions relatives à l'utilisation des données sur l'origine ethnique pour dénombrer les minorités visibles au Canada**, décembre 1984, Ottawa, Statistique Canada.
- BOXHILL, 1984b
Boxhill, Walton O., **Census Data on Canada's Native Peoples**, juin 1984, document non publié présenté à la réunion annuelle de la Société canadienne de sociologie et d'anthropologie, Guelph (Ontario).
- CLARK, 1983
Clark, W., **Evaluation of 1981 Edit and Imputation Procedures for 28 Cultural Variables**, 1983, Statistique Canada (inédit).
- DRIEDGER, THACKER CURRIE, 1982
Driedger Leo, Charlene Thacker et Raymond Currie, **Ethnic Identification: Variations in Regional and National Preferences**, dans "Études ethniques du Canada" XIV 3, 1982.
- GLAZER ET MOYNIHAN, 1975
Glazer, Nathan et Daniel P. Moynihan, **Ethnicity: Theory and Experience**, 1975, Harvard University Press, Cambridge, Mass. et Londres, Angleterre.
- HAWTHORN, 1981
Hawthorn, A.J., **Countries of the World**, 1981, Coles Publishing Co. Ltd., Toronto, Canada.
- HURD, 1941
Hurd, W. Burton, **Origines raciales et lieux de naissance du peuple canadien**, 1941, Imprimeur de la reine, Bureau fédéral de la statistique, Ottawa, Canada.
- ISAJIW, 1979
Isajiw, Wserolod, W., **Definitions of Ethnicity, 1979, The Multicultural History Society of Ontario**, Toronto, Canada.
- KRALT, 1977
Kralt, J., **Les origines ethniques des Canadiens**, Études schématiques 1977, bulletin 5.1-9, n° 99-709 au catalogue, Ottawa, Statistique Canada.
- KRALT, 1978
Kralt, John M., **Ethnic Origin in the Canadian Census: 1871-1971**, octobre 1978, Statistique Canada (inédit).
- KRAUTER ET DAVIS, 1978
Krauter, Joseph F. et Morris Davis, **Minority Canadians: Ethnic Groups**, 1978, Methuen Publications, Toronto, Canada.
- MCKENNEY, FARLEY ET LEVIN, 1983
McKenney, Nampeo, Reynolds Farley et Michael J. Levin, **Direct and Indirect Measures of Ethnicity: How Different Definitions Affect The Size and Characteristics of Various Ethnic Groups**, document présenté à la réunion annuelle de American Statistical Association, Toronto, Canada, 15-18 août, 1983.

- RYDER, 1951a
 Ryder, Norman B., **The Linguistic Identification of Ethnic Origins 1950-51**, Dominion Bureau of Statistics, Reprint No. 214, Ottawa.
- RYDER, 1951b
 Ryder, Norman B., **The Racial Origin Classification in Canadian Statistics**, Dominion Bureau of Statistics, Reprint No. 282, Ottawa.
- SELIGMAN, 1931
 Seligman, Edwin R.A. (ed.) **Encyclopedia of the Social Sciences**, Vol. 5, 1931, The Macmillan Company.
- SILLS, 1968
 Sills, David, L. (ed.), **International Encyclopedia of the Social Sciences**, Vol. 5, 1968, The Macmillan Company and the Free Press.
- SMITH, M.G., 1982
 Smith, M.G., **Ethnicity and Ethnic Groups in America: The View from Harvard** in "Ethnic and Racial Studies", Vol. 5, Number 1, January 1982.
- SMITH, TOM W., 1983
 Smith, Tom W., **Problems in Ethnic Measurement: Over-, Under-, and Misidentification**, Paper presented at the Annual Meeting of the American Statistical Association, Toronto, Canada, August 15-18, 1983.
- SULLIVAN ET AL., 1983
 Sullivan, Teresa A., Francis P. Gillespie S.J., Michael Hout and Andrew M. Greeley, **Surname versus Self-Identification in the Analysis of Hispanic Data**, Paper presented at the Annual Meeting of the American Statistical Association, Toronto, Canada, August 15-18, 1983.
- THERNSTROM, ORLOV AND HANDLIN, 1981
 Thernstrom, Stephan, Ann Orlov and Oscar Handlin (Editors), **Harvard Encyclopedia of American Ethnic Groups**, 1981, Harvard University Press, Cambridge, Mass. and London, England.
- WHITE, 1983
 White, P., **Certification of Ethnic Origin: 1981 Census, Edited Data**, March 1983, Statistics Canada (unpublished).
- JRSA, 1983
Sources of Statistics on Ethnic Minorities in "Journal of the Royal Statistical Association", 1983, 146, Part 2.
- PATTERNS OF PREJUDICE, 1983
Legal Developments, in "Patterns of Prejudice Vol. 17, No. 2, 1983, published by the Institute of Jewish Affairs in association with the World Jewish Congress. Canada Dominion Bureau of Statistics, **Origin, Birthplace, Nationality and Language of the Canadian People**. (A Census Study based on the Census of 1921 and Supplementary Data.) 1929, Ottawa, F.A. Acland, Printer to the King's Most Excellent Majesty.
- Statistics Canada, 1981a
 Statistics Canada, **1981 Census Dictionary**, Catalogue 99-901.
- RYDER, 1951a
 Ryder, Norman B., **The Linguistic Identification of Ethnic Origins 1950-51**, Bureau fédéral de la statistique, réimpression n° 214, Ottawa.
- RYDER, 1951b
 Ryder, Norman B., **The Racial Origin Classification in Canadian Statistics**, Bureau fédéral de la statistique, réimpression n° 282, Ottawa.
- SELIGMAN, 1931
 Seligman, Edwin, R.A., (éditeur) **Encyclopedia of the Social Sciences**, vol. 5, 1931, The Macmillan Company.
- SILLS, 1968
 Sills, David, L., (éditeur), **International Encyclopedia of the Social Sciences**, vol. 5, 1968, The Macmillan Company and the Free Press.
- SMITH, M.G., 1982
 Smith, M.G., **Ethnicity and Ethnic Groups in America: The View from Harvard**, in "Ethnic and Racial Studies", vol. 5, numéro 1, janvier 1982.
- SMITH, TOM W., 1983
 Smith, Tom W., **Problems in Ethnic Measurement: Over-, Under-, and Misidentification**, document présenté à la réunion annuelle de American Statistical Association, Toronto, Canada, 15-18 août, 1983.
- SULLIVAN et AL., 1983
 Sullivan, Teresa A., Francis P. Gillespie S.J., Michael Hout et Andrew M. Creeley, **Surname versus Self-Identification in the Analysis of Hispanic Data**, document présenté à la réunion annuelle de American Statistical Association, Toronto, Canada, 15-18 août, 1983.
- THERNSTROM, ORLOV ET HANDLIN, 1981
 Thernstrom, Stephan, Ann Orlov et Oscar Handlin (éditeurs), **Harvard Encyclopedia of American Ethnic Groups**, 1981, Harvard University Press, Cambridge, Mass. et Londres, Angleterre.
- WHITE, 1983
 White, P., **Certification of Ethnic Origin: 1981 Census, Edited Data**, mars 1983, Statistique Canada, (inédit).
- JRSA, 1983
Sources of Statistics on Ethnic Minorities in "Journal of the Royal Statistical Association", 1983, 146, partie 2.
- PATTERNS OF PREJUDICE, 1983
Legal Developments, in "Patterns of Prejudice vol. 17, no. 2, 1983, publié par The Institute of Jewish Affairs en collaboration avec le Congrès Juif mondial. Bureau fédéral de la statistique, **Origin, Birthplace, Nationality and Language of the Canadian People**. (A Census Study based on the Census of 1921 and Supplementary Data.) 1929, Ottawa, F.A. Acland, Imprimeur du roi.
- Statistique Canada, 1981a
 Statistique Canada, **Dictionnaire du recensement de 1981**, n° 99-901 au catalogue.

Statistics Canada, 1981b

Statistics Canada, Reference No. R-300,
1981 Census of Canada, Operation 3 - Doc-
ument Preparation Processing Manual.

Statistics Canada, 1981c

Statistics Canada, Reference No. R-320,
1981 Census of Canada, Regional Office
Processing - Population Code Book.

Statistique Canada, 1981b

Statistique Canada, référence n° R-300, Recen-
sement du Canada de 1981, Opération 3 - Prépa-
ration des documents - Manuel du dépouillement.

Statistique Canada, 1981c

Statistique Canada, référence n° R-320, Recen-
sement du Canada de 1981, Dépouillement au bu-
reau régional - Cahier des codes - Population.

STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE STATISTIQUE CANADA



1010458362

